

Manuel d'instructions

Conduite et entretien

4812164817_A.pdf

**Rouleau vibrant
CA1300 D/PD**

Moteur

Kubota V3307-CR-TE4B (IIIB/Tier 4f)

Kubota V3307-CR-TE5B (Phase V)

Numéro de série

10000159xxA031263 -

10000185xxA030910 -

10000169xxA031137 -

10000186xxA031268 -



Traduction des instructions originales

Table des matières

Introduction	1
Le rouleau	1
Emploi prévu	1
Symboles et signification des signaux	1
Informations de sécurité	1
Généralités	2
Marquage CE et Déclaration de conformité	3
Sécurité - Instructions générales	5
Sécurité - lors de la conduite	7
Conduite de l'engin pendant les travaux	7
Conduite le long des bords	8
Lame à égaliser	8
Instructions spéciales	9
Huiles standard et autres huiles recommandées	9
Températures plus élevées, supérieures à +40°C	9
Températures	9
Nettoyage sous haute pression	9
Mesures anti-incendie	10
Extincteur d'incendie	10
Arceau de protection contre le renversement (ROPS, Roll Over Protective Structure)	10
Manipulation de la batterie	11
Démarrage assisté	11
Caractéristiques techniques	13
Vibrations - Siège du conducteur	13
Niveau sonore	13
Système électrique	13
Inclinaison	14
Dimensions, vue latérale (CA1300)	15
Dimensions, vue de dessus (CA1300)	16

Dimensions, vue latérale (CA1400)	17
Dimensions, vue de dessus (CA1400).....	18
Poids et volumes.....	19
Capacité de travail	20
Généralités.....	20
Émissions de CO ₂	21
Couples de serrage.....	22
ROPS - boulons	23
Système hydraulique.....	23
Description de la machine.....	25
Moteur Diesel	25
Circuit électrique	25
Système de propulsion/Transmission	25
Système de freinage	26
Mécanisme de direction	26
Système de vibration.....	26
Cabine.....	26
Sortie d'urgence	26
FOPS et ROPS	26
Identification	27
Plaque signalétique du produit et des composants.....	27
Numéro d'identification du produit sur le cadre	27
Plaque signalétique engin.....	28
Explication du numéro de série 17PIN.....	28
Plaques signalétiques moteur	29
Autocollants	30
Emplacement - autocollants.....	30
Autocollants de sécurité	31
Autocollants d'information	33
Instruments/Commandes	34

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande	34
Description de fonctions	35
Emplacements - Tableau de bord et dispositifs de commande	38
Instruments et commandes, cabine	39
Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine	40
Climatisation - Fonctionnement du système	41
Utilisation des commandes de la cabine	44
Dégivrage	44
Chauffage	44
Système électrique	45
Fusibles	45
Fusibles en cabine	46
Fusibles principaux	46
Relais installés sur la machine	47
Conduite	49
Avant démarrage	49
Coupe-batterie - Activation	49
Siège du conducteur - Réglage	49
Siège du conducteur (selon l'équipement) - Réglage	50
Frein de stationnement	50
Verrouillage de sécurité	51
Instruments et lampes - Contrôle	51
Position du conducteur	52
Visibilité	52
Liquide lave pare-brise - Vérification et remplissage	53
Démarrage	54
Démarrage du moteur	54
Conduite du rouleau	56
Conduite du rouleau	56

Manœuvre de la lame à égaliser (selon l'équipement)	57
Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier	57
Régénération du filtre à particules Diesel	58
Vibration	59
Vibration Marche/Arrêt	59
Vibration - Activation	60
Freinage	60
Freinage normal	60
.....	60
Frein de secours	61
Arrêt	61
Stationnement	62
Blocage des rouleaux.....	62
Coupe-batterie	62
Immobilisation prolongée	63
Moteur	63
Batterie.....	63
Épurateur d'air, tuyau d'échappement	63
Réservoir de carburant.....	63
Réservoir hydraulique	63
Pneus	64
Capots, bâche	64
Vérin de direction, charnières, etc.....	64
Divers.....	65
Levage.....	65
Verrouillage de l'articulation de direction	65
Levage du rouleau	65
Déverrouillage de l'articulation de direction.....	66

Remorquage.....	66
Remorquage sur de courtes distances avec le moteur diesel coupé/ne fonctionnant pas (CA1300)	66
Frein de l'essieu arrière.....	67
Neutralisation des freins.....	67
Desserrage du frein à tambour (CA1300)	68
Frein du moteur du cylindre	68
Remorquage sur de courtes distances avec le moteur diesel coupé/ne fonctionnant pas (CA1400)	69
Pompe de dégagement des freins.....	69
Remorquage du rouleau	71
Transport	71
Fixation du CA1300 - CA1400	72
Instruction de conduite - Résumé	77
Maintenance préventive.....	79
Acceptation et inspection de livraison	79
Garantie	79
Entretien - Lubrifiants et symboles.....	81
Symboles d'entretien.....	83
Entretien - Schéma d'entretien	85
Points d'entretien et de révision	85
Généralités.....	86
Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour).....	86
Après les PREMIÈRES 50 heures de marche	87
Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine).....	87
Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement (chaque mois)	88
Toutes les 500 heures de fonctionnement.....	89
Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre).....	90
Toutes les 1500 heures de fonctionnement.....	91
Toutes les 2000 heures de marche.....	92

Tous les 12 mois (annuellement)	93
Tous les 24 mois (tous les deux ans).....	93
Service - Liste de contrôle	94
Entretien - 10 h	95
Racloirs - Vérifier, réglage.....	96
CA1300	96
CA1400 D	96
Racloirs, patin - cylindre.....	97
CA1300 PD.....	97
CA1400 PD.....	97
Circulation d'air - Contrôle.....	98
Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau.....	98
Réservoir de carburant - Remplissage.....	99
Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile	99
Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile.....	100
Liquide lave pare-brise - Vérification et remplissage	100
Filtre à air	
Contrôler - Remplacement du filtre principal.....	100
Voyant filtre à air - Réinitialisation.....	101
Filtre de sécurité - Changement.....	101
Filtre à air	
- Nettoyage.....	102
Filtre à air	
- Vérifier les tuyaux et les raccords	102
Freins - Contrôle	103
Entretien - première 50h	105
Filtre hydraulique - Remplacement	105
Pneus - Pression d'air - Erou de roue - Serrage	107
Engrenage de cylindre - Vidange d'huile	107
Engrenage du cylindre - Remplissage d'huile.....	108
Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage	108

	Huile de moteur diesel et changement du filtre	109
Entretien - 50h		111
	Préfiltre à carburant - Purge.....	111
Entretien - 250 h		113
	Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile	113
	Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile.....	113
	Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile.....	114
	Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1300).....	114
	Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1400).....	115
	Réducteur du cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1400)	116
	Refroidisseurs	
	Vérification - Nettoyage.....	117
	Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage.....	117
	Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle	118
Entretien - 500 h		119
	Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile	119
	Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile.....	120
	Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile.....	120
	Cylindre - Contrôle du niveau d'huile	121
	Refroidisseurs	
	Vérification - Nettoyage.....	121
	Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage.....	122
	Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle	122
	Batterie	
	- Vérifier l'état	123
	Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage	124
	Huile de moteur diesel et changement du filtre	125
	Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification	126
	Accès à la machine équipée de ROPS.....	126
	Accès à la machine avec cabine	126
	Capot, charnières - Graissage	127

Remplacement du filtre du séparateur d'huile du moteur diesel	128
Cabine, charnières - Graissage	128
Batterie	
- Vérifier l'état	129
Climatisation (optionnelle) - Vérification	129
Courroie du compresseur - Réglage	130
Entretien - 1000h	131
Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1300)	131
Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1400)	132
Engrenage de cylindre - Vidange d'huile	133
Engrenage du cylindre - Remplissage d'huile	134
Refroidisseurs	
Vérification - Nettoyage	134
Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage	135
Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle	135
Batterie	
- Vérifier l'état	136
Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage	137
Huile de moteur diesel et changement du filtre	138
Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification	139
Accès à la machine équipée de ROPS	139
Accès à la machine avec cabine	139
Capot, charnières - Graissage	140
Filtre hydraulique - Remplacement	141
Réservoir de carburant	
- Nettoyage	142
Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement)	142
Réservoir hydraulique - Vidange	143
Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile	143
Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile	144
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile	144

Climatisation (Option)	
- Filtre à air frais - Remplacement.....	145
Courroie du compresseur - Réglage	146
Entretien - 2000h	147
Réservoir hydraulique - remplacement de l'huile	147
Articulation centrale - Contrôle.....	148
Cylindre - Vidange d'huile	148
Batterie	
- Vérifier l'état	149
Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle	149
Refroidisseurs	
Vérification - Nettoyage.....	150
Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage	151
Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification	152
Accès à la machine équipée de ROPS.....	152
Accès à la machine avec cabine	152
Capot, charnières - Graissage	153
Huile de moteur diesel et changement du filtre.....	154
Filtre hydraulique - Remplacement	155
Réservoir de carburant	
- Nettoyage.....	156
Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement).....	156
Réservoir hydraulique - Vidange.....	157
Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile.....	157
Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile	158
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile.....	158
Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage.....	159
Climatisation (Option)	
- Filtre à air frais - Remplacement.....	160
Climatiseur à régulation automatique (option)	
- Révision	160
Réducteur du cylindre - Changement d'huile (CA1400).....	161

Courroie du compresseur - Réglage	161
Entretien, tous les 12 mois (annuellement).....	163
Filtre à air	
Contrôler - Remplacement du filtre principal	163
Voyant filtre à air - Réinitialisation	163
Filtre de sécurité - Changement	163
Vérification des tuyaux et raccords du filtre à particules Diesel (Tier 4f / Phase V)	163
Vérification des tuyaux et raccords du système EGR (Tier 4f / Phase V).....	164
Vérification du collecteur (Tier 4f / Phase V).....	164
Entretien, tous les 24 mois (tous les deux ans).....	165
Circuit d'eau de refroidissement - Vérification.....	165
Liquide de refroidissement - Changement	165
Changer le liquide par le biais du tuyau de liquide de refroidissement	165
Changement via le bouchon de vidange	165
Contrôle - Tuyaux de prise d'air	166

Introduction

Le rouleau

Les CA1300/1400 sont deux rouleaux vibrants de la catégorie des 5 à 6,5 tonnes destinés aux travaux de compactage dans les tranchées de tuyaux, sur les routes et dans les espaces confinés dans le cadre de travaux de remplissage.

Emploi prévu

Il existe en version D (à cylindre lisse) et version PD (à pieds dameurs). La version à cylindre lisse équipée d'un entraînement du cylindre (D) offre une bonne manoeuvrabilité, même sur des pentes escarpées. La version PD, équipée de patins et d'un entraînement du cylindre, est spécialement adaptée au compactage des sols argileux et boueux. Le rouleau est également adapté aux travaux de réparation de barrages, de centrales électriques, de parkings et de terrains d'aviation.

Symboles et signification des signaux



AVERTISSEMENT ! Indique une *situation/procédure potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.*



ATTENTION ! Indique une situation/procédure potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées, endommager la machine ou les biens.

Informations de sécurité



Il est recommandé de former les opérateurs au moins à la manipulation et à la maintenance quotidienne de l'engin conformément au manuel d'instructions.

Il n'est pas permis d'accueillir des passagers dans l'engin. Par ailleurs, l'opérateur doit être assis sur le siège lorsqu'il conduit l'engin.



Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



Remplacez immédiatement le manuel d'instructions en cas de perte, dommages ou illisibilité.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient des instructions pour la maintenance périodique, où la maintenance qui doit être faite toutes les 10 et 50 heures de fonctionnement peut être réalisée par l'opérateur. D'autres intervalles de maintenance doivent être assurés par du personnel de service accrédité (Dynapac).



Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Les opérations de maintenance et contrôles spécifiques sur les moteurs diesel doivent être effectués par du personnel certifié par le fournisseur du moteur.

Marquage CE et Déclaration de conformité

(S'applique aux engins commercialisés en Union Européenne)

Cet engin porte la marque CE. Cela signifie qu'à la livraison, il est conforme aux directives élémentaires de santé et sécurité applicables à l'engin conformément à la directive relative aux machines 2006/42/CE et qu'il est également conforme à d'autres directives qui lui sont applicables.

Une « Déclaration de conformité » est fournie avec l'engin. Elle précise les réglementations et directives applicables avec les suppléments, ainsi que les normes harmonisées et autres réglementations appliquées. Conformément aux réglementations, elles doivent être déclarées par écrit.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)



- **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**
- **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.**
- **Seul l'opérateur est autorisé à se trouver sur le rouleau. Toujours rester assis pendant la conduite.**
- **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**
- **Monter ou descendre uniquement quand le rouleau est à l'arrêt et en utilisant les marchepieds, rampes ou poignées prévus à cet effet. Conserver toujours trois points de contact (deux pieds et une main, ou deux mains et un pied) en montant ou descendant de la machine. Ne jamais sauter de la machine.**
- **Dynapac recommande d'utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement) ou une cabine approuvée ROPS et une ceinture de sécurité.**
- **Rouler lentement dans les virages serrés.**
- **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**
- **Ne jamais faire fonctionner le rouleau à l'extérieur du bord, si la couche de fondation n'a pas une bonne portance ou si le bord est proche d'une pente. Éviter de conduire l'engin le long des bordures, des fossés et autres endroits du même type, ainsi que sur un sol dont l'état est mauvais et peut influencer négativement sur sa portance et sa capacité à supporter le rouleau.**
- **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**
- **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**
- **Maintenir le rouleau propre. Nettoyer toute saleté ou graisse qui s'accumule sur les marchepieds ou la plateforme de l'opérateur pour éviter les risques de glissement. Maintenir tous les panneaux et autocollants propres et lisibles.**
- **Mesures de sécurité avant de faire le plein de carburant :**
 - Arrêter le moteur
 - Ne pas fumer.
 - Pas de flammes nues à proximité du rouleau.
 - Mettre à la masse la buse de l'équipement de remplissage en le maintenant en contact avec l'ouverture du réservoir pour éviter les étincelles.

- **Avant les réparations ou l'entretien :**
 - Caler les cylindres/roues.
 - Verrouiller l'articulation si nécessaire.
 - Placer des blocs sous l'équipement en porte-à-faux, comme la lame à égaliser, le disque coupe-bordure/compacteur et le gravillonneur.
- **Si le niveau sonore dépasse 80 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**
- **Toute modification apportée au rouleau, y compris l'utilisation d'accessoire/équipement, non approuvée par Dynapac et pouvant compromettre la sécurité (y compris la visibilité) ne sont pas autorisées. Toute modification ne doit être faite qu'après accord écrit de Dynapac.**
- **Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale.**
- **Pour votre protection, il convient de toujours porter :**
 - des chaussures de travail avec des embouts en acier
 - des protections auditives
 - des vêtements réfléchissants/un gilet haute visibilité**Il convient de porter également :**
 - un casque en cas d'absence de cabine ou de dispositif FOPS, ou si la direction du chantier l'impose
 - des gants de travail en cas d'absence de cabine et pour travailler hors de la plateforme de l'opérateur.
- **Arrêter et vérifier la machine si elle semble réagir anormalement pendant le déplacement.**

Sécurité - lors de la conduite

Empêcher les personnes de pénétrer ou de rester dans la zone à risque, c'est-à-dire à une distance d'au moins 7 m des machines en fonctionnement dans toutes les directions. L'opérateur peut permettre à une personne de rester dans la zone à risque, à condition de rester attentif et de ne faire fonctionner la machine que lorsque la personne est totalement visible ou a indiqué clairement l'endroit où elle se trouvait



Éviter de conduire en travers d'une pente. Déplacer l'engin tout droit vers le haut ou vers le bas sur un terrain en pente.

Conduite de l'engin pendant les travaux

Dynapac recommande d'utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement) et une ceinture de sécurité. Sur les machines avec ROPS repliable, veillez à ce que le ROPS soit correctement monté en position verticale pendant toute l'opération.

Éviter de conduire l'engin le long des bordures, des fossés et autres endroits du même type, ainsi que sur un sol dont l'état est mauvais et peut influencer négativement sur sa portance et sa capacité à supporter le rouleau. Attention aux obstacles au-dessus de la machine, tels que fils aériens, branches d'arbre, etc.

Accorder une attention particulière à la stabilité de la couche de fondation lors des compactages le long des bords, des fouilles ou autres trous. Ne pas compacter avec un chevauchement important de la voie précédente afin de conserver la stabilité du rouleau. Envisager d'autres méthodes de compactage avec, par exemple, un rouleau télécommandé ou un rouleau à conducteur à pied, lorsque les pentes sont raides ou lorsque la portance de la couche de fondation n'est pas connue.

Conduite le long des bords

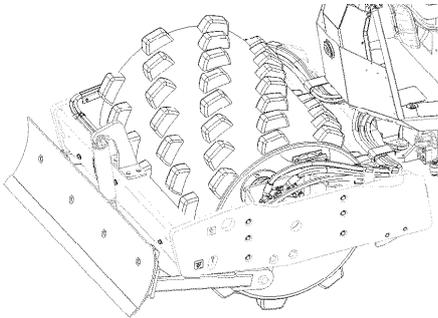


Ne jamais faire fonctionner le rouleau à l'extérieur du bord, si la couche de fondation n'a pas une bonne portance ou si le bord est proche d'une pente.



Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

Lame à égaliser



L'opérateur doit s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail pendant le fonctionnement de la machine.



La lame à égaliser doit être rétractée en position de transport à la fin de chaque période de travail.

Fig. Lame à égaliser

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

Avant de quitter l'usine, les circuits et les composants sont remplis d'huiles et de fluides hydrauliques conformément aux caractéristiques de graissage. Ils sont adaptés à des températures ambiantes comprises dans une plage de -15 °C à +40 °C (de 5 °F à 105 °F).



La température ambiante maximale pour l'huile hydraulique biologique est de +35 °C (95 °F).

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel et le système hydraulique peuvent fonctionner à cette température avec de l'huile normale, mais pour les autres composants qui utilisent de l'huile de transmission, il faut employer une huile Shell Spirax S3 AX85W/140, API GL-5 ou équivalente.

Autres composants avec huile de transmission : Shell Spirax AX 85W/140 ou équivalente.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques.



Ne pas projeter de l'eau à haute pression sur le tableau de bord ou l'écran.



Tout détergent susceptible de détruire des composants électriques ou conducteurs ne doit pas être utilisé.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les événements du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.



N'orientez jamais le jet d'eau directement sur le bouchon du réservoir de carburant, ou dans un tuyau d'échappement. Cela est particulièrement important lors de l'utilisation d'un nettoyeur haute pression.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie du matériel, utiliser un extincteur à poudre de classe ABC.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Extincteur d'incendie

Un extincteur peut être commandé en option. Cependant, différentes normes sont utilisées dans le monde entier.

Si vous n'utilisez pas l'extincteur d'origine, placez-le comme indiqué sur l'image. Un extincteur de 4 kg est recommandé.

Le monter correctement et s'assurer qu'il ne crée aucun danger.

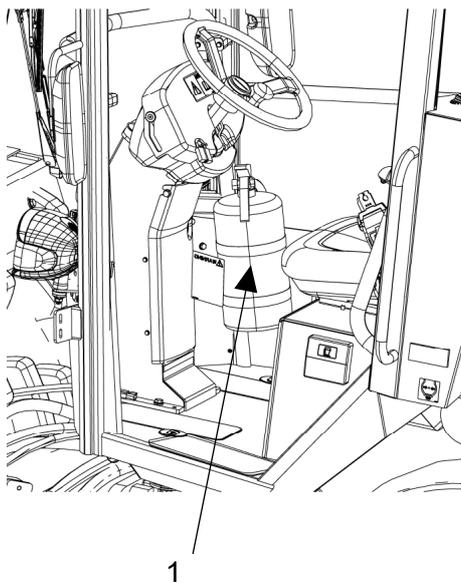


Fig. Cabine
1. Extincteur d'incendie

Arceau de protection contre le renversement (ROPS, Roll Over Protective Structure)



il est strictement interdit de pratiquer de souder ou de percer des trous dans l'arceau ROPS.

 **Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS. Il faut le remplacer par un neuf.**

Manipulation de la batterie

 **Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.**

 **Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.**

 Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.

 Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté

 **Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.**

 **Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.**

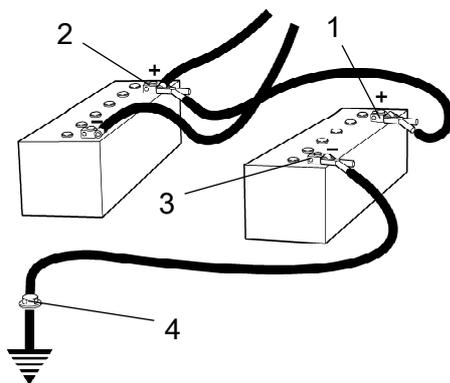


Fig. Démarrage assisté

Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2). Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques**Vibrations - Siège du conducteur
(ISO 2631)**

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.

Les vibrations mesurées pour la carrosserie entière sont inférieures à la valeur de l'action établie à 0,5 m/s² comme indiqué dans la Directive 2002/44/CE. (La limite est établie à 1,15 m/s²)

Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

Niveau sonore

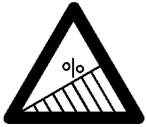
Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, sur un matériel en polymère tendre avec les vibrations activées, et le siège du conducteur en position de transport.

Niveau de puissance sonore garanti, L_{wA}	103	dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L_{pA}		
- CA1300	85 ±3	dB (A)
- CA1400	88 ±3	dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (cabine), L_{pA}	82 ±3	dB (A)

En cours de travail, les valeurs susmentionnées peuvent varier suivant les conditions de travail.

Système électrique

La compatibilité électromagnétique (CEM) des machines a été testée conformément à la norme EN 13309:2000 « Machine de génie civil »



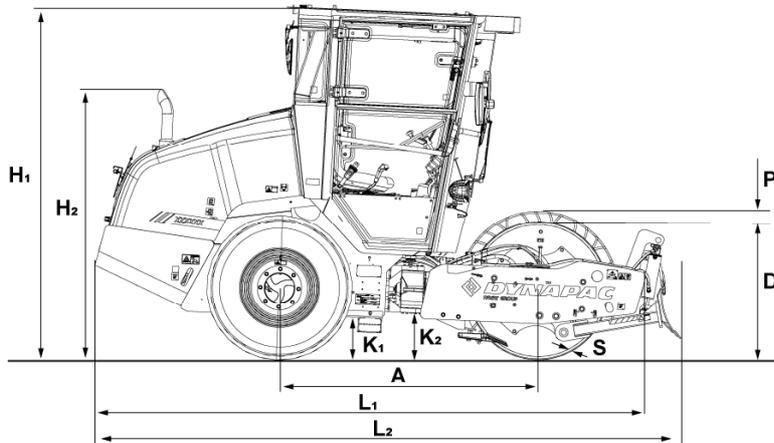
Max 20° ou 36 %

Inclinaison

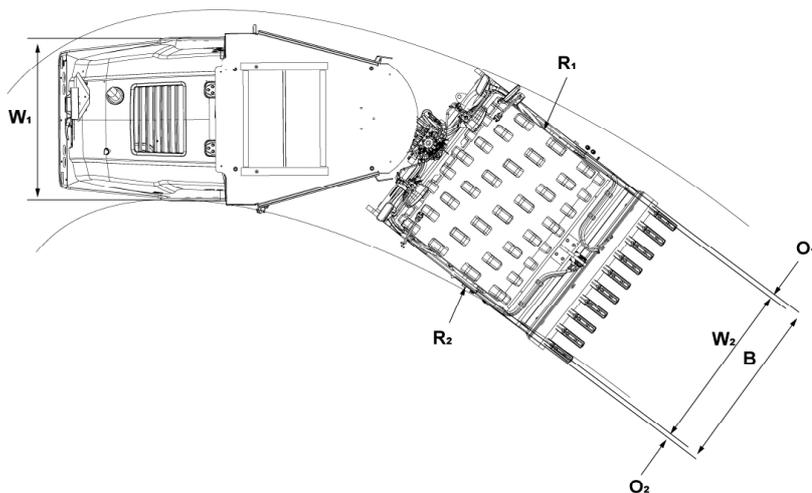
L'angle d'inclinaison maximal recommandé correspond à une machine fonctionnant en ligne droite sur une surface dure et plane.

Un sol instable, des vibrations, la vitesse et la direction de la machine peuvent faire basculer celle-ci à des angles inférieurs à ceux spécifiés ici.

Dimensions, vue latérale (CA1300)

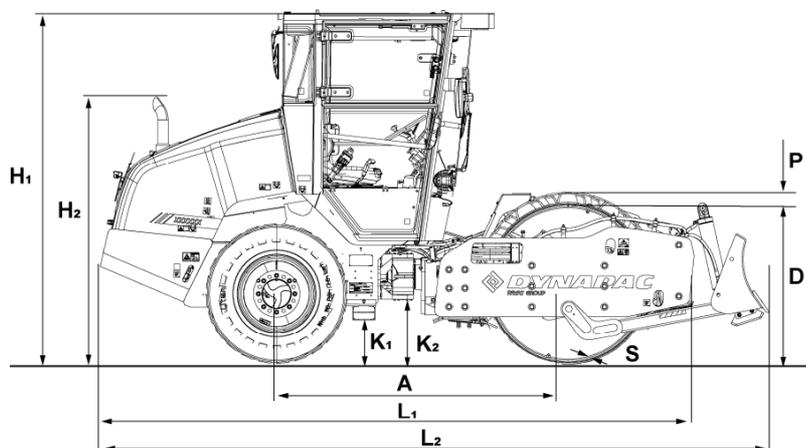


	Dimensions	mm	pouce
A	Empattement, cylindre et roue	1860	73
L	Longueur, rouleau avec équipement standard	3960	156
L 1	Hauteur, avec cabine	4005	158
L 1	Longueur, avec cabine et lame à égaliser	4286	169
L 2	Longueur, avec lame à égaliser	4236	167
H ₁	Hauteur, avec ROPS/cabine	2565	101
H ₂	Hauteur, sans ROPS/cabine	1925	76
D	Diamètre, cylindre	1000	39
S	Epaisseur, courbure de braquage du cylindre, nominal	22	0.9
P	Hauteur, patins (PD)	76	3
K ₁	Dégagement, châssis tracteur	350	13.7
K ₂	Jeu, châssis du cylindre (D)	260	10
K ₂	Jeu, châssis du cylindre (PD)	335	13.1

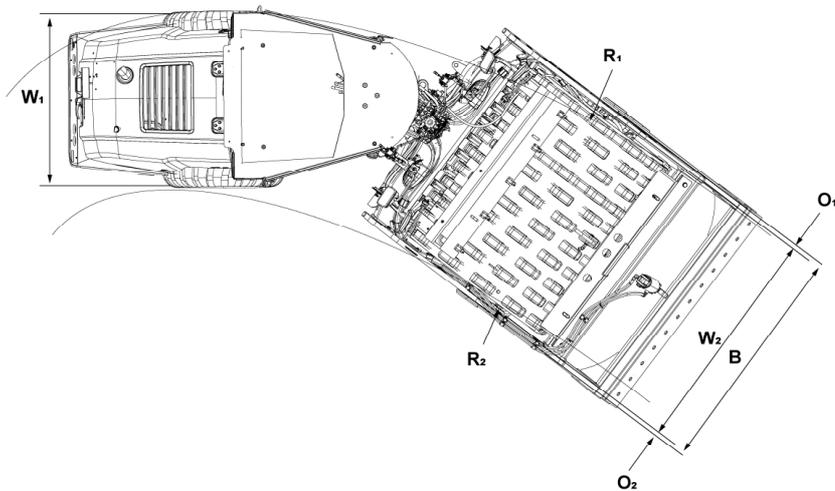
Dimensions, vue de dessus (CA1300)


	Dimensions	mm	pouce
B	Largeur, rouleau avec équipement	1495	59
B ₂	Largeur, avec lame à égaliser	1550	61
O ₁	Porte-à-faux, côté gauche du cadre	62	2.4
O ₂	Porte-à-faux, côté droit du cadre	62	2.4
R ₁	Rayon de braquage, externe	3890	153
R ₂	Rayon de braquage, interne	2400	94
W ₁	Largeur, section de l'engin de traction	1380	54
W ₂	Largeur, cylindre	1370	54
α	Angle de braquage	± 33°	

Dimensions, vue latérale (CA1400)



	Dimensions	mm	pouce
A	Empattement, cylindre et roue	2200	87
L	Longueur, rouleau avec équipement (D)	4510	178
H ₁	Hauteur avec ROPS (D)	2700	106
H ₁	Hauteur avec ROPS (PD)	2710	107
H ₂	Hauteur sans ROPS (D)	1810	71
H ₂	Hauteur sans ROPS (PD)	1812	71
D	Diamètre, cylindre (D)	1219	48
D	Diamètre, cylindre (PD)	1209	47.6
S	Epaisseur, courbure de braquage du cylindre, nominal (D)	22	0.9
S	Epaisseur, courbure de braquage du cylindre, nominal (PD)	17	0.7
P	Hauteur, patins (PD)	76	3
K ₁	Jeu, châssis de l'engin de traction	360	14
K ₂	Jeu, châssis du cylindre	360	14

Dimensions, vue de dessus (CA1400)


	Dimensions	mm	pouce
B	Largeur, rouleau avec équipement	1870	73
B ₂	Largeur, avec lame à égaliser	1972	78
O ₁	Porte-à-faux, côté gauche du cadre	95	4
O ₂	Porte-à-faux, côté droit du cadre	95	4
R ₁	Rayon de braquage, externe	4580	180
R ₂	Rayon de braquage intérieur	2900	114
W ₁	Largeur, section de l'engin de traction	1530	60
W ₂	Largeur, cylindre	1676	66
α	Angle de braquage	± 38°	

Poids et volumes

Poids	D		PD	
Poids en ordre de marche, avec ROPS (EN500)				
- CA1300	4 760 kg	10,495 lbs	5 010 kg	11,045 lbs
- CA1400	6 450 kg	14,220 lbs	6 500 kg	14,330 lbs
Poids en ordre de marche, avec cabine (EN500)				
- CA1300	4 950 kg	10,915 lbs	5 200 kg	11,465 lbs
- CA1400	6 600 kg	14,550 lbs	6 650 kg	14,660 lbs
Poids en ordre de marche, avec ROPS et lest (EN500)				
- CA1300	4 970 kg	10,955 lbs	-	-
- CA1400	6 805 kg	15,000 lbs	-	-
Poids en ordre de marche, avec cabine et lest (EN500)				
- CA1300	5 120 kg	11,290 lbs	-	-
- CA1400	6 955 kg	15,335 lbs	-	-
Poids en ordre de marche, avec ROPS + corps Pad				
- CA1300	5 340 kg	11,775 lbs	-	-
- CA1400	7 325 kg	16,150 lbs	-	-
Poids en ordre de marche, avec cabine et corps Pad				
- CA1300	5 530 kg	12,410 lbs	-	-
- CA1400	7 475 kg	16,480 lbs	-	-
Poids en ordre de marche, avec ROPS + lame à égaliser (PD)				
- CA1300	5 025 kg	11,080 lbs	5 275 kg	11,630 lbs
- CA1400	6 820 kg	15,035 lbs	6 870 kg	15,145 lbs
Poids en ordre de marche, avec cabine et lame à égaliser				
- CA1300	5 215 kg	11,495 lbs	5 465 kg	12,050 lbs
- CA1400	6 970 kg	15,365 lbs	7 020 kg	15,475 lbs

Volumes

Réservoir de carburant	117 litres	31 gal
Réservoir lave pare-brise	2,1 litres	2,2 qts

Capacité de travail

Remarque : La fréquence est mesurée à régime élevé. L'amplitude est mesurée à la valeur réelle et non la valeur nominale.

Propulsion

Plage de vitesse

- CA1300	0 à 6	km/h	0 à 4	mph
- CA1400	0 à 10	km/h	0 à 6,2	mph

Capacité de montée (théorique)

- CA1300	55	%
- CA1400	jusqu'à 50	%

Poids

PD

Charge statique linéaire avec ROPS

- CA1300	12,9 kg/cm	72,2 pli	-
- CA1400	20 kg/cm	114 pli	-

Charge statique linéaire, avec ROPS et charge de lest

- CA1300	15 kg/cm	84 pli	-
----------	----------	--------	---

Amplitude

- CA1300	1,72	mm	0,068	po.	1,45	mm	0,057	po.
- CA1400 (haute/basse)	1,7/0,8	mm	0,067/0,032	po.	1,6/0,8	mm	0,063/0,030	po.

Fréquence de vibration, amplitude

- CA1300	34,6 Hz	2 076	vpm	34,6 Hz	2 076	vpm
- CA1400	32 Hz	1 920	vpm	32 Hz	1 920	vpm

Force centrifuge, amplitude

- CA1300	6 500 kg	14 350	livres
- CA1300	87 kN	19 575	lbs
- CA1400 (haute/basse)	114/55 kN	25 630/12 365	lbs
- CA1400 (haute/basse)	114/55 kN	25 630/12 365	lbs

Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Kubota V3307 CR-TE4	Turbo diesel
	Kubota V3307 CR-TE5B (Phase V)	Turbo diesel
Puissance (SAE J1995)	55 kW	75 hp
Vitesse du moteur au ralenti	800 tr/min	
Vitesse du moteur en mode ECO	1900 tr/min	

Moteur

Régime moteur, travail/transport 2200 tr/min

Émissions de CO₂

Émissions de CO₂ mesurées selon le cycle d'essai applicable du règlement (UE) 2016/1628:

Fabricant/Modèle		Cycle de test	Emission de CO ₂ (g/kWh)
Kubota V3307-CR-TE5B	Phase V	NRTC	857,6
Kubota V3307-CR-TE5B	Phase V	NRSC	799,2

NRTC : cycles d'essai en conditions transitoires pour les engins non routiers

NRSC: Cycles d'essai non routiers à l'état d'équilibre

Système électrique

Batterie	12V 100Ah
Alternateur	12V 60A
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Tire

Dimensions des pneus

Pression des pneus

CA1300

Type standard	12,5-20	200 kPa (2,0 kp/cm ²) (29 psi)
Type d'engin de traction	12,5-20	200 kPa (2,0kp/cm ²) (29 psi).

CA1400

Flottation	400/60-22.5, 16 plis	150 kPa (1,5 kp/cm ²) (21,8 psi)
------------	----------------------	--

Poids de la roue complète remplie de liquide

CA1300	85 kg/pneu	187 lbs/pneu
CA1400	241 kg/pneu	531 lbs/pneu



Lors de l'entretien, gardez à l'esprit le poids supplémentaire provenant d'un pneu complet rempli de liquide.

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



Les boulons de ROPS doivent être serrés secs.

ROPS - boulons

Dimensions des boulons :	M16 (4700500082)
Classe de résistance :	8.8
Couple de serrage :	190 Nm

Système hydraulique

Pression d'ouverture	CA1300		CA1400	
	MPa	Psi	MPa	Psi
Système d'entraînement	38,5	5 584	38,5	5 584
Système d'alimentation	2,0	290	2,0	290
Système de vibration	22,7	3 292	34,5	5 004
Systèmes de direction	10,0	1 450	17,5	2 538

Relâcher pression	MPa	Psi
Libération des freins		
- CA1300	1,4	203
- CA1400	1,5	217

Description de la machine

Moteur Diesel

Ce rouleau est équipé d'un moteur Diesel à quatre cylindres, à refroidissement par eau et à injection directe.

Le moteur dispose d'un arbre à cames en tête, la culasse étant commune à tous les cylindres.

Le moteur est aussi équipé d'un système de post-traitement des gaz d'échappement (FàPD ou filtre à particules Diesel).

Système de post-traitement des gaz d'échappement

Pour minimiser les particules et les hydrocarbures, le moteur est doté d'un filtre à particules Diesel et d'une unité de commande pour le post-traitement des gaz d'échappement. Le filtre à particules Diesel incorpore un système de combustion actif.

Lorsque le moteur tourne, les particules sont recueillies dans le FàPD. Les particules doivent alors être brûlées pour nettoyer le filtre.

Pendant la combustion, ou régénération, la température des gaz d'échappement augmente de façon considérable par rapport à la température normale qui règne dans le tuyau d'échappement.

Circuit électrique

Le rouleau est doté des unités de commande électroniques (ECU ou "Electronic Control Unit") et unités électroniques suivantes :

- ECU principal (pour l'engin)
- Unité de commande du moteur diesel (ECM)

Système de propulsion/Transmission

Le système de propulsion est un système hydrostatique avec une pompe hydraulique alimentant deux moteurs en parallèle, un pour l'essieu arrière, l'autre pour le cylindre.

La vitesse de l'engin est proportionnelle à l'angle du levier de commande (la déflexion du levier de marche avant/arrière règle la vitesse). Un diviseur de débit est disponible en option.

Système de freinage

Le système de freinage comprend un frein de service, un frein de secours et un frein de stationnement. Le système de freinage de service produit un retardement du système de propulsion, c.-à-d. un freinage hydrostatique.

Frein de secours/de stationnement

Le système de frein de secours et de stationnement est constitué de freins à disques multiples à ressort sur l'essieu arrière et l'entraînement du cylindre. Ces freins sont libérés sous pression hydraulique.

Mécanisme de direction

Le mécanisme de direction est un système mécanique-hydraulique à détection de charge. La vanne de régulation de la colonne de direction répartit le flux vers le cylindre de direction au joint articulé. L'angle de direction est proportionnel à la rotation du volant.

Système de vibration

Le système de vibration est un système hydrostatique dans lequel un moteur hydraulique entraîne l'arbre excentrique qui génère les vibrations du cylindre.

L'amplitude est déterminée par le sens de rotation du moteur hydraulique.

Cabine

La cabine est équipée d'un système de chauffage et de ventilation avec dégivrage sur toutes les vitres. La cabine peut aussi être équipée d'une climatisation.

Sortie d'urgence

La cabine a deux sorties de secours. La porte et le pare-brise arrière peuvent être brisés au moyen du marteau de secours situé dans la cabine.

FOPS et ROPS

FOPS est l'abréviation de l'anglais "Falling Object Protective Structure" (protection contre les chutes d'objets, une protection en toiture) et ROPS est l'abréviation de l'anglais "Roll Over Protective Structure" (protection contre les retournements).

Si une partie des éléments de protection de la cabine ou structure FOPS/ROPS présente une déformation plastique ou des fissures, la structure FOPS/ROPS doit être immédiatement remplacée.

Ne jamais entreprendre des modifications non autorisées de la structure FOPS/ROPS sans en avoir

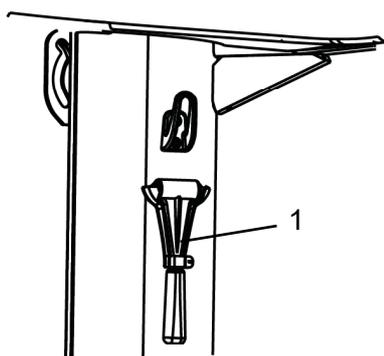
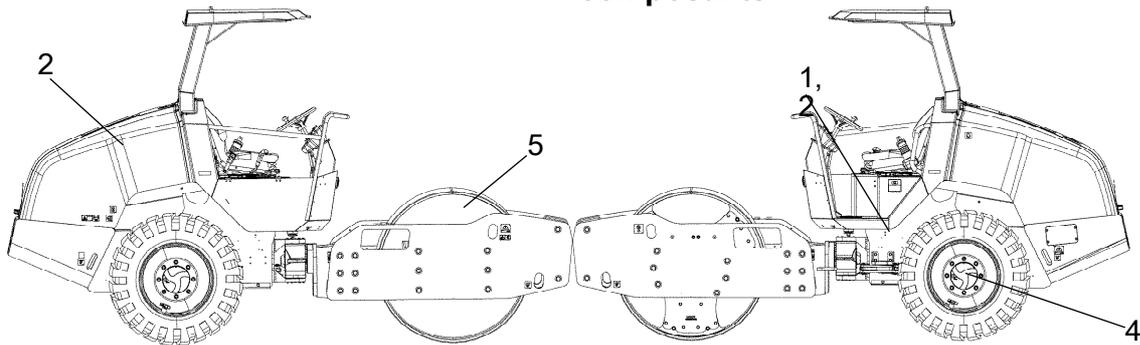


Fig. Plate-forme de conduite
1. Marteau d'urgence

au préalable discuté avec l'unité de production de Dynapac. Dynapac vérifiera alors que cette modification n'est pas de nature à invalider l'homologation conformément aux normes FOPS/ROPS.

Identification

Plaque signalétique du produit et des composants



1. Plaque signalétique du produit - Numéro d'identification du produit (PIN), désignation du modèle/type
2. Plaque moteur - Description du type, numéro de produit et numéro de série
4. Plaque des composants, essieu arrière - Numéro de produit et numéro de série
5. Plaque des composants, cylindre - Numéro de produit et numéro de série

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le PIN (numéro d'identification du produit) (1) de la machine est poinçonné sur le bord droit du châssis avant ou le bord supérieur du côté droit du cadre.

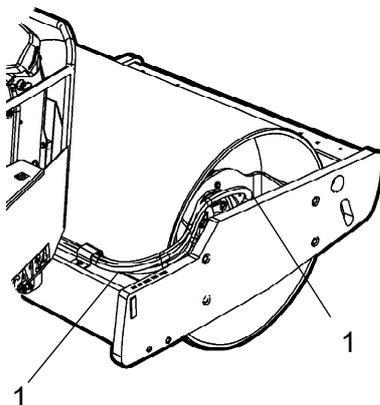


Fig. Cadre avant
1. Numéro PIN

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée à la partie avant du cadre, côté gauche, près de l'articulation centrale.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro d'identification de produit PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. (Si la machine est livrée hors de l'UE, elle ne portera pas de marque CE et, sur certaines, l'année de fabrication ne sera pas indiquée.)

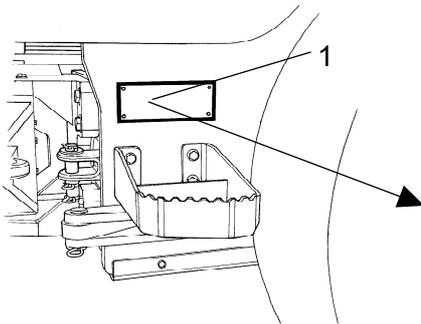


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

					
Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden					
Product Identification Number XXXXXXXXXXXXXXXXX					
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear		
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg		
Gross machinery mass		Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]	
XXXX kg		XXXX kg	XXXX kg	XXXX	
Made in Sweden					
<small>4811 0001 33</small>					

Pour la commande de pièces de rechange, toujours indiquer le numéro PIN de la machine.

Explication du numéro de série 17PIN

- A= Fabricant
- B= Famille/Modèle
- C= Lettre de contrôle
- F= Numéro de série

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

Plaques signalétiques moteur

La plaque signalétique du moteur (1) est située au dessus du couvercle de la culasse.

Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

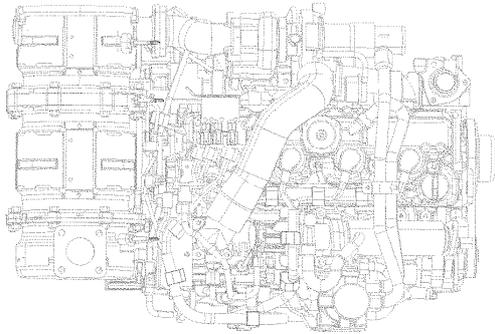


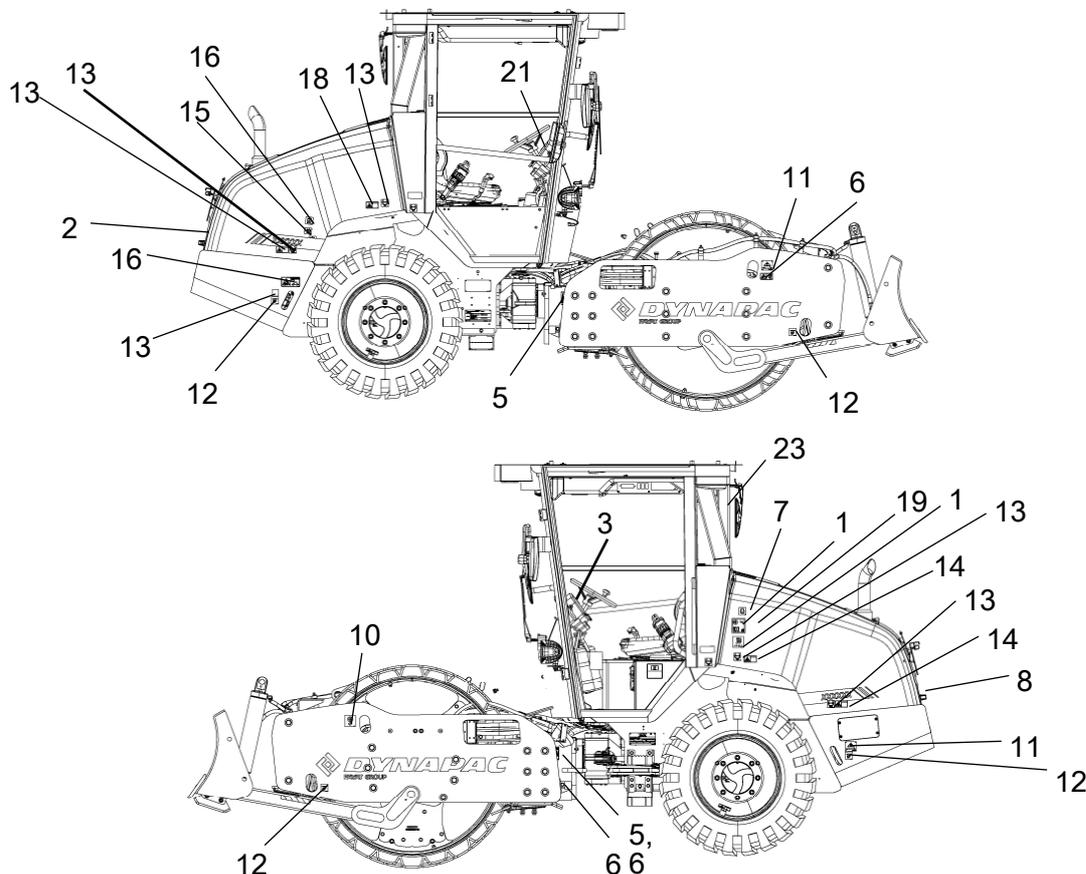
Fig. Moteur
1. Plaque type

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.

TYPE	:	#####
FAMILY	:	#####
APPROVAL NUMBER:		###/#:P:####/#####
Kubota KUBOTA Corporation		

Autocollants

Emplacement - autocollants

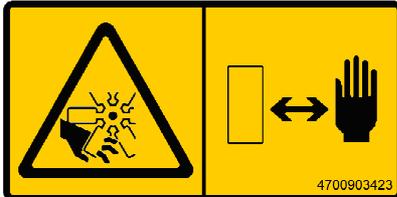


1. Carburant Diesel	4811000345	8. Attention, Surfaces brûlantes	4700903424	15. Niveau du liquide hydraulique	4700272373
2. Attention, Pièces rotatives	4700903423	9. Coupe-batterie	4700904835	16. Huile hydraulique	4700272372
				Huile hydraulique biologique PANOLIN	4700792772
3. Attention, Lire le manuel d'instructions	4700903459	10. Point de levage	4700588176	17. Niveau de puissance acoustique	4700791273
4. Casier du manuel	4700903425	11. étiquette de levage	4700904870	18. Attention, Gaz d'amorçage	4700791642
5. Attention, zone d'écrasement	4700903422	12. Point d'arrimage	4700382751	19. Carburant à faible teneur en soufre	4811000344
6. Attention, Blocage	4700908229 4812125363	13. Pression des pneus	4812117438	20. Instructions de démarrage	4812115918
7. Liquide de refroidissement	4700388449	14. Avertissement, pneus lestés	4700903985	21. Lampes témoins	4812117993
				22. Attention, Libération des freins	4700904895
				23. Sortie d'urgence	4700903590

Autocollants de sécurité

Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant.

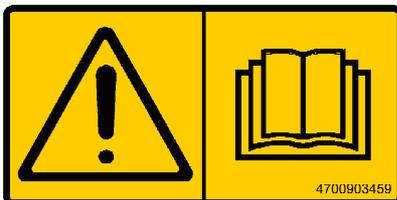
Si une pièce est remplacée et qu'elle porte un autocollant, assurez-vous de commander également l'autocollant.



4700903423

Attention - Composants rotatifs du moteur.

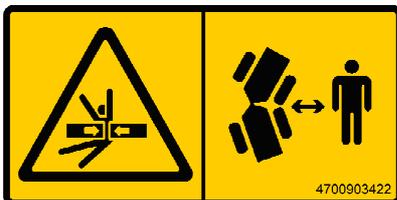
Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.



4700903459

Attention - Manuel d'instructions

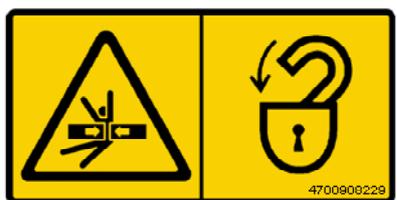
L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



4700903422

Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

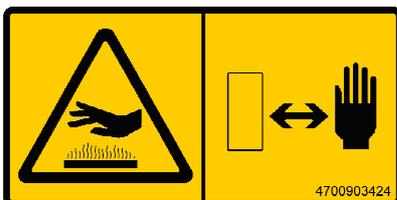


4700908229

Avertissement - Risque d'écrasement

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

Lire le manuel d'instructions.



4700903424

Attention - Surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

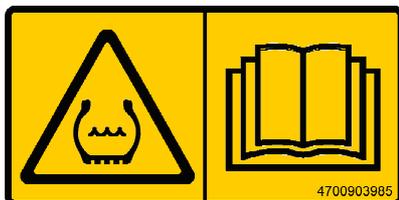
Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.



4700791642

Attention - Gaz de démarrage

Le gaz d'amorçage ne doit pas être utilisé.



4700903985

Avertissement - Pneu lesté.

Lire le manuel d'instructions.

Plus d'informations dans la section Spécifications techniques.

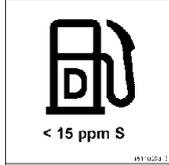


4700903590

- Sortie de secours

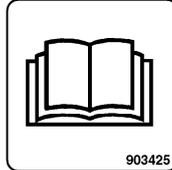
Autocollants d'information

1. Carburant Diesel



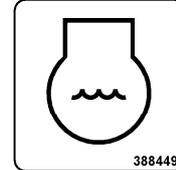
4811000345

4. Casier du manuel



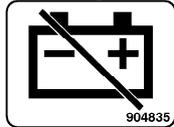
4700903425

7. Liquide de refroidissement



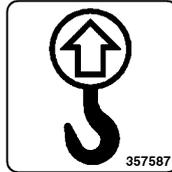
4700388449

9. Coupe-batterie



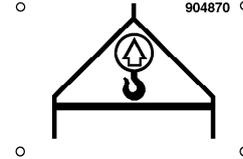
4700904835

10. Point de levage



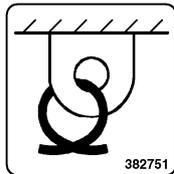
4700357587

11. Étiquette de levage



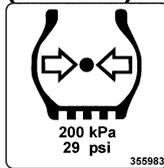
4700904870

12. Point d'arrimage



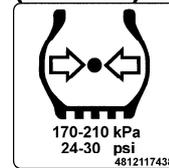
4700382751

13. Pression de gonflage (CA1300)



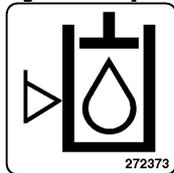
4700355983

13. Pression de gonflage (CA1400)



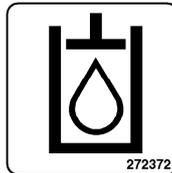
4812117438

15. Niveau du liquide hydraulique



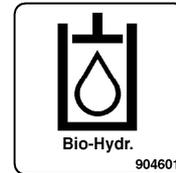
4700272373

16. Huile hydraulique



4700272372

16. Huile bio-hydraulique



4700904601

16. Huile hydraulique biologique



4700792772

17. Niveau de puissance acoustique



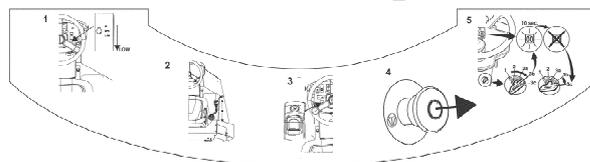
4700791273

19. Carburant à faible teneur en soufre



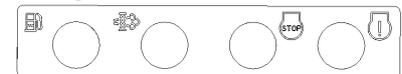
4811000344

20. Instructions de démarrage



4812115918

Lampes témoins



Instruments/Commandes

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande

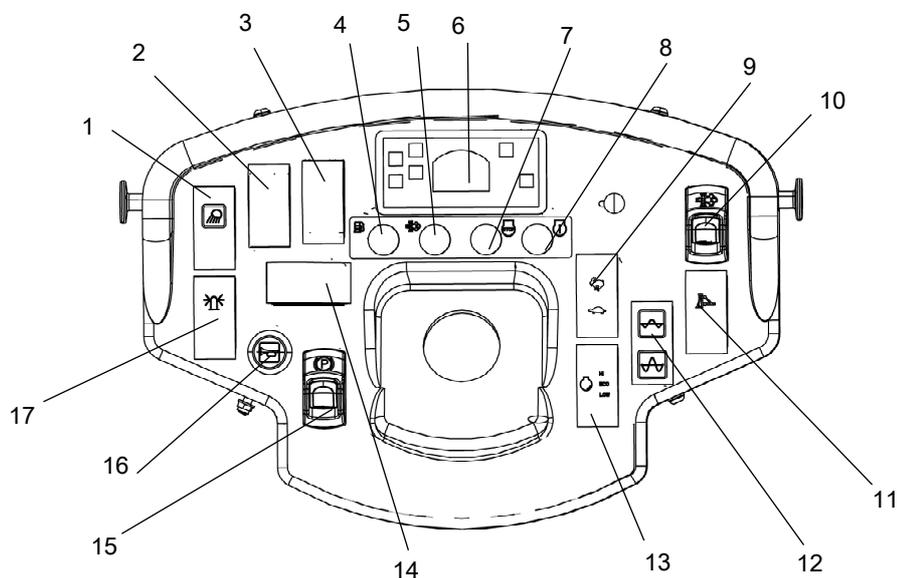
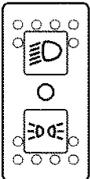
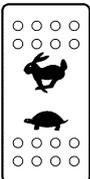
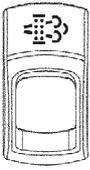


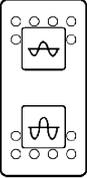
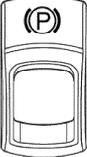
Fig. Instruments et tableau de bord

1.	Éclairage de chantier *	10.	Commutateur de la régénération en stationnement
2.	Phares auxiliaires de courte portée *	11.	Lame à égaliser *
3.	Feux de détresse *	12.	Sélecteur d'amplitude, marche/arrêt vibration (CA1300) haute/basse (CA1400)
4.	Témoin du séparateur d'eau	13.	Sélecteur de vitesse, LO/ECO/HI
5.	Kontrollampa, Témoin de la régénération en stationnement	14.	Clignotant *
6.	Armoire de commande	15.	Frein de stationnement Marche/Arrêt
7.	Témoin de contrôle des diagnostics moteur, anomalie grave	16.	Avertisseur sonore
8.	Témoin de contrôle des diagnostics moteur, anomalie moins grave	17.	Gyrophare *
9.	Sélecteur de vitesse, Haute/Basse (CA1400)		

*) Selon l'équipement de la machine.

Description de fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1.	Feux de travail, commutateur		En position enfoncée, les phares de chantier s'allument
2.	Feux de route, commutateur		Les feux de route s'allument lorsque la position supérieure est enfoncée. Les feux de stationnement s'allument lorsque la position inférieure est enfoncée.
3.	Feux de détresse, commutateur		En position enfoncée, les signaux de détresse s'allument
4.	Séparateur d'eau		Témoin jaune. L'allumage du voyant signifie qu'il y a de l'eau dans le réservoir. Arrêter le rouleau et vidanger le filtre à carburant. (se reporter au chapitre « Procédures d'entretien 50 h »)
5.	Régénération en stationnement		Témoin jaune. Si le voyant clignote, lancer une régénération en stationnement.
6.	Panneau de commande		
7.	Diagnostics moteur		Témoin rouge. Anomalie grave : Couper immédiatement le moteur ! Les codes d'erreur s'affichent en alternance avec les indications de l'horomètre sur le pupitre de commande. Remédier à l'anomalie avant de redémarrer.
8.	Diagnostics moteur		Témoin jaune. Anomalie mineure. Remédier à l'anomalie le plus tôt possible. Les codes d'erreur s'affichent en alternance avec les indications de l'horomètre sur le pupitre de commande.
9.	Sélecteur de vitesse (Haute/Faible) (CA1400)		La position supérieure enfoncée donne une Faible vitesse La position inférieure enfoncée donne une Haute vitesse
10.	Régénération en stationnement, commutateur		La régénération en stationnement est activée lorsque le commutateur est enfoncé. Si le voyant du commutateur clignote, lancer une régénération en stationnement.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
11.	Lame à égaliser, commutateur Marche/Arrêt		Une pression et cela active la lame à égaliser. Contrôle la position de la lame à égaliser.
12.	Interrupteur de vibration (CA1300)		Active la vibration en même temps que l'interrupteur du levier de manœuvre AV/AR.
	Sélecteur d'amplitude, Haute/basse (CA1400)		La position supérieure enfoncée donne une Faible amplitude La position inférieure enfoncée donne une Haute amplitude
13.	Régulateur électronique du contrôle de vitesse		Le commutateur a trois positions : Ralenti (LOW), optimisation du carburant (ECO) et vitesse de travail (HI). Remarque :Lors de la mise en route de l'engin, le commutateur doit être en position ralenti (LOW).
14.	Clignotants, commutateur		Lorsqu'elle est enfoncée à gauche, les clignotants gauches s'allument etc. Sur la position milieu, la fonction est arrêtée.
15.	Frein de stationnement		Pour activer les freins, appuyer sur le dessus du commutateur pour changer la position de ce dernier. Pour relâcher les freins, enfoncer la partie rouge en même temps que le commutateur et changer la position de ce dernier. @ Remarque :Lors de la mise en marche de l'engin, le frein de stationnement doit être activé.
16.	Avertisseur sonore, interrupteur		Enfoncer pour actionner l'avertisseur sonore.
17.	Gyrophare, commutateur		En position enfoncée, le phare de danger s'allume
18.	Lampe témoin, bas niveau de carburant		La lampe s'allume si le niveau de carburant dans le réservoir de diesel est faible.
19.	Lampe témoin, température de l'eau		La lumière s'allume lorsque la température de l'eau est trop élevée.
20.	Lampe témoin, pression d'huile		Cette lampe s'allume si la pression d'huile de lubrification du moteur est trop basse. Couper immédiatement le moteur et chercher l'erreur.
21.	Niveau de carburant		Indique le niveau de carburant dans le réservoir diesel.
22.	Lampe témoin, frein de stationnement		Le témoin s'allume quand le frein de stationnement est actionné.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
23.	Lampe témoin, bougie de préchauffage		Le témoin doit s'éteindre avant que l'interrupteur de démarrage soit placé en position 3c pour activer le démarreur.
24.	Horomètre		Indique le nombre d'heures de fonctionnement du moteur. Tous les codes d'erreur du moteur diesel sont également présentés ici.
25.	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur diesel est en marche, l'alternateur ne charge pas. Couper le moteur diesel et chercher l'erreur. À une tension inférieure à 12,5 volts, le régime du moteur passe automatiquement à 1300 tours pour assurer une charge suffisante de la batterie. Ceci ne s'applique que lorsque le frein de stationnement est activé.
26.	Boîte à fusibles (sur le levier de commande)		Contient les fusibles du système électrique. Voir la rubrique Système électrique pour la description des fonctions des fusibles.
27.	Cache de protection des instruments		Rabattu sur le protège-instruments pour protéger les instruments des intempéries et du sabotage. Verrouillable
28.	Arrêt d'urgence		Une pression active l'arrêt d'urgence. Freine le rouleau et arrête le moteur. L'alimentation s'éteint. Remarque : Lors de la mise en route de l'engin, l'arrêt d'urgence doit être désactivé.
29.	Interrupteur de démarrage		Positions 1-2 : Position d'arrêt, la clé peut être retirée. Position 3a : Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension. Position 3b : Préchauffage. Maintenir l'interrupteur de démarrage dans cette position jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Le démarreur est actionné à la position suivante. Position 3c : Activation du démarreur.
30.	Commutateur de siège		Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite. Si l'opérateur se dresse pendant la conduite, un son se fait entendre. Au bout de 3 secondes, les freins sont actionnés et le moteur s'arrête.
32.	Sélecteur du sens de marche		Avant de démarrer le moteur, le levier de commande doit être au point mort. Le moteur ne peut pas démarrer si le levier de commande avant/arrière se trouve dans une autre position. Ce dernier règle la direction et la vitesse du rouleau. Si le levier est poussé vers l'avant, le rouleau va vers l'avant, etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance du levier à partir du point mort. Plus cette distance est grande, plus la vitesse est élevée.
33.	Vibrations Activées/Désactivées. Commutateur		Appuyer une fois et relâcher pour activer les vibrations. Appuyer à nouveau pour désactiver les vibrations.
34.	Casier du manuel		Soulever et ouvrir le haut du compartiment pour accéder aux manuels.

Emplacements - Tableau de bord et dispositifs de commande

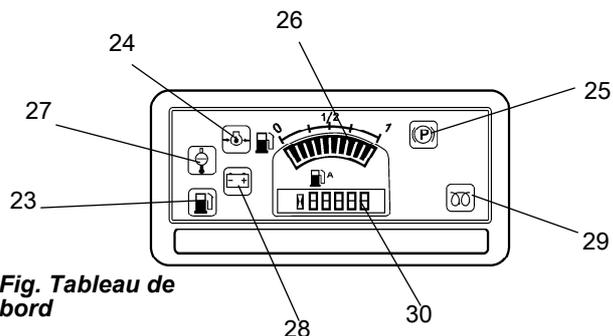


Fig. Tableau de bord

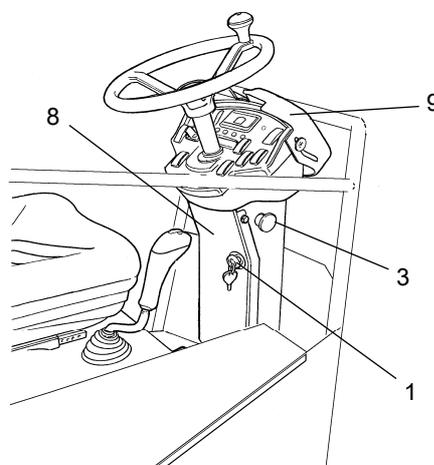


Fig. Siège du conducteur

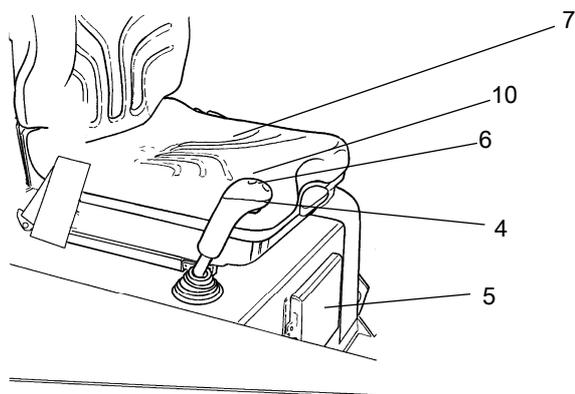


Fig. Position du conducteur

1	Interrupteur de démarrage	23	Faible niveau de carburant
3	Arrêt d'urgence	24	Pression d'huile, moteur
4	Vibration Marche/Arrêt	25	Frein de stationnement
5	Casier du manuel	26	Niveau de carburant
6	Sélecteur du sens de marche	27	Température de l'eau, moteur
7	Commutateur de siège	28	Batterie/charge
8	Boîtier à fusibles	29	Bougie de préchauffage
9	Plaque de protection des instruments	30	Horomètre/codes d'erreur, moteur
10	Lame à égaliser		

Instruments et commandes, cabine

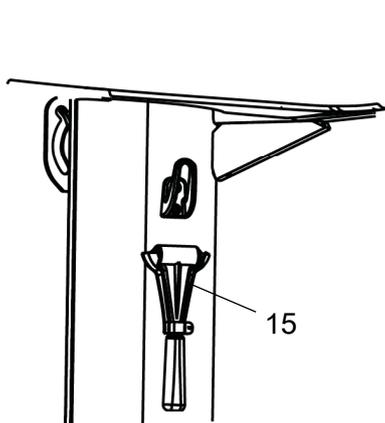
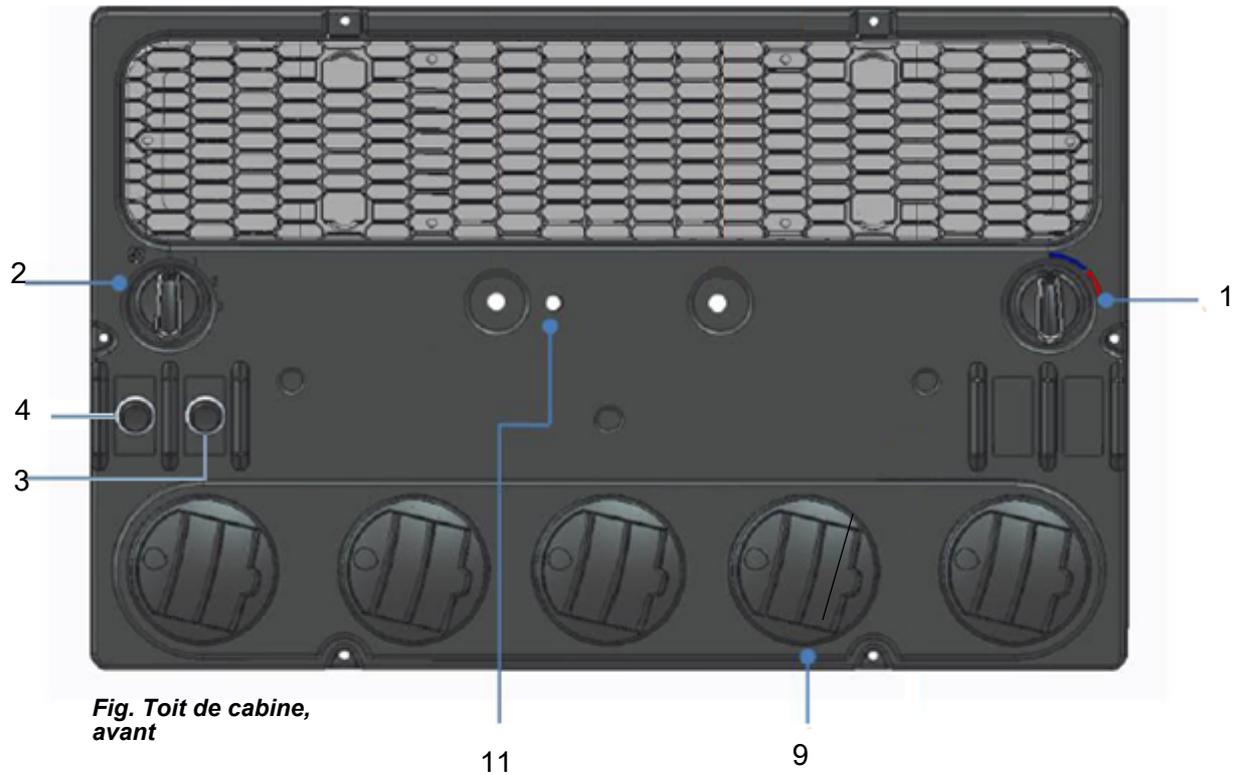


Fig. Montant arrière de la cabine, côté droit
10. Marteau pour sortie d'urgence

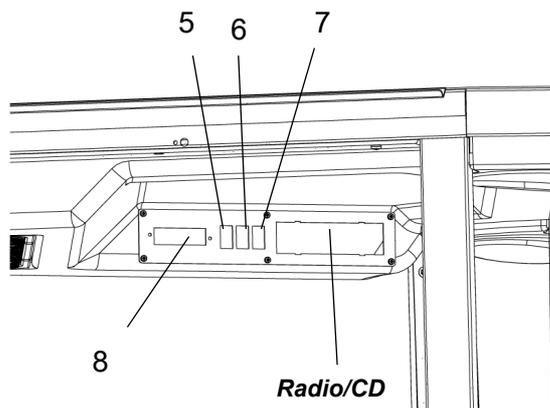


Fig. Toit de la cabine, côté droit

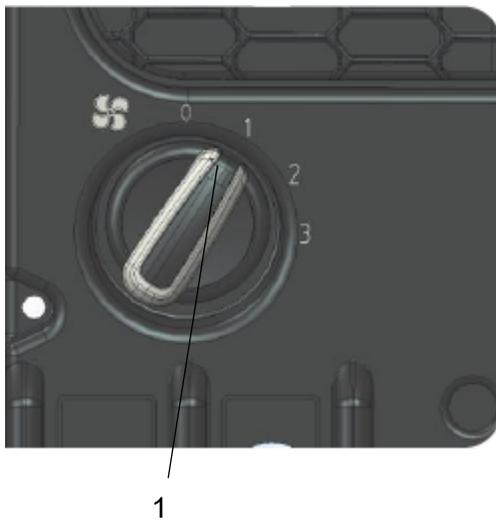
Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Réglage de chauffage		Tourner vers la droite pour augmenter le chauffage. Tourner vers la gauche pour réduire le chauffage.
2	Ventilateur, interrupteur	 	En position gauche, le ventilateur est arrêté. En position droite, le volume d'air admis dans la cabine augmente.
3	Climatisation, interrupteur	 	Démarre et arrête la climatisation.
4	Recyclage de l'air de cabine, interrupteur	  	Appuyez sur le haut pour ouvrir le registre d'air de sorte que de l'air frais entre dans la cabine. Appuyez sur le bas pour fermer le registre d'air de sorte que de l'air recircule dans la cabine.
5	Essuie-glace avant, interrupteur	 	Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace avant s'enclenche.
6	Essuie-glace arrière, interrupteur	 	Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace arrière s'enclenche.
7	Lave-glace vitres avant et arrière, interrupteur	 	Appuyer sur la partie supérieure pour activer le lave-glace de la vitre avant. Appuyer sur la partie inférieure pour activer le lave-glace de la vitre arrière. Appuyer sur le bord inférieur pour mettre en marche les lave-glace arrière.
8	Boîtier à fusibles		Contient les fusibles du système électrique dans la cabine.
14	Buse de dégivrage		Faire pivoter la buse pour varier l'orientation du volume d'air.
15	Marteau pour évacuation d'urgence		Pour sortir de la cabine en cas d'urgence, libérez le marteau et cassez la vitre sur le côté droit.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
11	Voyants LED, interrupteur		Active les LED internes de la cabine

Climatisation - Fonctionnement du système

Remarque : Pour utiliser la climatisation, toutes les fenêtres doivent être fermées afin que le système puisse fonctionner efficacement.



Activation de la climatisation

Pour activer la climatisation, régler le bouton de ventilation sur l'une des trois positions suivantes :

- Niveau bas - Bouton en position 1
- Niveau intermédiaire - Bouton en position 2
- Niveau haut - Bouton en position 3

Fig. Activation de la climatisation
1. Bouton en position 1

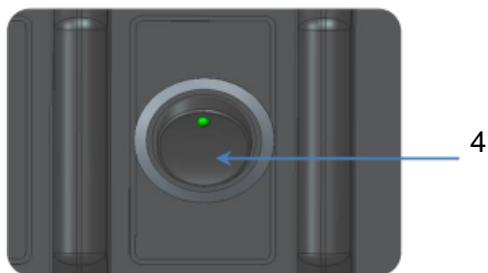


Fig. Activation du refroidissement

Mode refroidissement

Utilisez les réglages suivants sur le pupitre de commande pour réduire rapidement la température dans la cabine :

- Pour activer le mode refroidissement (compresseur en marche), appuyer sur l'interrupteur (4) du climatiseur.
- Pour activer la recirculation de l'air de la cabine, appuyer sur l'interrupteur (4) pour fermer la prise d'air frais.
- Régler la commande du chauffage (1) sur la position minimale et activer la vitesse du ventilateur (2).
- Une fois la température à un niveau agréable, régler la température requise sur la commande du chauffage (1) et réduire la vitesse de ventilation (2).

Pour désactiver le mode refroidissement, remettre le bouton en position de démarrage.

La LED s'éteint, indiquant que le mode de refroidissement est désactivé.

Lorsque le bouton de ventilation est réglé sur 0 (zéro), le mode refroidissement est automatiquement désactivé.

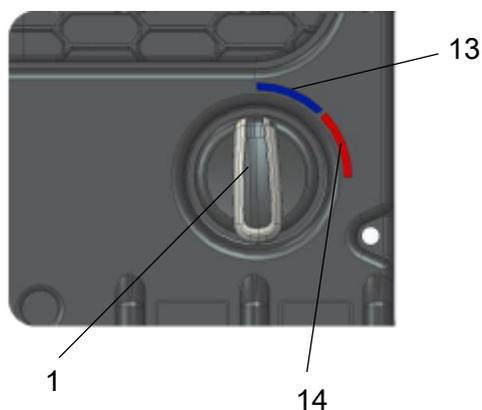


Fig. Mode chauffage
1. Commande
13 Prise d'air fermée
14. Prise d'air ouverte

Mode chauffage

Pour activer le mode chauffage, tourner la commande (1) sur le côté droit du système dans le sens horaire. Le niveau de chaleur est proportionnel à l'ouverture de la prise d'air à l'aide de cette commande.

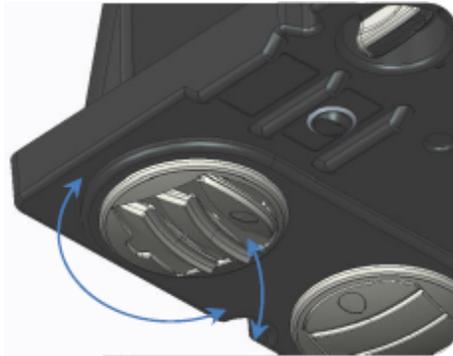


Fig. Diffuseur

Sens de la circulation d'air

Tourner les aérateurs dans n'importe quelle direction et régler l'ouverture à l'aide des brides.

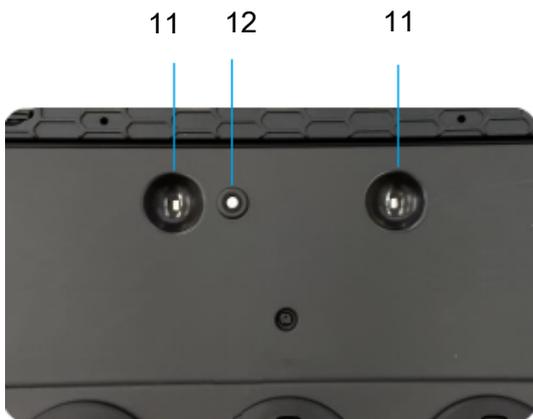


Fig. Voyants LED
11. Voyants LED
12. Contact

Activation des LED

Les voyants LED (11) s'allument lorsque l'interrupteur de porte de la machine (le cas échéant) est activé ou lorsque l'interrupteur (12) est activé. Ils s'éteignent lorsque l'interrupteur est activé une deuxième fois.

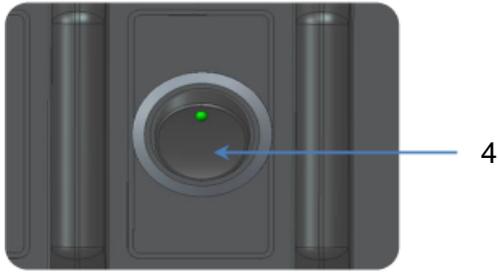


Fig. Activation de la recirculation de l'air

Recirculation de l'air

Pour activer le mode de recirculation de l'air (ouverture de la prise d'air externe), appuyer sur l'interrupteur (4). Après activation, la LED à l'intérieur s'allume pour confirmer que la prise d'air est ouverte.

Pour désactiver la circulation d'air, tourner le bouton pour le remettre en position 1. La LED s'éteint, indiquant que le mode de recirculation de l'air est désactivé.

Utilisation des commandes de la cabine

Dégivrage

Pour un dégivrage ou un désembuage rapide, s'assurer que seules les prises d'air extérieures sont ouvertes.

Mettre le chauffage et le cadran du ventilateur en position maximale.

Ajuster la buse de sorte qu'elle souffle sur la vitre à dégivrer ou à désembuer.

Chauffage

Si la cabine n'est pas chauffée, ouvrir la sortie d'air située devant les commandes de chauffage et de ventilation.

Mettre le chauffage et la vitesse de ventilation sur la position maximale.

Lorsque la chaleur souhaitée est atteinte, baisser le chauffage et réduire la vitesse du ventilateur.

Systeme électrique

Fusibles

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous indique l'ampérage et la fonction des fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.

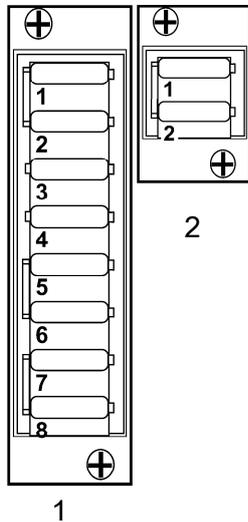


Fig. Boîtiers à fusibles
 1. Haut
 2. Bas

Boîtier à fusibles, haut		Boîtier à fusibles, bas	
1.	Arrêt d'urgence, ECU, sécurité de recul, position neutre, commutateur de siège, vibration	15A	1. Feux de circulation 20A
2.	Avertisseur sonore, buzzer, tableau de bord	10A	2. Feux de position 10A
3.	Gyrophare, lame à égaliser	10A	
4.	Éclairage chantier	20A	
5.	ECU du moteur	5A	
6.	Alternateur, indication, préchauffage	5A	
7.	Vanne EGR	5A	
8.	Réserve		

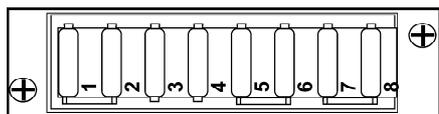


Fig. Boîtier à fusibles du toit de la cabine (F7)

1. F7.1	Éclairage intérieur	3A
2. F7.2	Balais d'essuie-glace/lave-glace (avant/arrière)	15A
3. F7.3	Ventilateur soufflant	15A
4. F7.4	Thermostat	5A
5. F7.5	Embrayage de compresseur	5A
6. F7.6	Recirculation de l'air / Air neuf moteur	1A
7. F7.7	Radio	5A

Fusibles en cabine

Le système électrique en cabine a son propre boîtier de fusibles, placé à la partie avant, côté droit, du plafond de cabine.

La figure indique l'ampérage et la fonction des fusibles.

Tous les fusibles sont à broche plate.

Fusibles principaux

Dans le compartiment moteur se trouve un fusible principal (2). Celui-ci est situé derrière le coupe-batterie, sur le côté droit, à l'intérieur du capot du moteur.

Le fusible est de type à broche plate.

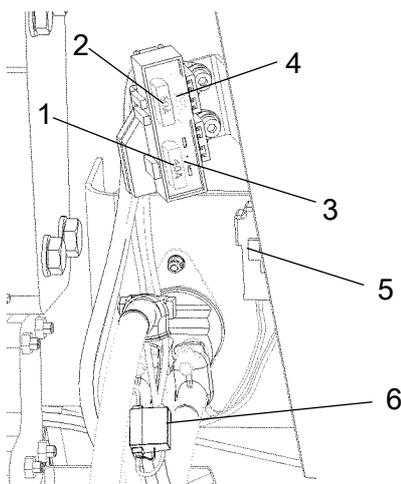
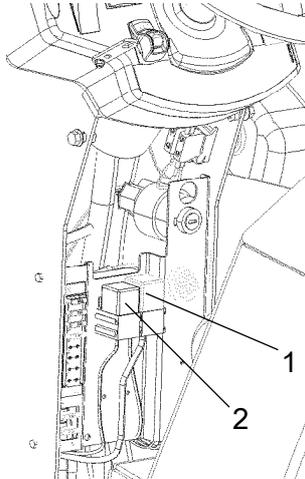


Fig. Compartiment moteur

1. Fusible, relai du démarreur (40A)(F4.4)
2. Fusible principal (50A) (F4.1)
3. Réserve
4. Fusible, relai de préchauffage (80A)(F4.2)
5. Fusible, unité de commande du moteur (20A) (F8)
6. Fusible, prise 12 volts (10A) (F5)

Relais installés sur la machine

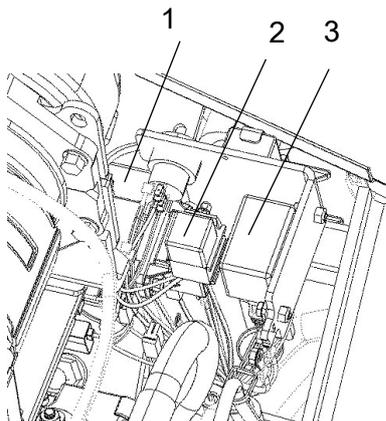
Colonne de direction



- | | | |
|----|-----|------------------|
| 1. | K9 | Feux de position |
| 2. | K10 | Feux stop |

Fig. Relais de la colonne de direction

Compartiment moteur



- | | | |
|---|----|--------------|
| 1 | K1 | Démarrage |
| 2 | K2 | ECU |
| 3 | K5 | Préchauffage |

Fig. Relais du compartiment moteur

Cabine

Les relais sont situés derrière la plaque où se trouvent le boîtier à fusibles et les interrupteurs.

Pour accéder aux relais, la plaque doit être dévissée.

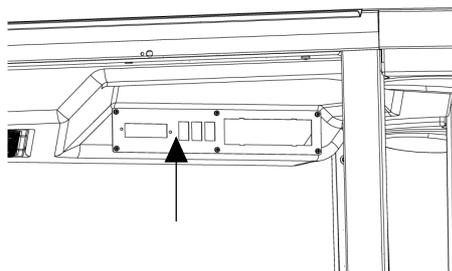


Fig. Relais dans la cabine

- | | | |
|---|-----|-------------------------------|
| 1 | K23 | Recircul. de l'air / Air neuf |
| 2 | K24 | Recircul. de l'air / Air neuf |
| 3 | K25 | Compresseur |
| 4 | K30 | Cabine |

Conduite

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir les consignes d'entretien.

Le coupe-batterie se trouve sur la plate-forme de l'opérateur, du côté droit. Mettre la clé (1) en position marche. Le rouleau est maintenant alimenté.

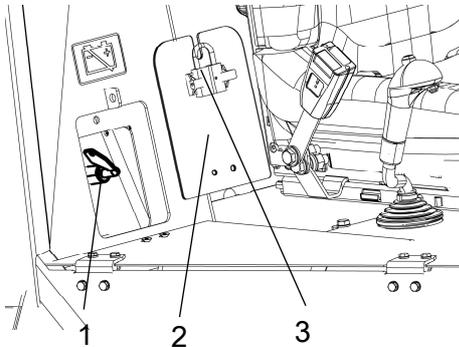


Fig. Coupe-batterie

- 1. Clé
- 2. Porte (appareils équipés de ROPS uniquement)
- 3. Cadenas

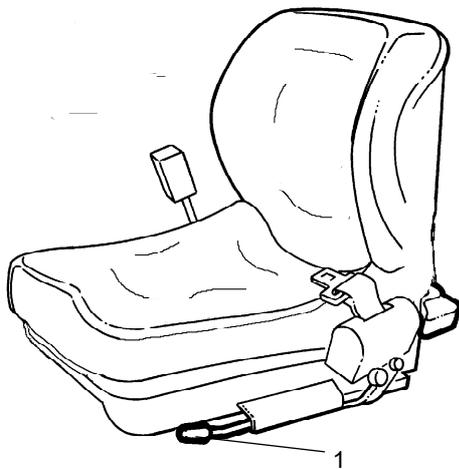


Fig. Siège du conducteur
1. Réglage longitudinal

Siège du conducteur - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Le siège peut être réglé dans le sens longitudinal (1)

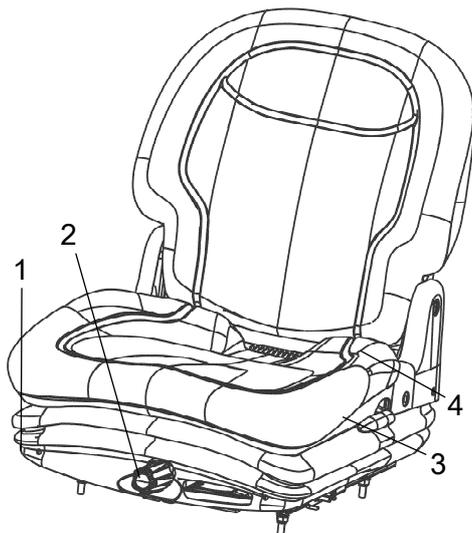


Fig. Siège du conducteur
1. Levier de blocage - Réglage longitudinal
2. Réglage du poids
3. Inclinaison du dossier
4. Ceinture de sécurité

Siège du conducteur (selon l'équipement) - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du poids (2)
- Inclinaison du dossier (3)



Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.



Ne pas oublier de mettre sa ceinture (4).

Frein de stationnement



Vérifier que le frein de stationnement (1) est bien activé.

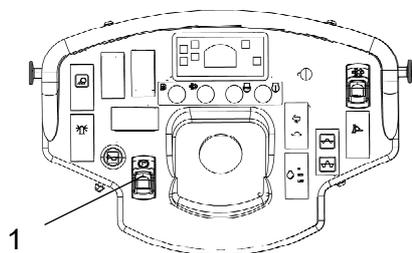


Fig. Tableau de bord
1. Frein de stationnement

Le frein doit toujours être activé au point mort. (automatique 1,5 s)

Le frein de stationnement doit être activé pour démarrer la machine !

Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Le moteur diesel s'éteint au bout de 7 secondes si l'opérateur quitte son siège pendant une marche avant/arrière.

Si le contrôle est au point mort lorsque l'opérateur se lève, une sonnerie retentit jusqu'à ce que le frein de stationnement soit actionné.

Lorsque le frein de stationnement est activé, le moteur Diesel ne s'arrête pas si le levier de manoeuvre AV/AR n'est pas en position neutre.

Le moteur diesel s'éteindra immédiatement si, pour quelque raison que ce soit, le levier avant/arrière sort de la position de point mort alors que l'opérateur n'est plus assis et que le frein de stationnement n'a pas été activé.



Asseyez-vous pour toutes les opérations !

Instruments et lampes - Contrôle



Veiller à ce que le frein de secours (28) soit tiré. Quand le rouleau est au point mort ou qu'il n'y a aucune charge sur le siège du conducteur, la fonction de frein automatique est activée.

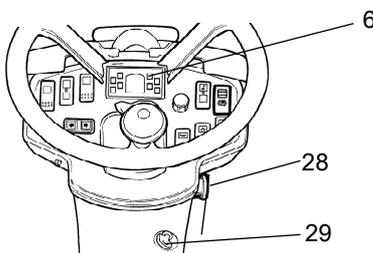


Fig. Tableau de bord
29. Interrupteur de démarrage
28. Arrêt d'urgence
6. Panneau d'avertissement

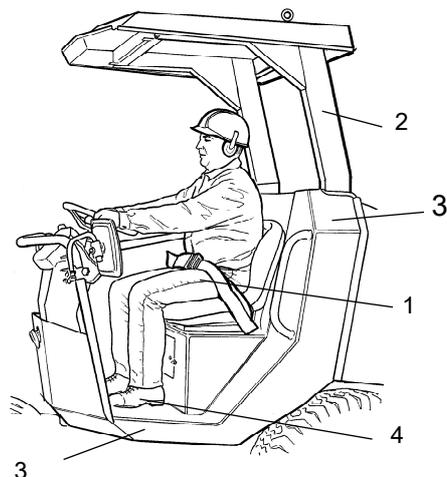
Tirer sur le bouton d'arrêt d'urgence (28).

Mettre le commutateur d'alimentation (29) en position 3a.

Vérifier que les voyants d'avertissement du panneau d'avertissement (6) s'allument.

Position du conducteur

Si le rouleau est équipé de l'arceau ROPS (2) (protection contre le retournement) ou d'une cabine, toujours utiliser la ceinture de sécurité existante (1), ainsi qu'un casque de protection.



Remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle est usagée ou si elle a subi de très fortes contraintes.



S'assurer que les plots élastiques (3) de la plate-forme sont intacts. L'usure des plots a une incidence sur le confort.



S'assurer que la protection anti-dérapante (4) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.



Si l'engin est muni d'une cabine, s'assurer que la porte est bien fermée avant tout déplacement.

Fig. Poste du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Structure ROPS
3. Plots élastiques
4. Antidérapant

Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'à l'arrière, est bonne, avant le démarrage.

Les rétroviseurs (en fonction de l'équipement) doivent être réglés pour avoir une bonne vue arrière.

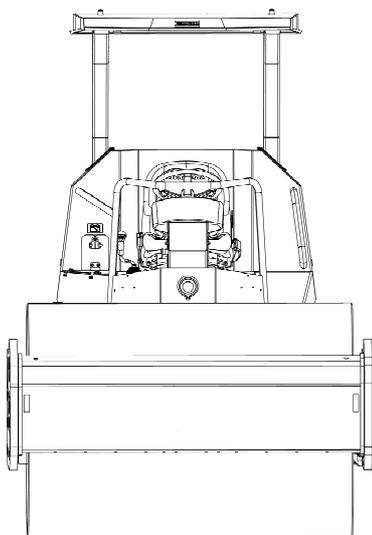


Fig. Visibilité



Liquide lave pare-brise - Vérification et remplissage

Placer le rouleau sur une surface plane.

Faire l'appoint de liquide de lave-glace si nécessaire.

Le volume est d'env. 2,1 litres (2,2 qts).

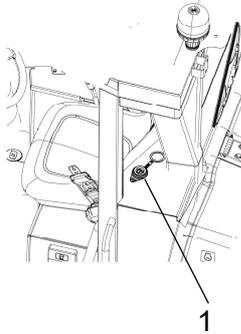


Fig. Plate-forme de conduite
1. Réservoir lave pare-brise

Démarrage

Démarrage du moteur

Veiller à ce que le frein de secours (28) soit tiré et le frein de stationnement (22) est activé.

Mettre la commande de marche AV/AR (32) en position neutre. Le moteur ne peut démarrer que lorsque le levier est au point mort.

Mettre le contacteur de vibration (33) sur la position Off (position O).

Mettre le contrôle de vitesse (13) en position de ralenti : Basse.

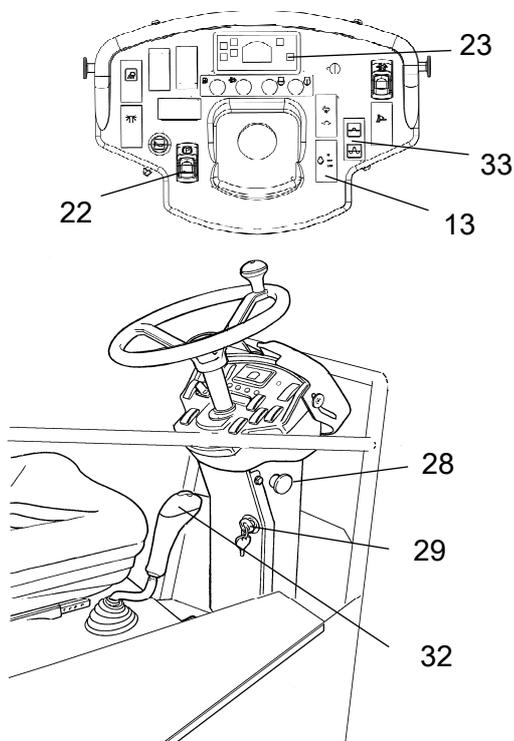
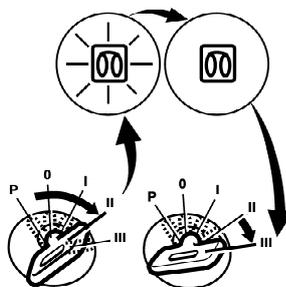


Fig. Pupitre de commande
 29. Interrupteur de démarrage
 13. Contrôle du régime moteur
 28. Arrêt d'urgence
 32. Levier de manœuvre AV/AR
 33. Commutateur de vibration
 23. Témoin de préchauffage
 22 Frein de stationnement



Préchauffage : Tourner la clé de contact sur la position II.
 Lorsque le témoin de préchauffage (23) s'éteint, tourner la clé de contact sur la position III.
 Dès le démarrage du moteur, relâcher la clé de contact.



Ne pas utiliser le démarreur trop longtemps. Si le moteur ne démarre pas, attendre une minute environ avant de réessayer.

Laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes, plus longtemps si la température extérieure est inférieure à +10 °C (50 °F)

à des températures inférieures à 0°C (32°F) le moteur diesel et le système hydraulique devraient chauffer pendant au moins 15 minutes.

Vérifier tout en faisant tourner le moteur, que le témoin pour la pression d'huile (20) et le témoin de charge (25) s'éteignent.

La lampe témoin (22) doit rester allumée.

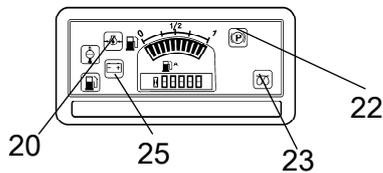


Fig. Panneau de commande
25. Témoin de charge
20. Témoin de pression d'huile
22. Témoin de freinage
23. Voyant de la bougie de préchauffage



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Conduite du rouleau

Conduite du rouleau



Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

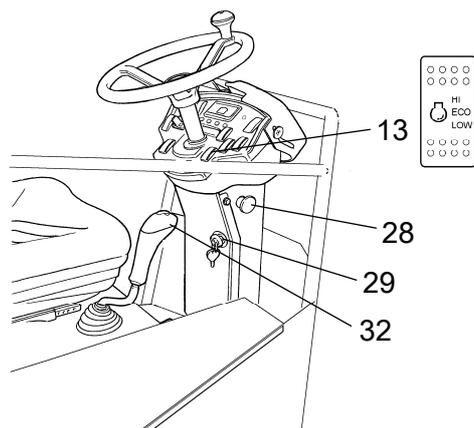


Fig. Tableau de bord
29. Interrupteur de démarrage
13. Contrôle du régime moteur
28. Arrêt d'urgence
32 Sélecteur du sens de marche

Mettre le contrôle de vitesse (13) en position de fonctionnement : Élevée ou Eco.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite puis une fois à gauche.



S'assurer que la zone de travail, devant et derrière le rouleau, est libre.

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (32) suivant le sens de marche choisi.

Plus le levier s'éloigne de la position point mort, plus la vitesse augmente.



Pour vérifier le bon fonctionnement du frein de secours, appuyer sur le bouton de frein de secours (28) pendant que le rouleau avance lentement. Se préparer à un arrêt brusque. Le moteur sera coupé et les freins actionnés.

Vérifier pendant la conduite que les témoins ne se sont pas éteints.

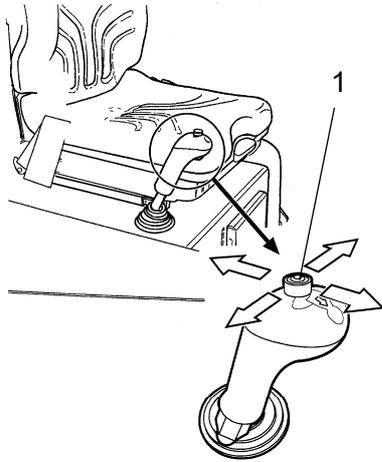


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
1. Levier, lame à égaliser

Manœuvre de la lame à égaliser (selon l'équipement)



Avant la conduite, s'assurer que la lame est en position supérieure (levée). Vérifier l'état du sol avant d'utiliser la lame.

La manette (1) a cinq positions.
Intermédiaire - Neutre.
Arrière - Relèvement de la lame.
Avant - Abaissement de la lame.
Basculement - Droite/Gauche (selon l'équipement)

Abaisser la lame vers le sol avant de quitter ou de garer le rouleau.



N'utiliser la lame qu'en marche AVANT.

Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier



Le verrouillage de sécurité, l'arrêt d'urgence et le frein de stationnement doivent être contrôlés chaque jour avant toute utilisation. Tout contrôle du fonctionnement du verrouillage de sécurité et de l'arrêt d'urgence implique un redémarrage.



Pour contrôler la fonction de verrouillage de sécurité, l'opérateur se dresse de son siège alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Une sonnerie retentit et, au bout de 4 secondes, le moteur se coupe et les freins sont actionnés.



Pour contrôler le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence, appuyer sur le bouton correspondant tandis que le rouleau se déplace lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Le moteur se coupe et les freins sont activés.



Pour contrôler le bon fonctionnement du frein de stationnement, l'activer alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir le volant et prévoir un arrêt brutal au moment où les freins seront actionnés. Le moteur ne se coupe pas.

Régénération du filtre à particules Diesel

La machine est équipée d'un filtre à particules diesel (FàPD).

Le moteur diesel lance une combustion automatique du carbone lorsque celle-ci est nécessaire ; aucune indication n'apparaît pendant le fonctionnement normal.

Si la machine fonctionne fréquemment à mi-charge, avec des démarrages et arrêts fréquents, à basse température, etc., une régénération **en stationnement** peut s'avérer nécessaire.

L'indication en est donnée lorsque le témoin de **Régénération en stationnement nécessaire** (5) commence à clignoter parallèlement à celui de l'interrupteur (10) et le buzzer retentit.

L'opérateur doit garer la machine à un endroit approprié et laisser le moteur fonctionner.

Le frein de stationnement doit être activé, la machine doit être à l'arrêt et le levier de commande au point mort.

Le moteur doit être chaud.

Pour lancer la régénération en stationnement, appuyer sur l'interrupteur **Régénération en stationnement nécessaire** (10).

Pour ce faire, il faut déplacer le verrou jaune vers le haut et appuyer sur l'interrupteur. L'interrupteur revient automatiquement ensuite à sa position d'origine.

La vitesse du moteur augmente, le témoin s'arrête de clignoter mais reste allumé pour indiquer que la **régénération en stationnement est en cours (Régénération en stationnement nécessaire)** (5).

La régénération du filtre à particules Diesel dure environ 20 minutes, après quoi le moteur retourne à basse vitesse et la lampe s'éteint.

Lorsque la régénération est terminée, et si la machine doit être utilisée à nouveau, désactiver le frein de stationnement.

La machine peut maintenant être utilisée.

S'il n'est pas possible d'effectuer une régénération en stationnement parce que l'endroit n'est pas approprié ou parce que les conditions de travail ne le permettent pas, procéder comme suit :

- Conduire le rouleau le plus tôt possible à un endroit approprié.
- Garer le rouleau, activer le frein de stationnement et effectuer une régénération en stationnement.

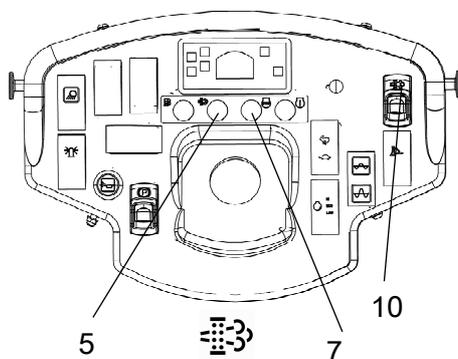


Fig. Pupitre de commande
7. Témoin d'anomalie majeure
5. Témoin de la régénération en stationnement
10. Interrupteur pour la régénération en stationnement du FàPD

! *Si les clignotants jaunes de régénération en stationnement (5, 10) sont ignorés, des codes d'erreur s'affichent et la puissance du moteur est réduite. Si les indicateurs continuent à être ignorés, la lampe témoin rouge (7) s'allume. Couper le moteur immédiatement, activer le frein de stationnement et contacter de suite un technicien de service.*

! *À une tension inférieure à 12,5 volts, le régime du moteur passe automatiquement à 1300 tours pour assurer une charge suffisante de la batterie. Ceci ne s'applique que lorsque le frein de stationnement est activé.*

! *S'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine pour établir une bonne ventilation. Des températures avoisinant les 350°C (662°F) peuvent être générées au tuyau d'échappement lors de la régénération du filtre à particules Diesel.*

! *Le capot du moteur doit rester fermé pendant que la régénération est en cours.*

Vibration

Vibration Marche/Arrêt

L'activation/désactivation de la vibration est sélectionnée à l'aide du commutateur (12).

L'enclenchement et le déclenchement des vibrations s'effectuent à l'aide de l'interrupteur (33) sur la partie basse du levier de manoeuvre avant/arrière. Voir illustration ci-dessous.

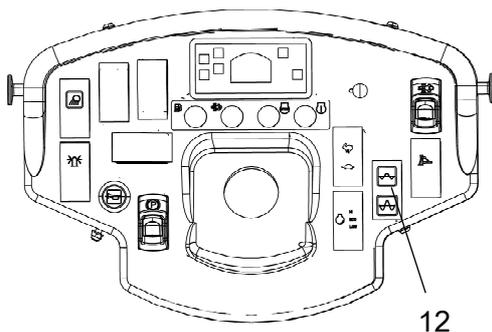


Fig. Tableau de bord
12. Interrupteur de vibrations.

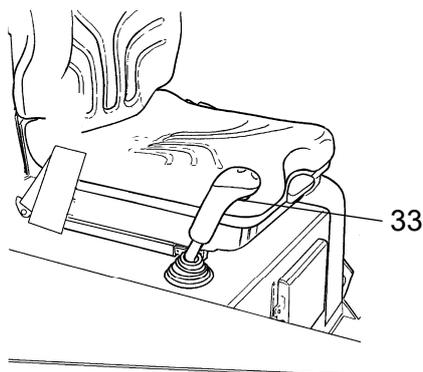


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
33. Interrupteur, vibrations
activées/désactivées

Vibration - Activation



Ne pas activer la vibration quand le rouleau est immobilisé. Sinon, cela peut endommager le revêtement et la machine.

L'enclenchement et le déclenchement des vibrations s'effectuent à l'aide de l'interrupteur (33) sur la partie basse du levier de manoeuvre avant/arrière.

Toujours couper la vibration avant que le rouleau ne s'arrête complètement.

Freinage

Freinage normal

Appuyer sur l'interrupteur (33) pour couper les vibrations.

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (32) au point mort.

Mettre le contrôle de vitesse (13) en position de ralenti : Basse.

Mettre le commutateur de frein de stationnement (15) en position MARCHÉ.

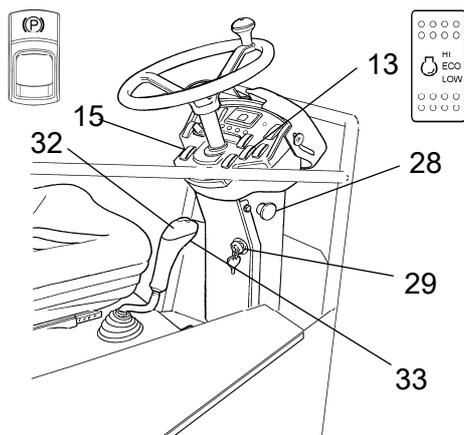


Fig. Tableau de bord
29. Clé
13. Contrôle du régime moteur
28. Arrêt d'urgence
33. Vibration Marche/Arrêt
32. Levier de manoeuvre AV/AR
15. Frein de stationnement



Toujours utiliser le frein de stationnement (15) lorsque l'engin stationne sur des surfaces en pente.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

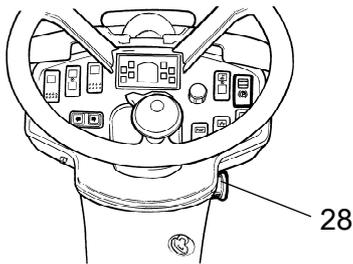


Fig. Tableau de bord
28. Arrêt d'urgence.

Frein de secours

Le freinage s'effectue normalement avec la commande avant/arrière. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort.

Il existe également un frein dans le moteur du cylindre et l'essieu arrière qui agit comme un frein de secours pendant la conduite.



Pour un freinage d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (28), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque. Les freins sont actionnés et le moteur est coupé.

Après un freinage d'urgence, replacer le levier de manœuvre avant/arrière au point mort et désactiver l'arrêt d'urgence (28).

Activer le frein de stationnement (15) et régler le sélecteur de vitesse (13) sur LO (vitesse basse ou ralenti).

Le rouleau est équipé d'un verrouillage de sécurité et, par conséquent, l'opérateur doit être assis sur le siège pour démarrer le moteur.

Arrêt

Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (29) vers la gauche en position d'arrêt 1. à la fin du changement, rabattre et verrouiller la plaque de protection des instruments (6).

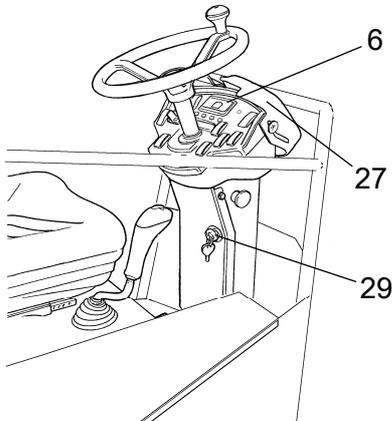


Fig. Tableau de bord
29. Commutateur de démarrage
27. Cache de protection des instruments
6. Panneau pour témoins d'avertissement

Stationnement

Blocage des rouleaux



Ne jamais quitter le rouleau alors que le moteur est en marche sans activer auparavant le frein de stationnement.



Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.

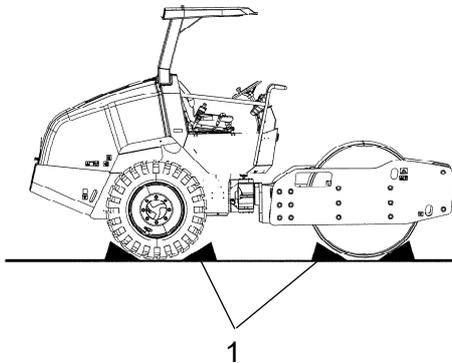


Fig. Préparation
1. Cale

Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Ceci permet d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées.

Sur une machine équipée de ROPS, la porte (2) doit également être verrouillée à la fin de la journée de travail.

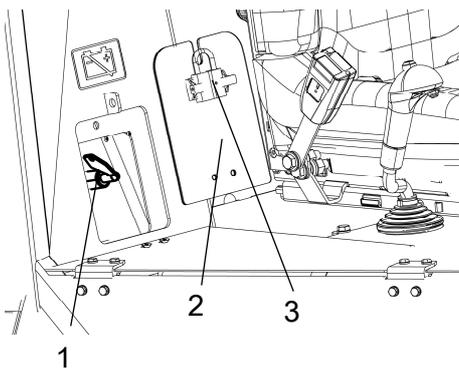


Fig. Coupe-batterie
1. Clé
2. Porte (appareils équipés de ROPS uniquement)
3. Cadenas

Immobilisation prolongée



En cas de remisage de plus d'un mois, suivre les instructions suivantes.

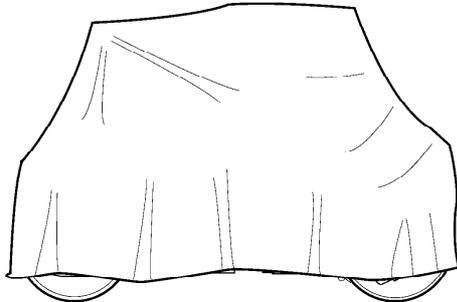


Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d'une durée allant jusqu'à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d'une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour éviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Enlever la batterie de la machine, nettoyer, graisser les connecteurs de câbles (pôles) et procéder à une charge d'entretien de la batterie une fois par mois. Mis à part cela, la batterie est sans entretien.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir l'épurateur d'air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d'eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Pneus

Vérifier la pression des pneus est de :

Sur le CA1300, 200 kPa (2,0 kp/cm²) (29 psi)

Sur le CA1400, 150 kPa (1,5 kp/cm²) (21,8 psi)

Capots, bâche

* Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.

* Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.

* Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Vérin de direction, charnières, etc.

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Graisser les charnières de portières du compartiment moteur. Graisser les deux extrémités de la commande avant/arrière (pièces lisses) (voir la rubrique « Toutes les 500 heures de marche »).

Divers

Levage

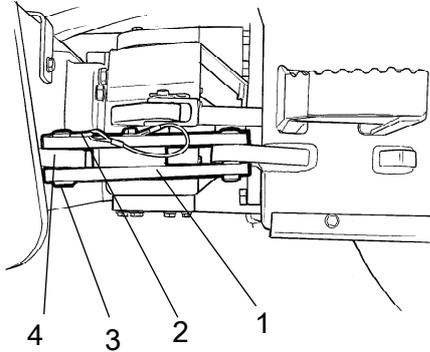


Fig. Articulation de direction verrouillée

1. Bras de blocage
2. Pointe de blocage
3. Pointe de verrouillage
4. Oreille de verrouillage

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

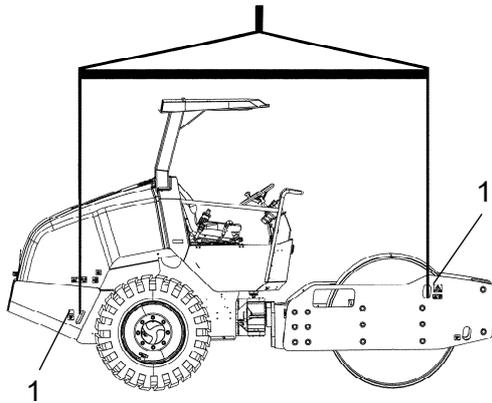


Fig. Rouleau prêt au levage
1. Étiquette de levage

Verrouillage de l'articulation de direction



Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

Tourner le volant de direction en position droit devant.
Activer le frein de stationnement (31).

Tirer la tige de blocage (2) avec câble et extraire la pointe (3).

Déplier le bras de verrouillage (1) et le placer par dessus l'oreille de verrouillage (4) dans le cadre de cylindre.

Monter la pointe de verrouillage (3) dans les trous du bras (1) et de l'oreille (4) de verrouillage, et fixer la pointe avec la broche de verrouillage (2).

Levage du rouleau



Le poids maximum de la machine est indiqué sur l'étiquette de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.



Les équipement de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

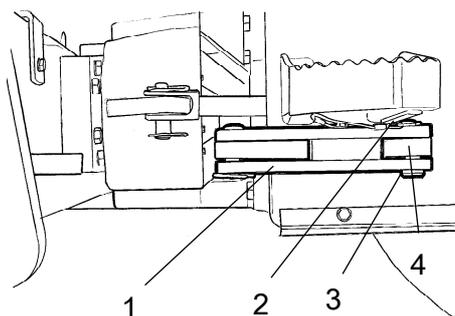


Fig. Articulation de direction ouverte

1. Bras de blocage
2. Pointe de blocage
3. Pointe de verrouillage
4. Oreille de verrouillage

Déverrouillage de l'articulation de direction



Ne pas oublier de déverrouiller l'articulation de direction avant de démarrer.

Repousser le bras de verrouillage (3) et le fixer dans l'oreille de verrouillage (4) avec la pointe (3). Mettre en place la goupille de verrouillage (2) pour sécuriser la pointe (3). L'oreille de verrouillage (4) est placée derrière le châssis de l'engin de traction.

Remorquage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres à l'aide des instructions ci-dessous.

Remorquage sur de courtes distances avec le moteur diesel coupé/ne fonctionnant pas (CA1300)



Bloquer les roues avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins de façon hydraulique.



La machine ne doit pas être déplacée à une vitesse supérieure à 3 km/h (2 mph), et sur plus de 300 mètres (330 yards). Le non-respect de cette consigne peut endommager les moteurs d'entraînement.

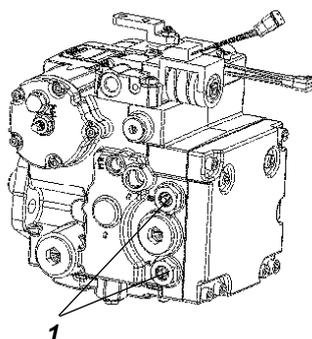


Fig. Pompe de propulsion

1. Soupape de dérivation

Ouvrir le capot et vérifier que la pompe de transmission est accessible.

La pompe comporte deux soupapes de dérivation (1) qu'il convient d'enfoncer pour faire passer le système en mode de dérivation.

Cette fonction permet de déplacer une machine sans que l'arbre de transmission de la pompe de propulsion ne tourne.

Les pistons de dérivation (1) sont réinitialisés automatiquement lorsque le moteur est démarré et que la pression d'alimentation s'établit.

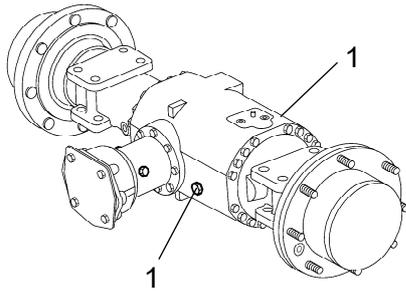


Fig. Essieu arrière
1. Vis de desserrage du frein (2).

Frein de l'essieu arrière

Les deux vis de libération des freins (1) sont situées à l'avant et à l'arrière de l'essieu arrière.

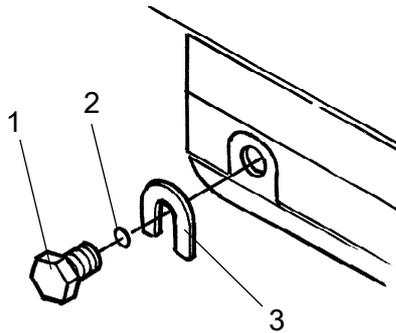


Fig. Libération des freins
1. Vis de libération des freins
2. Joint torique
3. Rondelle d'arrêt

Neutralisation des freins

Dévisser les vis (1) et enlever les rondelles d'arrêt (3). Ne pas retirer complètement les vis, diviser juste suffisamment pour retirer les rondelles.

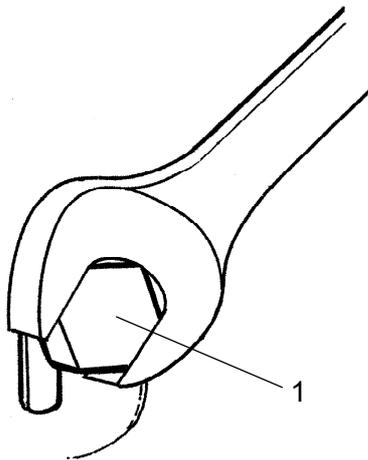


Fig. Libération des freins
1. Vis de libération des freins

à présent, serrer les vis de libération des freins (1) de façon alternée jusqu'à ce qu'elles soient entièrement vissées.

Le frein est maintenant desserré.



Rétablir le frein du moteur du cylindre après remorquage.

Desserrage du frein à tambour (CA1300)**Frein du moteur du cylindre**

Retirer le bouchon central du frein du cylindre (2) qui est accessible par le trou médian (1) du côté gauche du cadre.

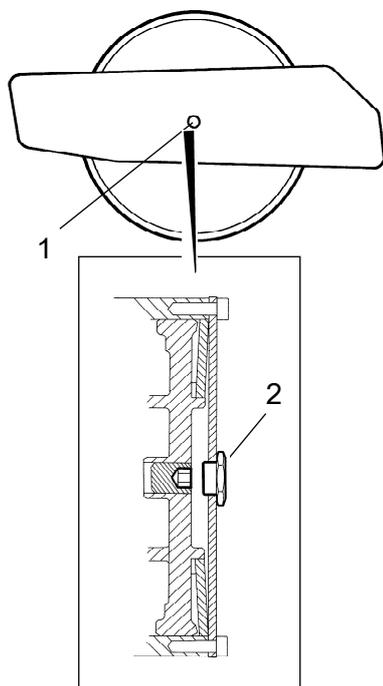


Fig. Côté gauche du châssis
1. Alésage central
2. Bouchon central

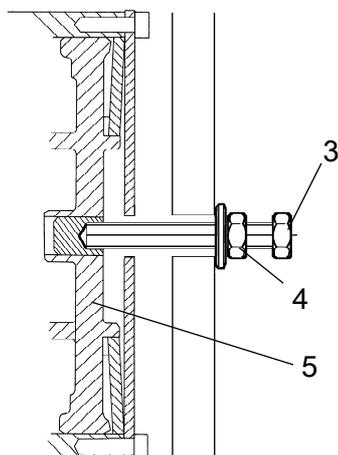


Fig. Coupe du corps de frein
3. Boulon
4. Ecrou
5. Piston de frein

Visser le boulon (3) entièrement comme indiqué sur la figure. A présent visser l'écrou (4) de sorte qu'il soit au même niveau que la rondelle puis effectuer un demi tour/trois quart de tour supplémentaire, en maintenant la vis en place (3).

Les freins sont à présent desserrés et le rouleau peut être remorqué.



Rétablir le frein du moteur du cylindre après remorquage.

Remorquage sur de courtes distances avec le moteur diesel coupé/ne fonctionnant pas (CA1400)



Bloquer les roues avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins de façon hydraulique.

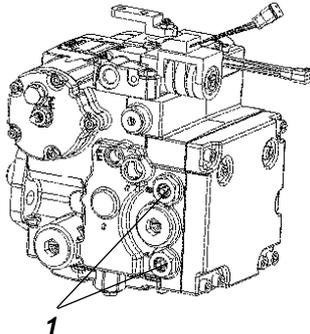


Fig. Pompe de propulsion
1. Soupape de dérivation

Ouvrir le capot et vérifier que la pompe de transmission est accessible.

La pompe comporte deux soupapes de dérivation (1) qu'il convient d'enfoncer pour faire passer le système en mode de dérivation.

Cette fonction permet de déplacer une machine sans que l'arbre de transmission de la pompe de propulsion ne tourne.

Les soupapes de dérivation (1) sont réinitialisées automatiquement lorsque le moteur est démarré et que la pression d'alimentation s'établit.

Pompe de dégagement des freins

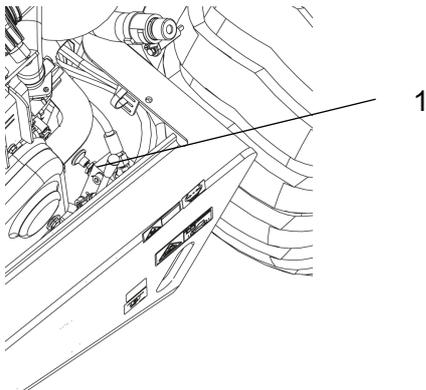


Fig. Compartiment moteur, côté droit
1. Pompe de dégagement des freins

La pompe de dégagement des freins est située dans le compartiment moteur, du côté droit.

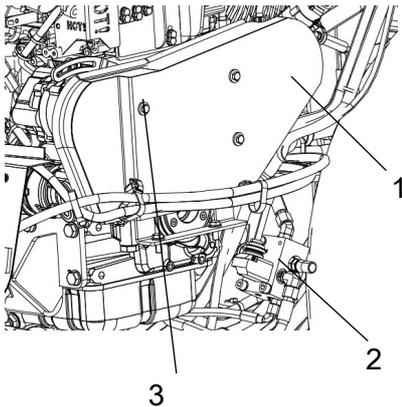


Fig. La salle des machines
1. Protège-courroie
2. Pompe à main
3. Vis

Pour rouleau équipé de courant alternatif

Pour pouvoir utiliser la pompe à main (2), le protège-courroie du compresseur doit être retiré.

Dévisser les vis (3) et retirer le couvercle (1).

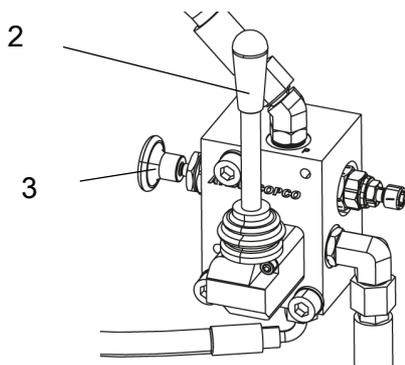


Fig. Pompe de désengagement du frein
2. Bras de la pompe
3. Bouton de desserrage du frein@@

Pour le remorquage :

Appuyer sur le bouton de desserrage du frein (3).

Pomper avec le bras (2) jusqu'à ce que les freins soient libérés.

Le rouleau peut à présent être remorqué.



Après le remorquage, retirer le bouton de déblocage du frein (3) appliquer les freins.



Si le moteur diesel est de nouveau en état de fonctionnement et commence, les freins sont réactivés si l'alimentation la pression est atteinte.



La machine ne doit pas être déplacée à une vitesse supérieure à 3 km/h (2 mph), et sur plus de 300 mètres (330 yards), sinon les transmissions risqueraient d'être endommagées.

Remorquage du rouleau



En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau. Utiliser toujours un tirant de remorquage, car le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.

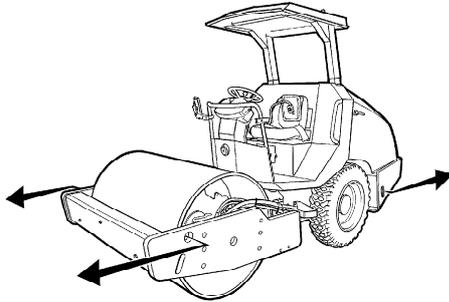


Fig. Remorquage



Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure.

Capacité de remorquage maximale :

- CA1300 : 70 kN (15 740 lbf)
- CA1400 : 96 kN (21 600 lbf)



Réinitialiser les procédures de remorquage décrites dans les pages précédentes.

Transport

Arrimer et fixer la machine conformément au Certificat d'arrimage des cargaisons pour l'engin concerné si ce certificat est disponible et applicable.

Dans le cas contraire, arrimer et fixer la machine conformément aux règles d'arrimage des cargaisons qui sont en vigueur dans le pays où s'effectue le transport.



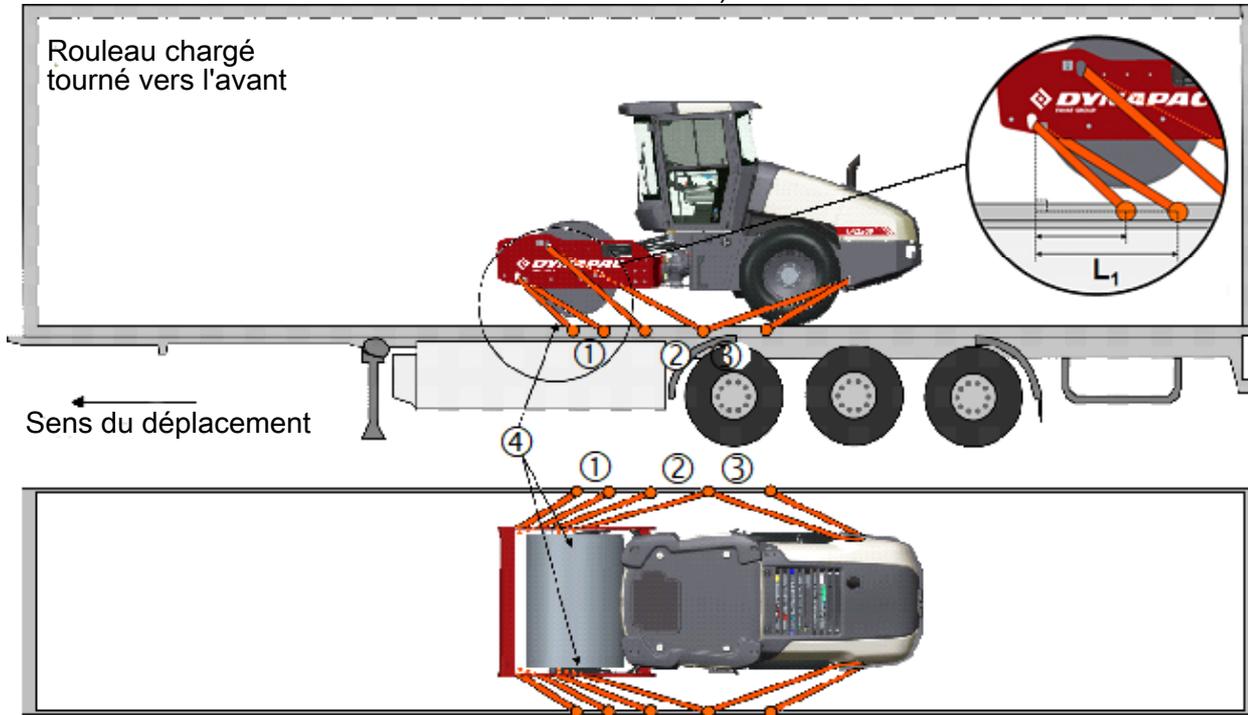
Ne jamais arrimer sur le joint articulé de la machine, ni sur la plateforme de l'opérateur de la machine.

Avant d'arrimer la machine, s'assurer que :

- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement
- Le joint articulé est en position fermée
- La machine est centrée latéralement sur la plate-forme
- Les sangles ou saisines d'arrimage sont en bon état et répondent aux règles correspondantes de sécurité du transport.

Fixation du CA1300 - CA1400

Fixation des rouleaux vibrants CA1300 - CA1400 de Dynapac chargés vers l'avant sur une remorque pour le transport sur route et en mer Baltique (zone maritime A).



- 1 à 3 = sangles doubles, c'est à dire une sangle avec deux parties fixées à deux dispositifs de fixation différents, situés symétriquement à gauche et à droite.
4 = picots antidérapants en caoutchouc

Intervalles de distance permis pour les sangles, en mètres		
(1 - 3 : Doubles sangles, CA d'au moins 1,6 tonnes (1 600 daN))		
Double L ₁	Double L ₂	Double L ₃
0,2 - 2,5	0,3 - 2,5	0,1 à 2,5

L₁ - L₃ sont les distances longitudinales entre les points de fixation des sangles sur le rouleau et les points de fixation des sangles sur la plateforme.

Engin porteur

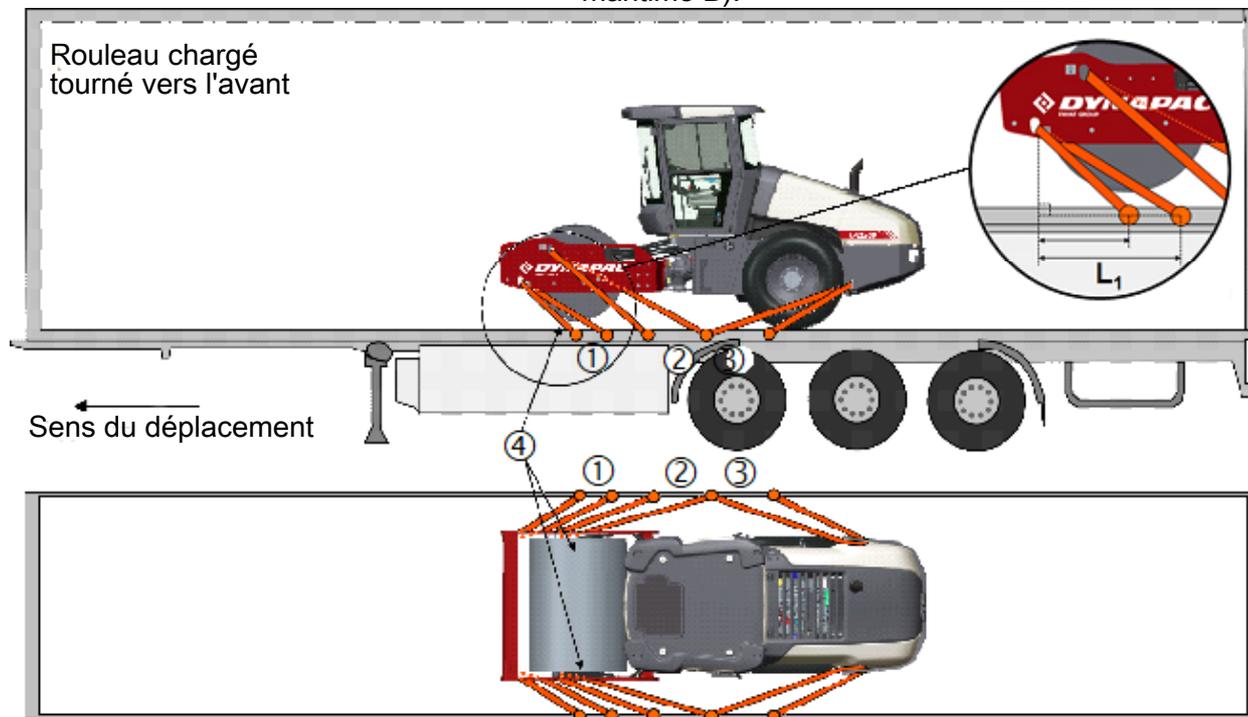
- Charger le rouleau au centre de la plate-forme depuis les côtés (± 5 cm) et vers l'avant.
- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement.
- Les tambours sont placés sur des patins de friction en caoutchouc (4) pour obtenir la friction statique 0,6 entre les surfaces.
- Les surfaces de contact doivent être propres, humides ou sèches et exemptes de glace, givre ou neige. En cas de risque de givre, de glace ou de neige, il faut répandre du sel sur la plateforme.
- Les valeurs CA/CAM/CMU des dispositifs de fixation des sangles sur l'engin porteur sont d'au moins 2 tonnes.

Sangles d'arrimage

- La charge maximale de fixation (CA/CAM/CMU) des arrimages (sangle ou chaîne) est d'au moins 1,6 tonne (1 600 daN) et les arrimages sont bien pré-tendus pendant tout le transport.
- Les sangles 1 à 3 sont chacune soit une double sangle soit deux sangles individuelles. Une double sangle d'arrimage constitue une seule et même sangle dans une élingue à travers un œillet d'arrimage ou autour d'une partie de la machine pour aboutir à deux points d'arrimage différents sur la plateforme.
- Les sangles qui vont dans le même sens sont placées dans des dispositifs de fixation différents de l'engin porteur. Les sangles qui sont tirées dans des sens opposés peuvent être placées dans le même dispositif de fixation.
- Les sangles doivent être aussi courtes que possible.
- Les crochets des sangles ne doivent pas lâcher prise si les sangles se détendent.
- Les sangles sont protégées des arêtes vives et des angles aigus.
- Les sangles sont placées deux à deux symétriquement à gauche et à droite.

Fixation du CA1300 - CA1400

Fixation des rouleaux vibrants CA1300 - CA1400 de Dynapac chargés vers l'avant sur une remorque pour le transport sur route et en mer du Nord (zone maritime B).



- 1 à 3 = sangles doubles, c'est à dire une sangle avec deux parties fixées à deux dispositifs de fixation différents, situés symétriquement à gauche et à droite.
4 = picots antidérapants en caoutchouc

Intervalles de distance permis pour les sangles, en mètres		
(1 - 3 : Doubles sangles, CA d'au moins 1,6 tonnes (1 600 daN))		
Double L_1	Double L_2	Double L_3
0,2 - 2,0	0,3 - 2,0	0,1 - 2,0

$L_1 - L_3$ sont les distances longitudinales entre les points de fixation des sangles sur le rouleau et les points de fixation des sangles sur la plateforme.

Engin porteur

- Charger le rouleau au centre de la plate-forme depuis les côtés (± 5 cm) et vers l'avant.
- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement.
- Les tambours sont placés sur des patins de friction en caoutchouc (4) pour obtenir la friction statique 0,6 entre les surfaces.
- Les surfaces de contact doivent être propres, humides ou sèches et exemptes de glace, givre ou neige. En cas de risque de givre, de glace ou de neige, il faut répandre du sel sur la plateforme.
- Les valeurs CA/CAM/CMU des dispositifs de fixation des sangles sur l'engin porteur sont d'au moins 2 tonnes.

Sangles d'arrimage

- La charge maximale de fixation (CA/CAM/CMU) des arrimages (sangle ou chaîne) est d'au moins 1,6 tonne (1 600 daN) et les arrimages sont bien pré-tendus pendant tout le transport.
- Les sangles 1 à 3 sont chacune soit une double sangle soit deux sangles individuelles. Une double sangle d'arrimage constitue une seule et même sangle dans une élingue à travers un œillet d'arrimage ou autour d'une partie de la machine pour aboutir à deux points d'arrimage différents sur la plateforme.
- Les sangles qui vont dans le même sens sont placées dans des dispositifs de fixation différents de l'engin porteur. Les sangles qui sont tirées dans des sens opposés peuvent être placées dans le même dispositif de fixation.
- Les sangles doivent être aussi courtes que possible.
- Les crochets des sangles ne doivent pas lâcher prise si les sangles se détendent.
- Les sangles sont protégées des arêtes vives et des angles aigus.
- Les sangles sont placées deux à deux symétriquement à gauche et à droite.

Instruction de conduite - Résumé



1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.**
2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.
3. Tourner le coupe-batterie sur la position ON et s'assurer que le verrou du joint articulé est ouvert.
4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au POINT MORT.
5. Mettre l'interrupteur de vibration en position 0.
6. Mettre le contrôle de vitesse en position de ralenti (LOW).
7. Mettre le bouton d'arrêt d'urgence en position tirée.
8. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.
9. Mettre le contrôle de vitesse en position de fonctionnement (ECO ou HI).



10. **Conduire le rouleau. Manier la commande de sens de marche avant/ arrière avec précaution.**



11. **Tester les freins. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.**

12. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.



13. **EN CAS DE DANGER :**
 - **Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence**
 - **Tenir fermement le volant.**
 - **Se préparer à un arrêt brusque.**
14. Lors du stationnement :
 - Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence.
 - Bloquer les cylindres et roues.
15. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
16. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
17. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
18. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dégât de transport doit être immédiatement signalé au transporteur, car cela n'est pas couvert par la garantie du produit.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisées conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles

Volumes

Essieu arrière

- Différentiel	4,5 litres	4.8 qts
- Réducteur planétaire	0,9 litres/côté	0.95 qts/côté
- Logement du pignon	0,3 litres	0.32 qts

Cylindre

- Cylindre (CA1300)	6,5 litres	6.8 qts
- Cylindre (CA1400)	10,5 litres	11,1 qts
- Réducteur du cylindre (CA1400)	1,1 litres	1,2 qts

Réservoir hydraulique	32,0 litres	8.5 gal
------------------------------	-------------	---------

Huile dans le système hydraulique

- CA1300	42,0 litres	11,1 gal
- CA1400	52,0 litres	13,7 gal

Moteur Diesel

- Huile de lubrification (y compris remplacement des filtres à huile du moteur)	11,7 litres	12,3 qts
- Liquide de refroidissement	10,0 litres	12.7 qts
- sans cabine	16,0 litres	16,9 qts
- avec cabine	17,4 litres	18,4 qts

Volume de gaz de clim.	620 grammes	
-------------------------------	-------------	--



Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.

	HUILE MOTEUR	Tempér. de l'air -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Dynapac Engine Oil 200	P/N 4812161855 (5 litres) P/N 4812161856 (20 litres)
	HUILE HYDRAULIQUE	Température de l'air -15°C - +50°C (5°F-104°F)	Dynapac Hydraulic 300	Réf. 4812161868 (20 litres), Réf. 4812161869 (209 litres)
		Température de l'air supérieure à +50°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE, PANOLIN	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	HUILE DE CYLINDRE	Temp. de l'air -15°C-+40°C (5°F-104°F)	Dynapac Gear Oil 300	Réf. 4812161883 (5 litres), Réf. 4812161884 (20 litres)
		Temp. de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
	GRAISSE		pour le joint articulé.	Dynapac Roller Grease (0.4 kg), Réf. 4812030096
			Shell Retinax LX2 pour les autres points de graissage.	
	CARBURANT	Voir manuel du moteur.	-	-
	HUILE DE TRANSMISSION	Température de l'air -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Gear Oil 300	Réf. 4812161883 (5 litres), Réf. 4812161884 (20 litres)
		Température de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
	LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	Protection anti-gel jusqu'à env -37°C (-34.6°F).	Dynapac Coolant 100 (mélangé 50/50 avec de l'eau).	Réf. 4812161854 (20 litres)
	LIQUIDE LAVE-GLACE	Utiliser un liquide lave-glace à base d'alcool à la concentration recommandée par le fabricant pour la température ambiante la plus basse prévue.		
	HUILE POUR COMPRESSEUR		RFL-100X	
	CLIM. - GAZ RÉFRIGÉRANT		R143a	



La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

Symboles d'entretien

	Niveau d'huile à moteurs		Pression des pneus
	Filtre à huile à moteurs		Filtre à air
	Niveau réservoir d'huile hydraulique		Batterie
	Filtre à huile hydraulique		Recyclage
	Transmission, niveau d'huile		Filtre à carburant
	Cylindre, niveau d'huile		Liquide de refroidissement, niveau
	Huile de lubrification		

Entretien - Schéma d'entretien

Points d'entretien et de révision

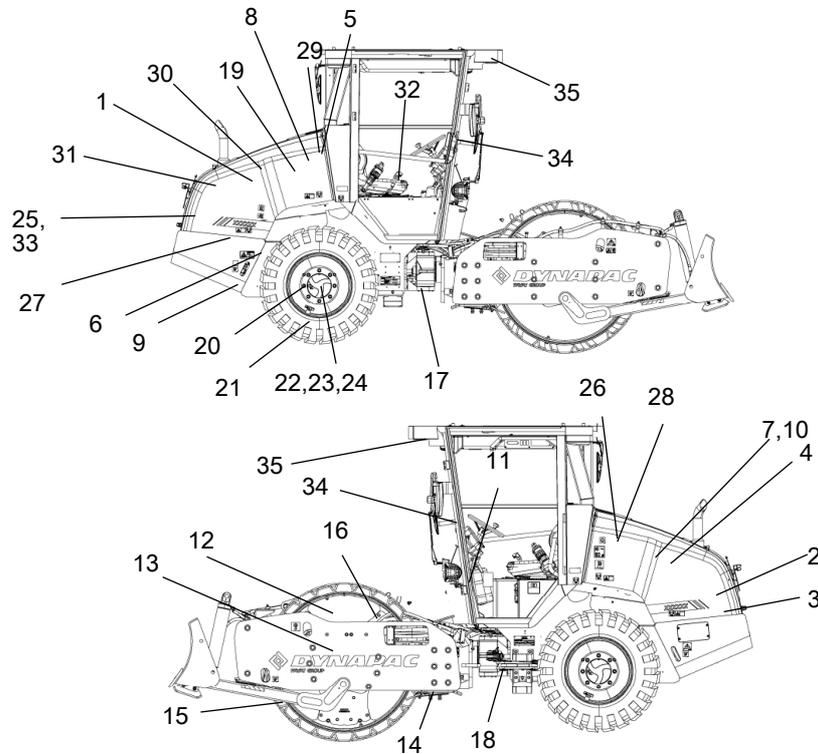


Fig. Points d'entretien et de révision

- | | | |
|---|---|--|
| 1. Grille de radiateur | 14. Racloir | 27. Suspension moteur, 4 pcs. |
| 2. Niveau d'huile, moteur diesel | 15. Huile de cylindre, bouchon de niveau, 1 pc. | 28. Carburant diesel, remplissage |
| 3. Filtre à carburant | 16. Plots élastiques et vis de fixation | 29. Batterie |
| 4. Filtre à air | 17. Articulation de direction | 30. Radiateur |
| 5. Capot de moteur, charnières | 18. Vérin de direction (1). | 31. Courroie d'entraînement, alternateur |
| 6. Réservoir hydraulique, repère vitré | 19. Carter de volant, pompes hydrauliques | 32. Sélecteur du sens de marche |
| 7. Filtre de purge | 20. Ecrous de roue | 33. Séparateur d'huile, moteur diesel (CA1400) |
| 8. Filtre à huile hydraulique, (1). | 21. Pneus, pression | 34. Cabine |
| 9. Drainage, réservoir de fluide hydraulique | 22. Essieu arrière, différentiel et logement pignon | 35. Cabine, filtre à air |
| 10. Huile hydraulique, remplissage | 23. Essieu arrière, réducteurs planétaires (2). | |
| 11. Boîtier à fusibles | 24. Suspension essieu arrière, 2 côtés | |
| 12. Huile de cylindre, remplissage | 25. Filtre à huile, moteur diesel | |
| 13. Moteur de cylindre (CA1300)
Réducteur de cylindre (CA1400) | 26. Réservoir de carburant, nettoyage | |

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.

 Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.

 Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.
Des opérations de maintenance et contrôles spécifiques sur les moteurs diesel doivent être effectués par du personnel certifié par le fournisseur du moteur.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
	Avant le premier démarrage de la journée	
14	Vérifier le réglage du racleur	
1	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	
30	Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	Voir le manuel du moteur
	Vérification et remplissage du liquide lave-glace	
2	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Se motorns instruktionsbok
28	Faire le plein de carburant	
6	Contrôler le niveau d'huile dans le réserv. hydraulique	
	Vérifier la courroie d'entraînement	Se reporter au manuel d'utilisation du moteur
4	Vérifier le filtre à air	Remplacer si nécessaire.
	Contrôler tous les flexibles et les raccords pour détecter les fuites	
	Vérifier les freins	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
20	Vérifier le serrage des écrous de roue	
21	Vérifier la pression de gonflage des pneus	
13	Changer l'huile dans le réducteur du cylindre	CA1400
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir aussi le manuel du moteur
25	Changer l'huile de graissage du moteur diesel et le filtre à huile	Voir aussi le manuel du moteur

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Mesure d'entretien	Remarques
3	Purger le préfiltre à carburant	Opération effectuée si le témoin du séparateur d'eau s'allume sur le tableau de bord.

Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement (chaque mois)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
23	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière/réducteur planétaire	
22	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière - logement pignon	
15	Contrôler le niveau d'huile dans le cylindre	
	Contrôler le niveau d'huile dans le réducteur du cylindre	CA1400 uniquement
30	Nettoyer les refroidisseurs	
	Ajuster la courroie d'entraînement du moteur	Voir le manuel du moteur
	Contrôler les tuyaux d'admission d'air	
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	

Toutes les 500 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
23	Vérifier le niveau d'huile dans l'essieu arrière / l'engrenage planétaire	
22	Vérifier le niveau d'huile dans le logement pignon de l'essieu arrière	
15	Vérifier le niveau d'huile dans le cylindre	
30	Nettoyer les refroidisseurs	
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
25	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
31	Régler la tension de la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
	Remplacer la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
32	Lubrifier les commandes et les joints	
7	Contrôler l'épurateur d'air sur le réservoir hydraulique	
	Lubrification des charnières de la cabine	
29	Vérifier la batterie	
	Remplacer le filtre à air de la cabine	
	Vérifier et régler la courroie du compresseur	

Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
15	Vérifier le niveau d'huile dans le cylindre	
13	Changer l'huile dans le réducteur du cylindre	CA1400
30	Vérifier les refroidisseurs	
	Remplacer la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
	Réglage de la vanne du moteur	Voir le manuel du moteur
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Consulter également le manuel du moteur
32	Graisser les pièces de commande et les articulations	
25	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur	Consulter également le manuel du moteur
7	Vérifier le filtre à air du réservoir hydraulique	
31	Vérifier la tension de la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
9	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
26	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant	
22	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière	
22	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière - logement pignon	
23	Changer l'huile dans le réducteur planétaire de l'essieu arrière	
	Vérifier et régler la courroie du compresseur	

Toutes les 1500 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
23	Vérifier le niveau d'huile dans l'essieu arrière / l'engrenage planétaire	
22	Vérifier le niveau d'huile dans le logement pignon de l'essieu arrière	
15	Contrôler le niveau d'huile dans le cylindre	
30	Nettoyer les refroidisseurs	
	Nettoyage du séparateur d'eau	
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Consulter également le manuel du moteur
32	Lubrifier les commandes et les joints	
25	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Consulter également le manuel du moteur
7	Contrôler l'épurateur d'air sur le réservoir hydraulique	
31	Régler la tension de la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
31	Remplacer la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
33	Changer l'élément du séparateur d'huile	Voir le manuel du moteur
	Vérifier et régler la courroie du compresseur	

Toutes les 2000 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
30	Nettoyer les refroidisseurs	
20, 24	Vérifier les assemblages boulonnés	Ce qui précède s'applique uniquement aux composants neufs ou reconditionnés
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir aussi le manuel du moteur
32	Graisser les pièces de commande et les articulations	
25	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur	Voir aussi le manuel du moteur
7	Vérifier le filtre à air du réservoir hydraulique	
31	Vérifier la tension de la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
	Changer la ceinture pour le système d'entraînement	Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
9	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
26	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant	
22	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière	
22	Changer l'huile dans le logement pignon de l'essieu arrière	
23	Changer l'huile dans les réducteurs planétaires de l'essieu arrière	
9	Remplacer l'huile du réservoir d'huile hydraulique	
12	Changer l'huile dans le cylindre	
13	Changer l'huile dans le réducteur du cylindre	CA1400 uniquement
17	Contrôler l'articulation centrale	
	Vérifier et régler la courroie du compresseur	

Tous les 12 mois (annuellement)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Remplacement des filtres à air (filtres principal et secondaire)	
	Vérifier les tuyaux et raccords du filtre à particules Diesel	Contacteur le représentant local Kubota
	Vérifier les tuyaux et raccords du système EGR	Contacteur le représentant local Kubota
	Vérifier le collecteur	Contacteur le représentant local Kubota

Tous les 24 mois (tous les deux ans)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
3	Remplacement du liquide de refroidissement	
3	Vérification des flexibles du refroidisseur et des colliers de serrage	Remplacer si nécessaire
	Vérification des tuyaux de prise d'air et des colliers de serrage	Remplacer si nécessaire

Service - Liste de contrôle

Pos	Action	Durées de marche										Remarque		
		Après les 10 heures de marche (chaque jour)	Toutes les 250 heures de marche	Toutes les 500 heures de marche	Toutes les 750 heures de marche	Toutes les 1000 heures de marche	Toutes les 1250 heures de marche	Toutes les 1500 heures de marche	Toutes les 1750 heures de marche	Toutes les 2000 heures de marche	Tous les 24 mois (ou tous les deux ans)			
14	Vérifier le réglage du radear	○												
1	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	○												Voir le manuel du moteur
30	Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	○												Voir le manuel du moteur
2	Vérification et remplissage du liquide lave-glace	○												Voir le manuel du moteur
28	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	○												Voir le manuel du moteur
6	Faire le plein de carburant	○												Voir le manuel du moteur
4	Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	○												Remplacer au besoin
4	Vérifier la courroie d'entraînement	○												
4	Vérifier le filtre à air	○												
	Contrôler tous les flexibles et les raccords pour détecter les fuites	○												
	Vérifier les freins	○												
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	○	●											
20	Vérifier le serrage des écrous de roue	○												
21	Vérifier la pression de gonflage des pneus	○												
13	Changer l'huile dans le réducteur du cylindre	○	●											CA1400
3	Remplacer le filtre à carburant	○	●											Voir le manuel du moteur
3	Changer l'huile de graissage du moteur diesel et le filtre à huile	○	●											Voir le manuel du moteur
3	Purger le préfiltre à carburant	○	●											Opération effectuée si le tampon du séparateur d'eau s'allume sur le tableau de bord.
23	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière/réducteur planétaire	○	○											
22	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière - logement pignon	○	○											
15	Contrôler le niveau d'huile dans le cylindre	○	○											
30	Nettoyer les refroidisseurs	○	○											CA1400 uniquement
	Ajuster la courroie d'entraînement du moteur	○	○											Voir le manuel du moteur
	Contrôler les tuyaux d'admission d'air	○	○											
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords visés	○	○											
29	Vérifier la batterie	○	○											
31	Régler la tension de la courroie du système d'entraînement	○	○											
32	Remplacer la courroie du système d'entraînement	○	●											Voir le manuel du moteur
	Lubrifier les commandes et les joints	○	○											Voir le manuel du moteur
7	Contrôler l'épuration d'air sur le réservoir hydraulique	○	○											
	Lubrification des charnières de la cabine	○	○											
	Remplacer le filtre à air de la cabine	○	○											
	Vérifier et régler la courroie du compresseur	○	○											
	Réglage de la vanne du moteur	○	○											
9	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	○	○											
26	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant	○	○											
22	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière	○	○											
22	Changer l'huile dans le logement pignon de l'essieu arrière	○	○											
22	Changer l'huile dans les réducteurs planétaires de l'essieu arrière	○	○											
	Nettoyage du séparateur d'eau	○	○											
31	Régler la tension de la courroie du système d'entraînement	○	○											
33	Changer l'élément du séparateur d'huile	○	○											Voir le manuel du moteur
20/24	Vérifier les assemblages boulonnés	○	○											Ce qui précède s'applique uniquement aux composants neufs ou reconditionnés
9	Remplacer l'huile du réservoir d'huile hydraulique	○	○											
12	Changer l'huile dans le cylindre	○	○											
17	Contrôler l'articulation centrale	○	○											
4	Remplacement des filtres à air (filtres principal et secondaire)	○	○											Contacter le représentant local Kubota
	Vérifier les tuyaux et raccords du filtre à particules Diesel	○	○											Contacter le représentant local Kubota
	Vérifier les tuyaux et raccords du système EGR	○	○											Contacter le représentant local Kubota
	Vérifier le collecteur	○	○											
3	Remplacement du liquide de refroidissement	○	○											Remplacer si nécessaire
3	Vérification des flexibles de refroidissement et des colliers de serrage	○	○											Remplacer si nécessaire
	Vérification des tuyaux de prise d'air et des colliers de serrage	○	○											

○ Vérifier ● Changer

Entretien - 10 h

Toutes les 10 heures de fonctionnement (tous les jours)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

Racloirs - Vérifier, réglage



Ne pas oublier que le cylindre se déplace quand le rouleau tourne. Si le réglage est plus serré que celui indiqué, on risque d'endommager les racloirs ou d'accroître l'usure du cylindre.

Régler au besoin la distance au cylindre de la façon suivante :

CA1300

Desserrer les vis (2), les rondelles (3) et les écrous (4) sur le support du racleur.

Régler la lame de racleur (1).

Serrer les vis (2), les rondelles (3) et les écrous (4) sur le support du racleur.

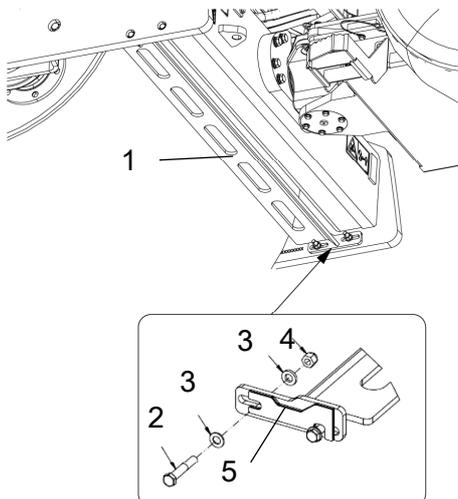


Fig. Racleur (CA1300 D)

- 1. **Lame de racleur**
- 2. **Vis**
- 3. **Rondelle**
- 4. **Écrou**
- 5. **Support du racleur**

CA1400 D

Desserrer les vis (2) sur la fixation du racloir.

Régler ensuite la lame de racleur (1) à 25 mm (1 po.) du cylindre.

Serrer les vis (2).

Régler les autres lames de racloir (x4) de la même façon que ci-dessus.

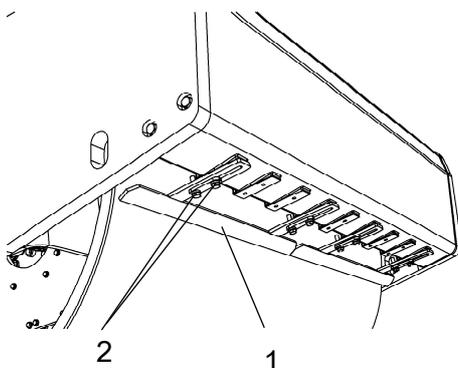


Fig. Racleur (CA1400 D)

- 1. **Lame de racleur (4)**
- 2. **Vis**

Racloirs, patin - cylindre**CA1300 PD**

Desserrer les vis (2), les rondelles (3) et les écrous (4) du support du racleur (5).

Régler la lame de racleur à 25 mm (1,0 po) et centrer chaque dent de racleur (1) entre les patins lors du montage.

Serrer les vis (2), les rondelles (3) et les écrous (4) sur le support du racleur (5).

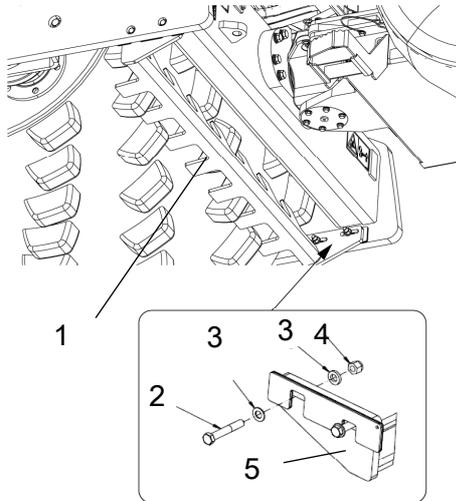


Fig. Racleur (CA1300 PD)

- 1. Dent de racleur
- 2. Vis
- 3. Rondelle
- 4. Écrou
- 5. Support du racleur

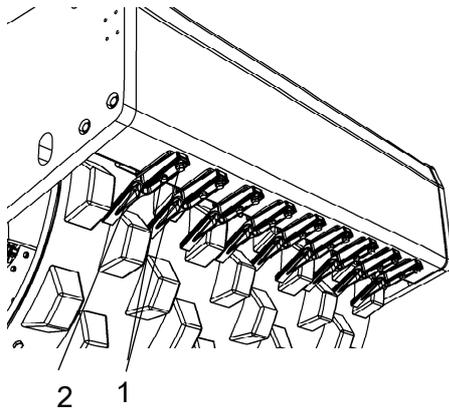


Fig. Racleur (CA1400 PD)

- 1. Vis
- 2. Dents de racleur (18 unités)

CA1400 PD

Desserrer les vis (1) puis régler chaque dent du racloir (2) sur 25 mm entre la dent et le cylindre.

Centrer chaque dent du racloir (2) entre les patins.

Serrer les vis (1).

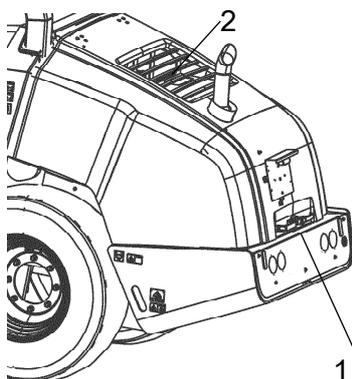


Fig. Capot du moteur
 1. Verrou du moteur
 2. Grille de protection

Circulation d'air - Contrôle

Vérifier que le moteur permette la libre circulation d'air de refroidissement à travers la grille protectrice (2) de la hotte.

Pour ouvrir le capot, tourner le bras de blocage (1) vers le haut. Soulever le capot en position bien ouverte, en s'assurant que le verrou de sécurité rouge, à gauche du ressort à gaz, est en position de verrouillage.



Si le ressort à gaz du capot est désenclenché et que le capot est soulevé en position haute, bloquer le capot de façon à ce qu'il ne puisse tomber.



Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane.

Contrôler que le liquide de refroidissement se trouve entre les repères max/min.



Attention en ouvrant le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.

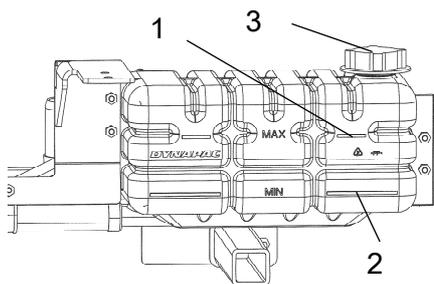


Fig. Réservoir d'eau
 1. Niveau max.
 2. Niveau min.
 3. Bouchon de remplissage

Remplir avec un liquide de refroidissement consistant en 50 % d'eau et 50 % d'antigel. Voir la liste des lubrifiants recommandés dans ce manuel d'instructions et dans le manuel du moteur.



Changer le liquide de refroidissement et rincer le système tous les deux ans. S'assurer également que l'air circule librement à travers le refroidisseur.



Réservoir de carburant - Remplissage

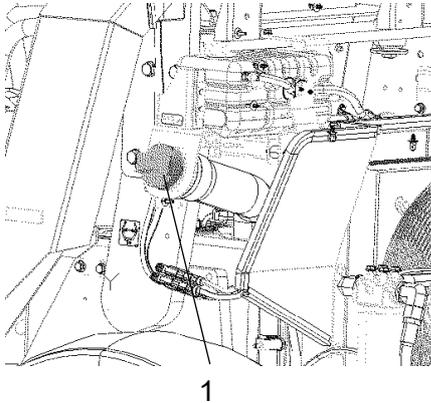


Fig. Remplissage avec du carburant
1. Tuyau de remplissage

Faire le plein de carburant chaque jour après le travail, remplir le réservoir jusqu'à la partie inférieure du tuyau de remplissage. Utiliser du carburant diesel suivant les indications du constructeur du moteur.



Arrêter le moteur diesel. Appuyer le pistolet de remplissage contre une partie non isolée du rouleau avant remplissage, puis contre le tuyau de remplissage (1) en cours de remplissage.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

Le réservoir contient 117 litres de carburant.



Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile

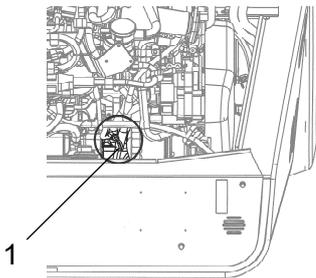


Fig. Compartiment moteur
1. Jauge d'huile



Attention en retirant la jauge d'huile, des pièces de moteur ou le radiateur sont peut-être chauds. Risque de brûlures.

La jauge d'huile se trouve sur le côté gauche du moteur.

Extraire la jauge (1) et s'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères supérieur et inférieur. Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions du moteur.



Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile

Le regard vitré est situé sur le réservoir de fluide hydraulique dans le compartiment moteur. Il est accessible et visible depuis le côté droit du rouleau.

Placer le rouleau sur une surface plane et vérifier le niveau d'huile dans le repère vitré. Remplir d'huile hydraulique suivant les spécifications de graissage si le niveau est insuffisant.

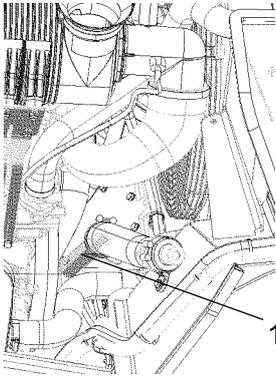


Fig. Repère vitré réservoir hydraulique
1. Repère vitré



Liquide lave pare-brise - Vérification et remplissage

Placer le rouleau sur une surface plane.

Faire l'appoint de liquide de lave-glace si nécessaire.

Le volume est d'env. 2,1 litres (2,2 qts).

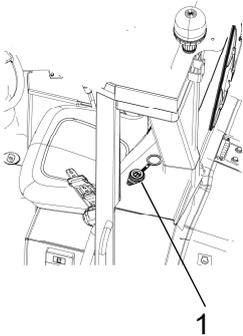


Fig. Plate-forme de conduite
1. Réservoir lave pare-brise



Filtre à air Contrôler - Remplacement du filtre principal



Remplacer le filtre principal du filtre à air lorsque le voyant est dans le rouge. Le voyant est installé sur le tuyau de liaison du filtre à air.

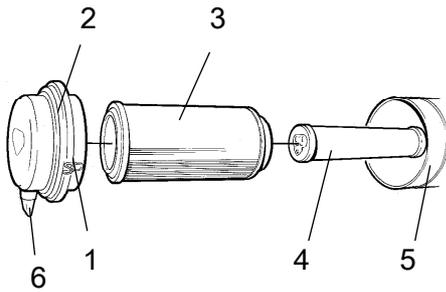


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.

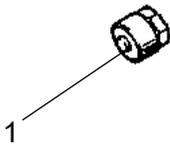


Fig. Voyant
1. Bouton

Voyant filtre à air - Réinitialisation

Le voyant du filtre à air est situé sur le filtre, ou à sa proximité immédiate.

Le voyant du filtre à air doit être réinitialisé après le remplacement du filtre à air.

Appuyer sur le bouton (1) en haut du voyant pour réinitialiser.



Filtre de sécurité - Changement

Remplacer le filtre secondaire par un nouveau filtre à chaque troisième remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

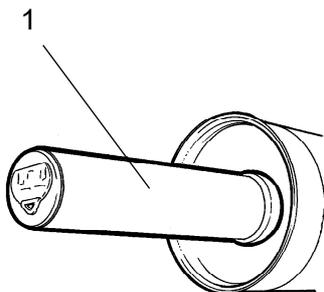


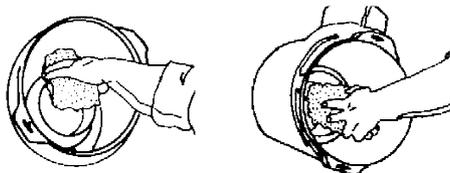
Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité



Filtre à air - Nettoyage

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.



Arête intérieure de la conduite d'évacuation.

Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Filtre à air - Vérifier les tuyaux et les raccords



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.

Remplacer si nécessaire ; l'endommagement des tuyaux ou colliers de serrage peut gravement endommager le moteur

Freins - Contrôle



Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :



Vérification du bouton d'arrêt d'urgence

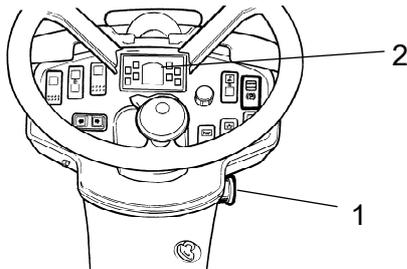


Fig. Tableau de bord
1. Bouton d'arrêt d'urgence
2. Témoin de frein de stationnement

Conduire le rouleau en avançant lentement. Tenir fermement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence (1). Le rouleau va s'arrêter brusquement et le moteur va être coupé.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR au point mort.

Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (1). Démarrer le moteur.

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.

Freins - Contrôle



Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :



Vérification du frein de stationnement

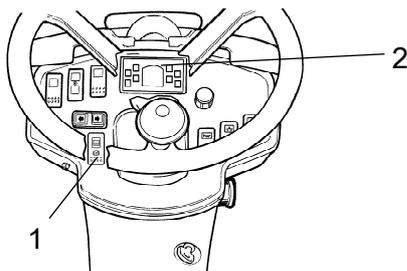


Fig. Tableau de bord
1. Frein de stationnement
2. Témoin du frein de stationnement

Conduire le rouleau en avançant lentement. Tenir fermement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Activer le frein de stationnement (1). Le rouleau devrait s'arrêter immédiatement sans couper le moteur.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR au point mort.

Remettre le frein de stationnement (1).

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.

Entretien - première 50h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

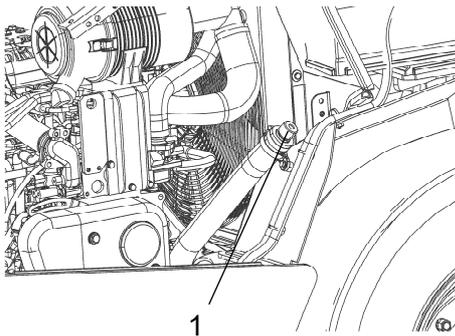
**Filtre hydraulique - Remplacement**

Fig. Réservoir hydraulique
1. Bouchon de remplissage/Filtre d'aération

Desserrer le bouchon de remplissage/filtre d'aération (1) de sorte que toute surpression à l'intérieur du réservoir soit éliminée.

Vérifier que le filtre d'aération (1) n'est pas encrassé. L'air devrait pouvoir passer sans encombre par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

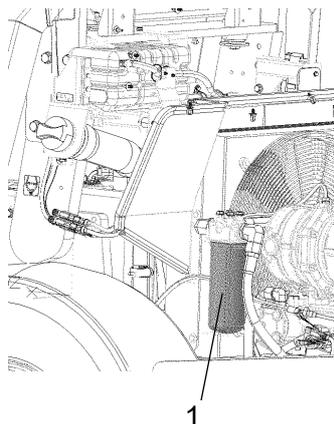


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre du fluide hydraulique (1 pièce).

Nettoyer soigneusement autour du filtre.



Déposer le filtre à huile (1) et le mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.



S'assurer que la vieille bague d'étanchéité ne reste pas dans le porte-filtre. Sinon une fuite risque de se produire entre l'ancienne bague et le nouveau joint.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le joint du filtre neuf. Bien visser le filtre manuellement.



Commencer par serrer le filtre jusqu'à ce que le joint soit en contact avec la fixation du filtre. Ensuite, tourner d'un demi-tour supplémentaire. Ne pas serrer le filtre trop fort pour ne pas abîmer le joint.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtre. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré et remplir au besoin.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Pneus - Pression d'air - Ecrou de roue - Serrage

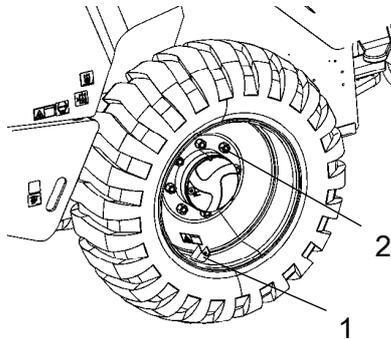


Fig. Roues
1. Soupape d'air
2. Écrous de roue

Contrôler la pression de gonflage des pneus à l'aide d'un instrument de mesure.

Quand les pneus sont remplis de liquide, la valve (1) se trouve en "position 12 heures" lors du pompage.

Pression recommandée : Voir les caractéristiques techniques.

Vérifier la pression de gonflage des pneus.



Lors du remplacement des pneus, il est important que les deux aient le même rayon de roulement. Cela est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement du différentiel de glissement limité de l'essieu arrière.

S'assurer que le couple de serrage des écrous de roue (2) est de 253 Nm (26 kpm).

Contrôler les roues et tous les écrous. (Ne concerne que les machines neuves ou les roues nouvellement montées).



Pour le gonflage des pneus, se reporter au manuel de sécurité qui accompagne le rouleau.



Engrenage de cylindre - Vidange d'huile

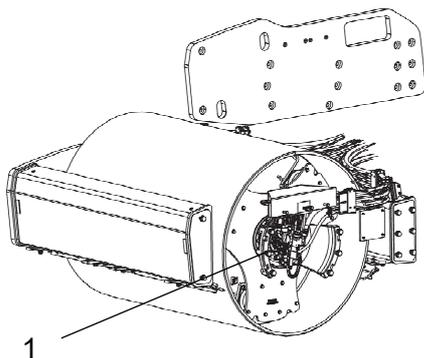


Fig. Remplacement de l'huile - Engrenage du cylindre
1. Engrenage du cylindre

Placer le rouleau sur une surface plane de sorte que les bouchons de vidange/d'aération se trouvent en position de vidange.

Essuyer, dévisser les bouchons (2 et 3) et vidanger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 2 litres (0,5 gal.).

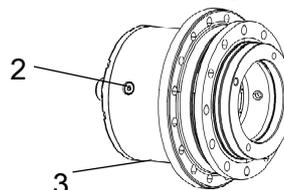


Fig. Engrenage de cylindre

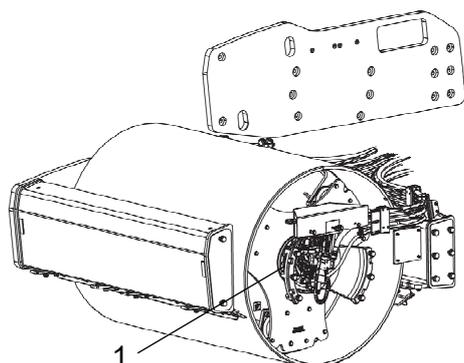


Fig. Remplacement de l'huile - engrenage du cylindre
 1. Engrenage du cylindre

Engrenage du cylindre - Remplissage d'huile

Déplacer la machine de sorte que les trous de regard (2) ou remplissage (3) soient correctement positionnés pour le remplissage.

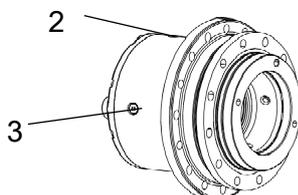


Fig. Engrenage de cylindre

Remplir avec de l'huile neuve. Utiliser de l'huile de transmission selon les instructions de graissage.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur de l'orifice du bouchon (3).

Nettoyer et remettre les bouchons en place.



Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

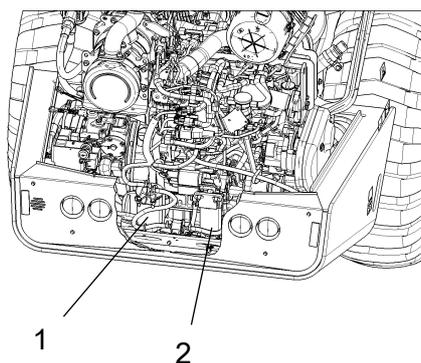


Fig. Compartiment moteur
 1. Filtre à carburant
 2. Préfiltre à carburant

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Dévisser la partie inférieure du préfiltre à carburant (2) et purger le cas échéant l'eau qui s'y trouve, puis remplacer le filtre.

Démarrer le moteur et vérifier que les filtres à carburant sont bien serrés.

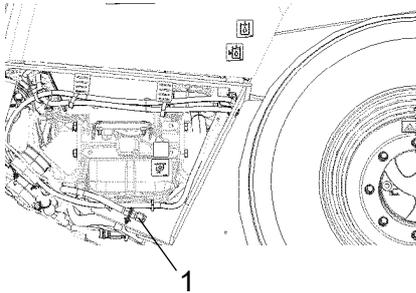
Remarque : En aucun cas, il ne faut pré-remplir de carburant les nouveaux filtres avant l'assemblage en raison des exigences de propreté du système de carburant. Utiliser la pompe à main du préfiltre à carburant pour effectuer le remplissage à partir du système de carburant de la machine.



Huile de moteur diesel et changement du filtre



Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.



**Fig. Côté droit du moteur
1. Bouchon de vidange**

Le bouchon de vidange de l'huile (1) est plus facilement accessible par le dessous du moteur. Il est fixé avec un tuyau sur le châssis du tracteur.

Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Libérer le tuyau de son attache et le tirer vers l'avant vers le trou de fixation.

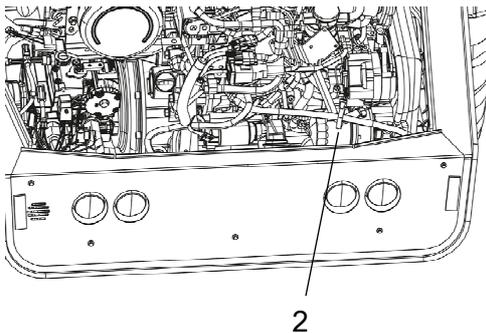
Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider l'huile quand le moteur est chaud.

Revisser le bouchon et refixer le tuyau avec son attache.

Remplacer le filtre à huile du moteur (2) en même temps. Se reporter au manuel d'utilisation du moteur



Déposer l'huile purgée et le filtre dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.



**Fig. Compartiment moteur
2. Filtre à huile**

Entretien - 50h

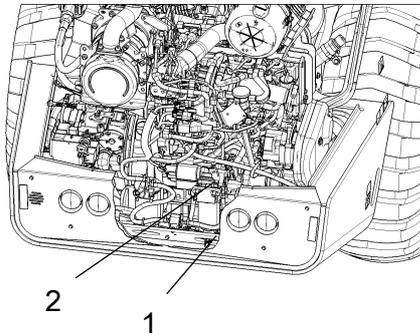
Toutes les 50 heures de fonctionnement (ou tous les deux ans)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



Préfiltre à carburant - Purge



Dévisser le bouchon de vidange (1) en bas du préfiltre à carburant.

S'assurer, avec l'aide de la pompe manuelle secondaire, que tous les sédiments sont évacués.

Dès que le carburant qui s'écoule est pur, refermer le bouchon de vidange.

Figure. Préfiltre à carburant
1. Bouchon de vidange
2. Pompe à main

Entretien - 250 h

Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement (tous les 3 mois)

 **Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.**



Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

 **Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.**

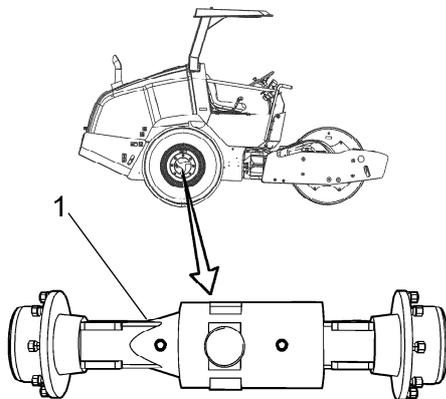


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.



Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile

 **Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.**

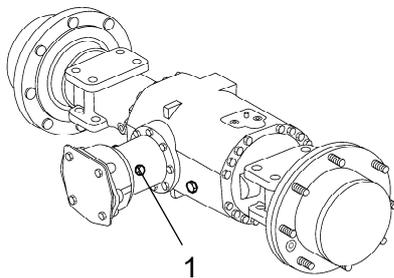


Fig. Contrôle du niveau - Logement pignon
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

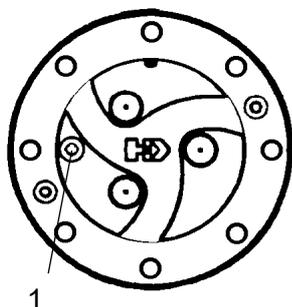


Fig. Contrôle du niveau - réducteur planétaire
 1. Bouchon de niveau/remplissage

Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

Placer le rouleau avec le bouton sur le réducteur planétaire (1) en position "9 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

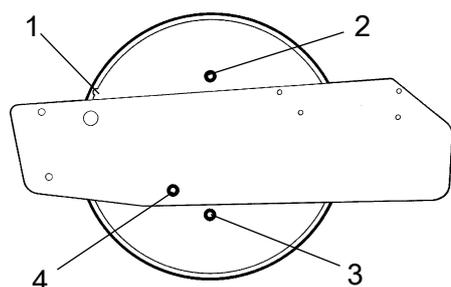


Figure. Cylindre, côté gauche
 1. Rainure
 2. Bouchon de remplissage
 3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
 4. Bouchon de niveau

Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1300)

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Retirer le bouchon de niveau (4) et dévisser jusqu'à ce que l'huile commence à couler par l'orifice du bouchon.

Si nécessaire, retirer le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile jusqu'à ce qu'elle commence à couler par l'orifice du bouchon de niveau (4).

Nettoyer et visser le bouchon de niveau (4).

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

Voir les caractéristiques de graissage pour connaître le niveau d'huile approprié.



Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.

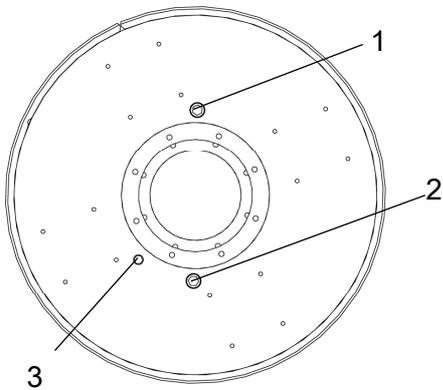


Fig. Rouleau, côté gauche
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
3. Bouchon de niveau

Si un remplissage est nécessaire, desserrer le bouchon de remplissage (1) et remplir.



Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.



Veiller à utiliser uniquement de l'huile pour engrenages Dynapac 300 dans le rouleau.

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (1).

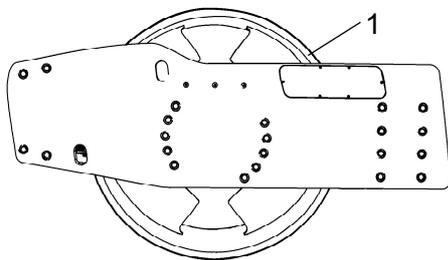


Fig. Côté gauche du cylindre
1. Rainure

Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1400)

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.



Le niveau d'huile doit à présent atteindre le regard de niveau (2).

Si nécessaire, ôter le bouchon de remplissage (1) et remplir jusqu'à la moitié du regard de niveau (2).

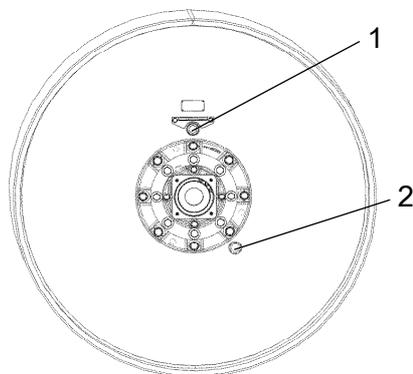


Fig. Côté droit du cylindre
 1. Bouchon de remplissage
 2. Regard de niveau



Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.



Veiller à utiliser uniquement de l'huile pour engrenages Dynapac 300 dans le cylindre.

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (1).

Réducteur du cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1400)

Déplacer l'engin de sorte que les trous de niveau ou de remplissage soient correctement positionnés pour le contrôle et le remplissage le cas échéant.

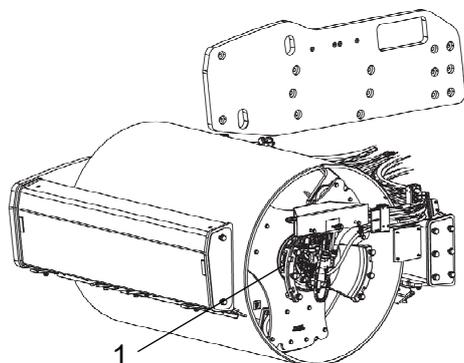


Fig. Contrôle du niveau d'huile - Réducteur du cylindre
 1. Réducteur du cylindre

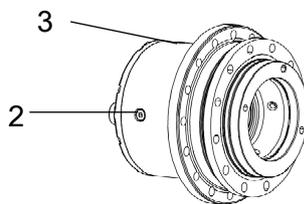


Fig. Engrenage de cylindre

Nettoyer la zone autour du bouchon de niveau (2), puis dévisser le bouchon.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Si le niveau d'huile est insuffisant, faire l'appoint d'huile par le trou de remplissage (3) jusqu'au bon niveau. Utiliser l'huile à transmission, voir les caractéristiques de graissage.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.



Refroidisseurs Vérification - Nettoyage

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimé ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.

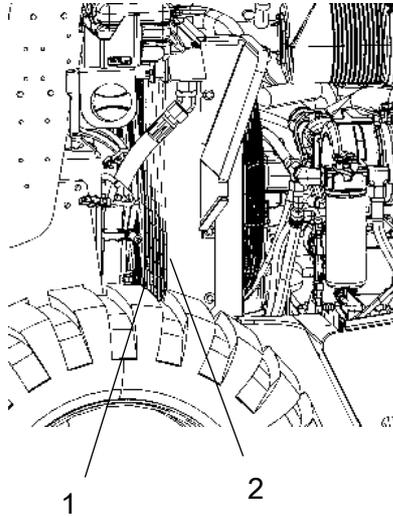


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur à eau
2. Refroidisseur du liquide hydraulique



User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou renouvelées).

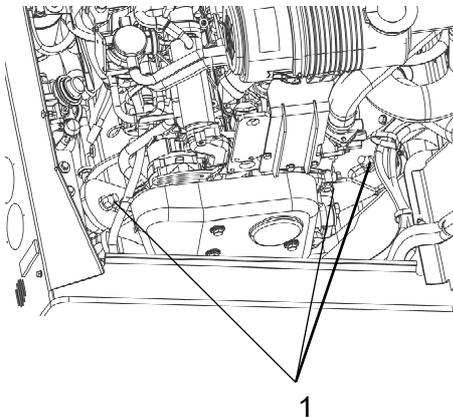


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

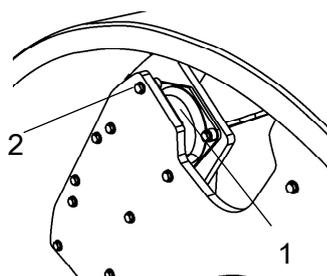


Fig. Cylindre, côté entraînement
1. Plot élastique
2. Vis de fixation

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer que les vis de fixation (2) sont serrées.

Entretien - 500 h

Toutes les 500 / 1500... heures de fonctionnement (tous les six mois)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

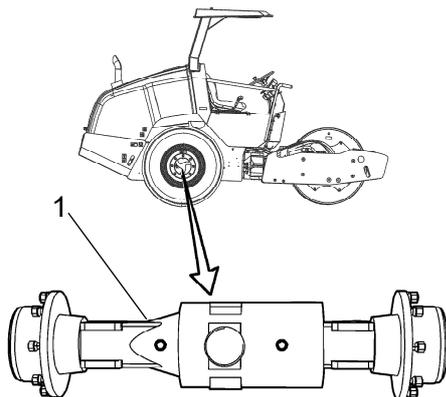


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.



Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

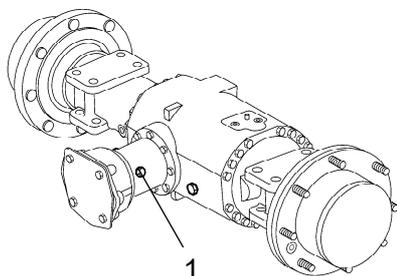


Fig. Contrôle du niveau - Logement pignon
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.



Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

Placer le rouleau avec le bouton sur le réducteur planétaire (1) en position "9 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

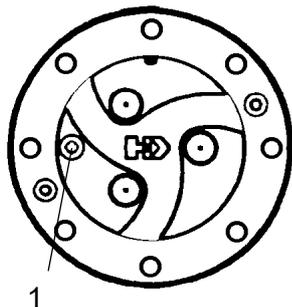


Fig. Contrôle du niveau - réducteur planétaire
1. Bouchon de niveau/remplissage



Cylindre - Contrôle du niveau d'huile

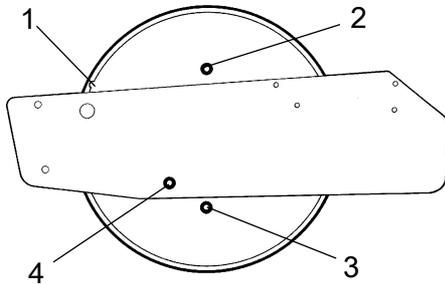


Figure. Cylindre, côté gauche

1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Retirer le bouchon de niveau (4) et dévisser jusqu'à ce que l'huile commence à couler par l'orifice du bouchon.

Si nécessaire, retirer le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile jusqu'à ce qu'elle commence à couler par l'orifice du bouchon de niveau (4).

Nettoyer et visser le bouchon de niveau (4).

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

Voir les caractéristiques de graissage pour connaître le niveau d'huile approprié.



Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.



Refroidisseurs

Vérification - Nettoyage

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimé ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.



User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

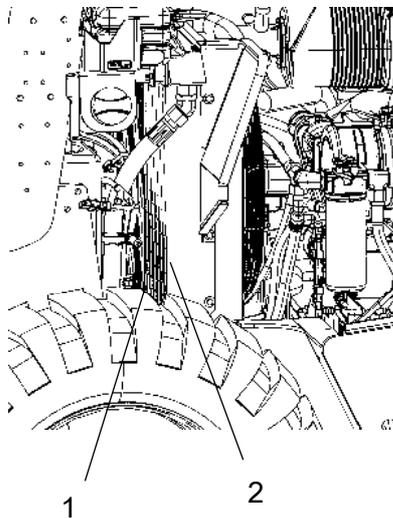


Fig. Compartiment moteur

1. Refroidisseur à eau
2. Refroidisseur du liquide hydraulique

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou renouvelées).

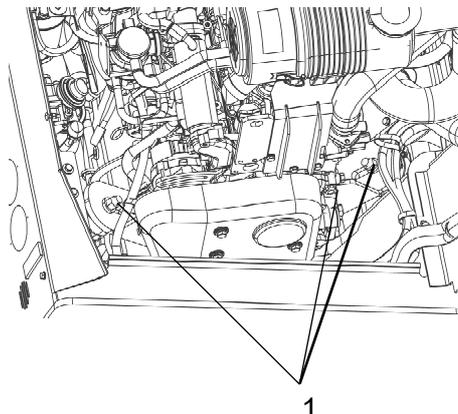


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer que les vis de fixation (2) sont serrées.

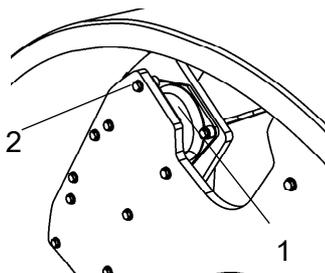


Fig. Cylindre, côté entraînement
1. Plot élastique
2. Vis de fixation



Batterie - Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.



Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

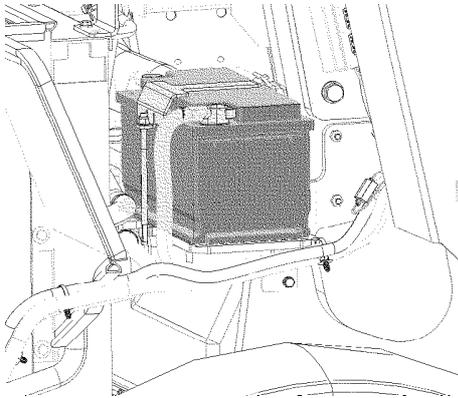


Fig. Batterie

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.



Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

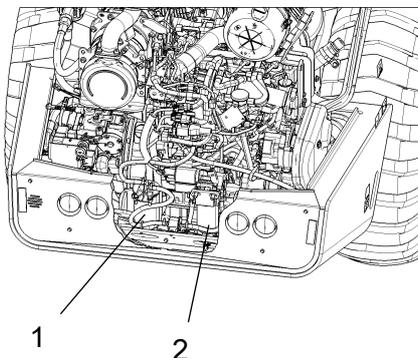


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant
2. Préfiltre à carburant



Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Dévisser la partie inférieure du préfiltre à carburant (2) et purger le cas échéant l'eau qui s'y trouve, puis remplacer le filtre.

Démarrer le moteur et vérifier que les filtres à carburant sont bien serrés.

Remarque : En aucun cas, il ne faut pré-remplir de carburant les nouveaux filtres avant l'assemblage en raison des exigences de propreté du système de carburant. Utiliser la pompe à main du préfiltre à carburant pour effectuer le remplissage à partir du système de carburant de la machine.



Huile de moteur diesel et changement du filtre



Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

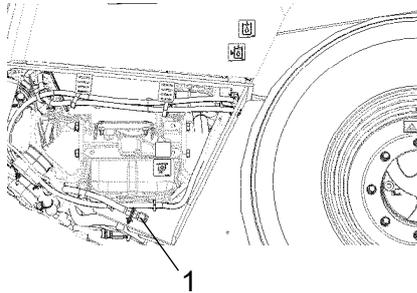


Fig. Côté droit du moteur
1. Bouchon de vidange

Le bouchon de vidange de l'huile (1) est plus facilement accessible par le dessous du moteur. Il est fixé avec un tuyau sur le châssis du tracteur.

Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Libérer le tuyau de son attache et le tirer vers l'avant vers le trou de fixation.

Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider l'huile quand le moteur est chaud.

Revisser le bouchon et refixer le tuyau avec son attache.

Remplacer le filtre à huile du moteur (2) en même temps. Se reporter au manuel d'utilisation du moteur

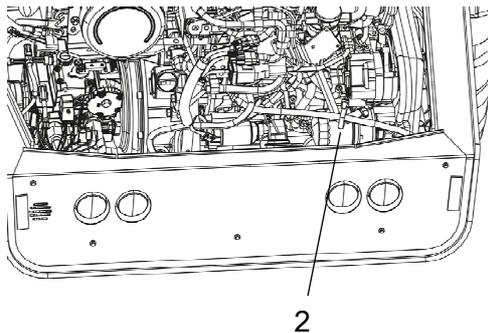


Fig. Compartiment moteur
2. Filtre à huile



Déposer l'huile purgée et le filtre dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.



Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

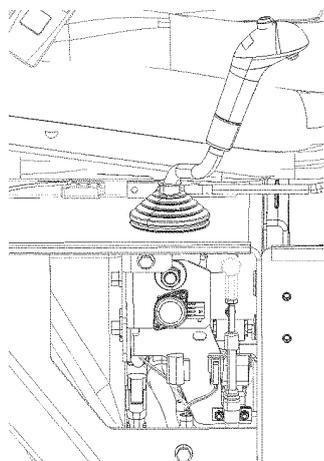


Fig. Sélecteur du sens de marche

Accès à la machine équipée de ROPS

Le moyen le plus simple d'accéder aux points de pivot du levier de manœuvre AV/AR est de passer par la poche de l'opérateur sur le côté droit du siège du conducteur.

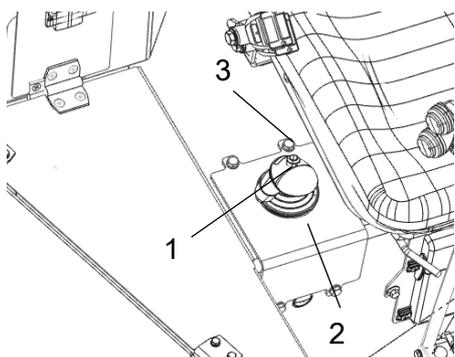


Fig. Levier de manœuvre AV/AR, cabine
1. Levier de manœuvre AV/AR
2. Plaque
3 Vis

Accès à la machine avec cabine

Les points de pivot du levier de manœuvre AV/AR sont accessibles en retirant les quatre vis (3) de la plaque (2) sous le levier de manœuvre AV/AR (1).

Vérifier le frottement du levier de manœuvre AV/AR. Les vis à friction doivent être suffisamment serrées pour maintenir le levier de manœuvre AV/AR dans la position réglée pendant le fonctionnement. La position "0" des commandes est déterminée par une vis qui s'engage dans la rainure de l'arbre entre les commandes.

Si le levier se raidit après une utilisation prolongée, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile.

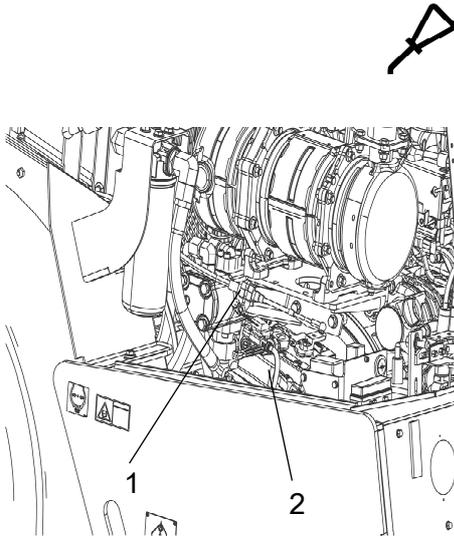


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.

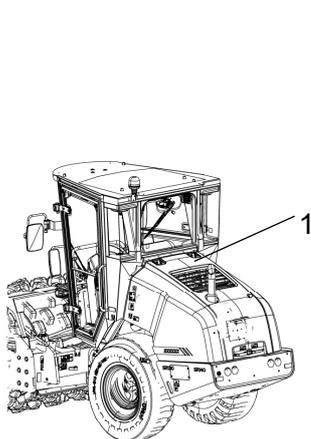


Fig. Capot du moteur
1. Charnière de capot

Capot, charnières - Graissage

Lubrifier les charnières du capot moteur (1) et les glissières du siège du conducteur avec de la graisse, les autres joints et les commandes avec de l'huile.



Remplacement du filtre du séparateur d'huile du moteur diesel

(s'applique à l'entretien des 1500 h)

Remarque : Le moteur doit être éteint lors du remplacement du filtre.

Desserrer le couvercle inférieur du filtre (2) et retirer l'élément filtrant et le joint torique (3).

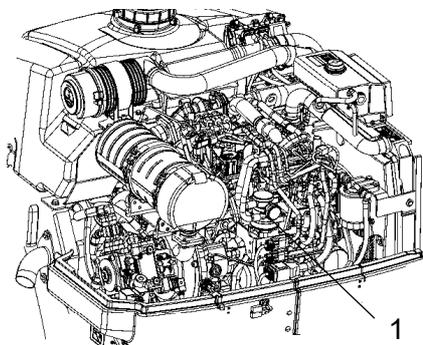


Fig. Compartiment moteur
 1. Filtre du séparateur d'huile



Enlever l'élément filtrant (3) et le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets. Il s'agit d'un filtre jetable qui ne peut pas être nettoyé.

Essuyer le couvercle inférieur (2) et le boîtier du filtre (4) pour en retirer les dépôts.

Monter le nouvel élément filtrant avec le joint torique (3) et replacer le couvercle inférieur (2).

Démarrer le moteur diesel et le laisser tourner à plein régime pendant 30 secondes. Vérifier que le bouchon du filtre (2) est bien serré.

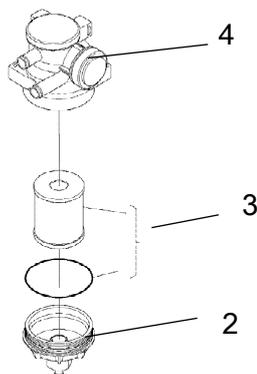


Fig. Filtre du séparateur d'huile
 2. Couvercle
 3. Élément filtrant et joint torique
 4. Boîtier du filtre

Cabine, charnières - Graissage

Lubrifiez les charnières (2) des portes de la cabine avec de la graisse. Voir les caractéristiques de lubrification.

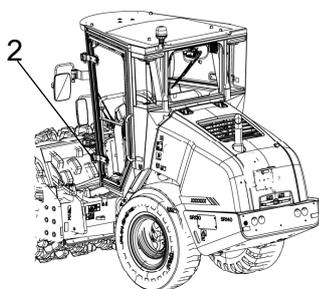


Fig. Cabine
 2. Charnière, cabine



Batterie - Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.



Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

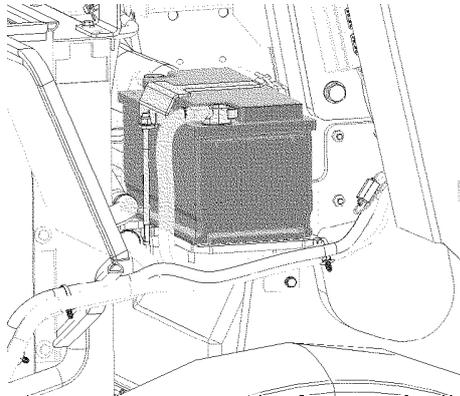


Fig. Batterie

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

Climatisation (optionnelle) - Vérification

Si la capacité de refroidissement est sensiblement altérée, nettoyer l'élément de condensateur (1) situé devant le radiateur dans le compartiment moteur (voir Radiateur, Vérification - Nettoyage).

Nettoyer également le refroidisseur d'air dans la cabine. Voir sous la rubrique "2000 heures, climatisation - révision.

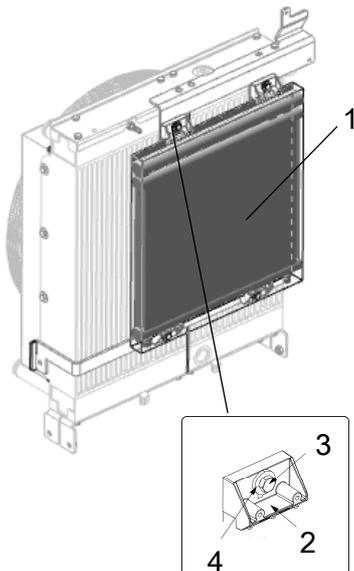


Fig. Condensateur

1. Élément de condensateur
2. Supports (4 unités)
3. Vis (4 unités)
4. Rondelles (4 unités)

Courroie du compresseur - Réglage

Dévisser les deux vis (1) sur le dessus du compresseur et la vis (1) sous le compresseur.

La courroie (2) est maintenant détendue et peut être ajustée. Serrer la courroie à 10 mm (3/8 po.).

Lorsque la courroie est tendue, resserrer les vis (1).

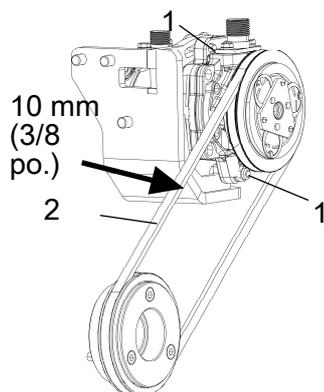


Fig. Compresseur

- 1. Vis
- 2. Tapis

Entretien - 1000h

Effectué après 1000 heures de fonctionnement
(chaque année)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1300)

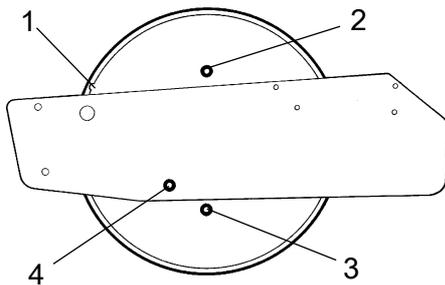


Figure. Cylindre, côté gauche

1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Retirer le bouchon de niveau (4) et dévisser jusqu'à ce que l'huile commence à couler par l'orifice du bouchon.

Si nécessaire, retirer le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile jusqu'à ce qu'elle commence à couler par l'orifice du bouchon de niveau (4).

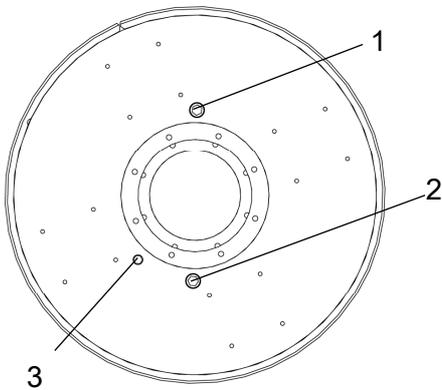
Nettoyer et visser le bouchon de niveau (4).

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

Voir les caractéristiques de graissage pour connaître le niveau d'huile approprié.



Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.



Si un remplissage est nécessaire, desserrer le bouchon de remplissage (1) et remplir.



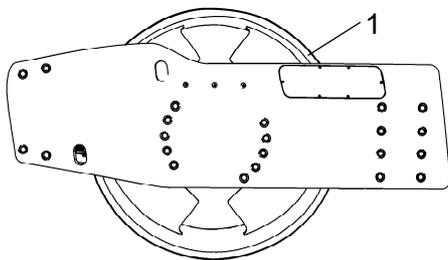
Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.



Veiller à utiliser uniquement de l'huile pour engrenages Dynapac 300 dans le rouleau.

Fig. Rouleau, côté gauche
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
3. Bouchon de niveau

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (1).



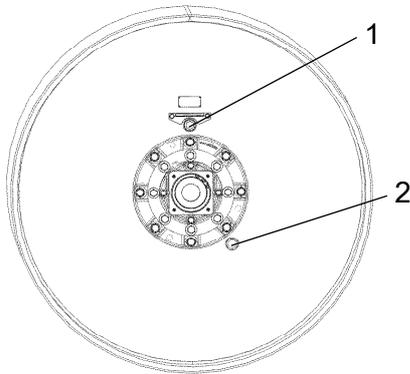
Cylindre - Contrôle du niveau d'huile (CA1400)

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Fig. Côté gauche du cylindre
1. Rainure



Le niveau d'huile doit à présent atteindre le regard de niveau (2).



Si nécessaire, ôter le bouchon de remplissage (1) et remplir jusqu'à la moitié du regard de niveau (2).



Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.



Veiller à utiliser uniquement de l'huile pour engrenages Dynapac 300 dans le cylindre.

Fig. Côté droit du cylindre
1. Bouchon de remplissage
2. Regard de niveau

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (1).



Engrenage de cylindre - Vidange d'huile

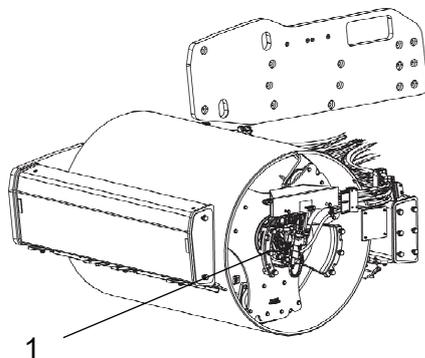


Fig. Remplacement de l'huile - Engrenage du cylindre
1. Engrenage du cylindre

Placer le rouleau sur une surface plane de sorte que les bouchons de vidange/d'aération se trouvent en position de vidange.

Essuyer, dévisser les bouchons (2 et 3) et vidanger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 2 litres (0,5 gal.).

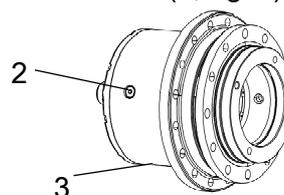


Fig. Engrenage de cylindre

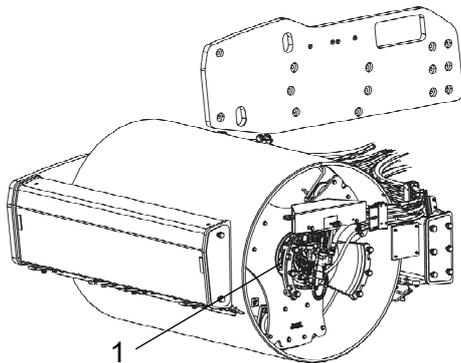


Fig. Remplacement de l'huile - engrenage du cylindre
 1. Engrenage du cylindre

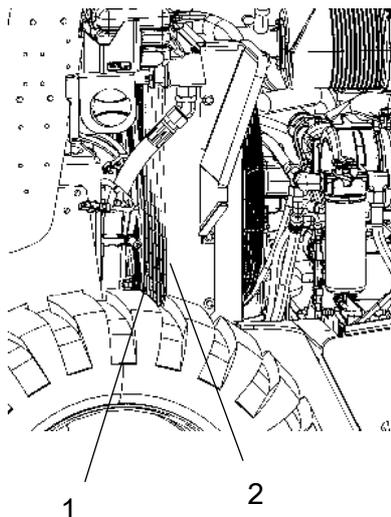


Fig. Compartiment moteur
 1. Refroidisseur à eau
 2. Refroidisseur du liquide hydraulique

Engrenage du cylindre - Remplissage d'huile

Déplacer l'engin jusqu'à ce que les trous d'inspection/de remplissage soient en position de remplissage.

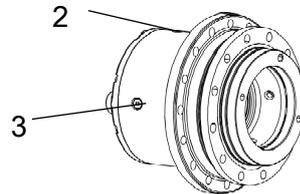


Fig. Engrenage de cylindre

Remplir avec de l'huile neuve. Utiliser de l'huile de transmission selon les instructions de graissage.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur de l'orifice du bouchon (3).

Nettoyer et remettre les bouchons en place.

Refroidisseurs Vérification - Nettoyage

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimé ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.



User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

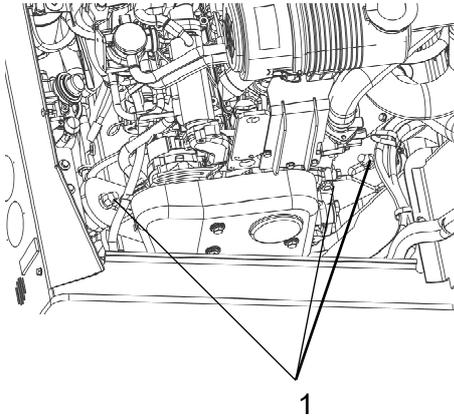


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou renouvelées).

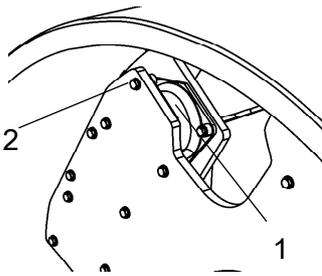


Fig. Cylindre, côté entraînement
1. Plot élastique
2. Vis de fixation

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer que les vis de fixation (2) sont serrées.



Batterie - Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.



Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

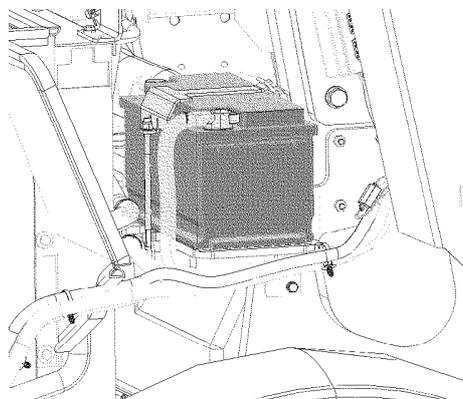


Fig. Batterie

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

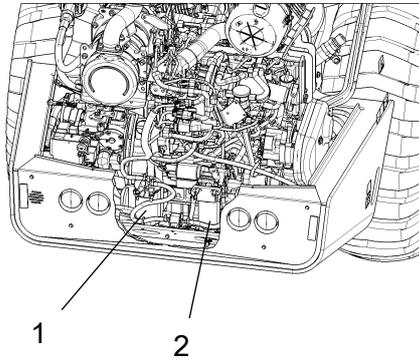


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant
2. Préfiltre à carburant

Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Dévisser la partie inférieure du préfiltre à carburant (2) et purger le cas échéant l'eau qui s'y trouve, puis remplacer le filtre.

Démarrer le moteur et vérifier que les filtres à carburant sont bien serrés.

Remarque : En aucun cas, il ne faut pré-remplir de carburant les nouveaux filtres avant l'assemblage en raison des exigences de propreté du système de carburant. Utiliser la pompe à main du préfiltre à carburant pour effectuer le remplissage à partir du système de carburant de la machine.



Huile de moteur diesel et changement du filtre



Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

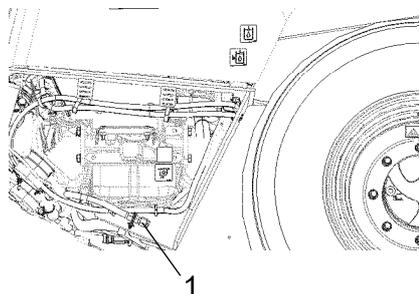


Fig. Côté droit du moteur
1. Bouchon de vidange

Le bouchon de vidange de l'huile (1) est plus facilement accessible par le dessous du moteur. Il est fixé avec un tuyau sur le châssis du tracteur.

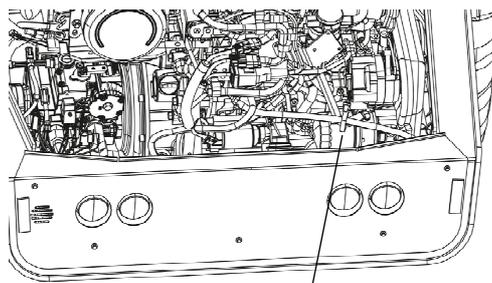
Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Libérer le tuyau de son attache et le tirer vers l'avant vers le trou de fixation.

Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider l'huile quand le moteur est chaud.

Revisser le bouchon et refixer le tuyau avec son attache.

Remplacer le filtre à huile du moteur (2) en même temps. Se reporter au manuel d'utilisation du moteur



2

Fig. Compartiment moteur
2. Filtre à huile



Déposer l'huile purgée et le filtre dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.



Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

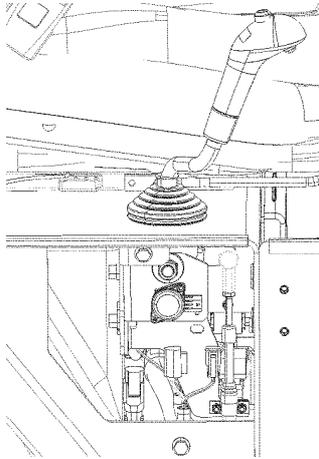


Fig. Sélecteur du sens de marche

Accès à la machine équipée de ROPS

Le moyen le plus simple d'accéder aux points de pivot du levier de manœuvre AV/AR est de passer par la poche de l'opérateur sur le côté droit du siège du conducteur.

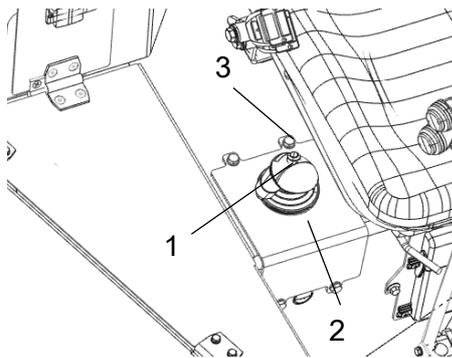


Fig. Levier de manœuvre AV/AR, cabine
1. Levier de manœuvre AV/AR
2. Plaque
3 Vis

Accès à la machine avec cabine

Les points de pivot du levier de manœuvre AV/AR sont accessibles en retirant les quatre vis (3) de la plaque (2) sous le levier de manœuvre AV/AR (1).

Vérifier le frottement du levier de manœuvre AV/AR. Les vis à friction doivent être suffisamment serrées pour maintenir le levier de manœuvre AV/AR dans la position réglée pendant le fonctionnement. La position "0" des commandes est déterminée par une vis qui s'engage dans la rainure de l'arbre entre les commandes.

Si le levier se raidit après une utilisation prolongée, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile.

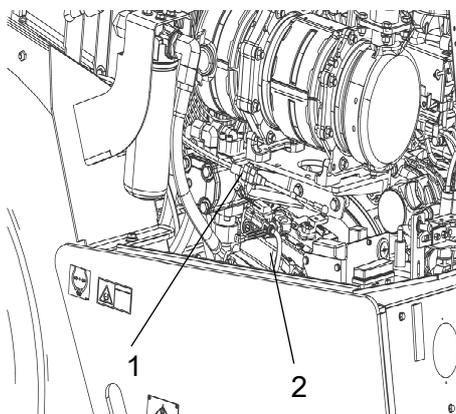


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.

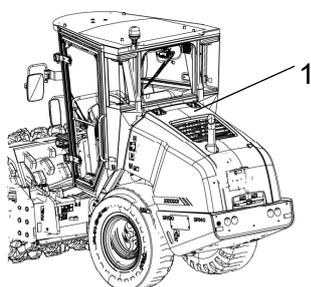


Fig. Capot du moteur
1. Charnière de capot

Capot, charnières - Graissage

Lubrifier les charnières du capot moteur (1) et les glissières du siège du conducteur avec de la graisse, les autres joints et les commandes avec de l'huile.



Filtere hydraulique - Remplacement

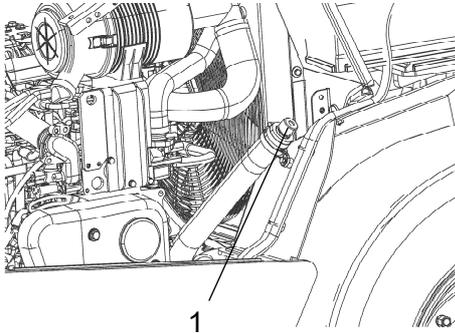


Fig. Réservoir hydraulique
1. Bouchon de remplissage/Filtere d'aération

Desserrer le bouchon de remplissage/filtere d'aération (1) de sorte que toute surpression à l'intérieur du réservoir soit éliminée.

Vérifier que le filtere d'aération (1) n'est pas encrassé. L'air devrait pouvoir passer sans encombre par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

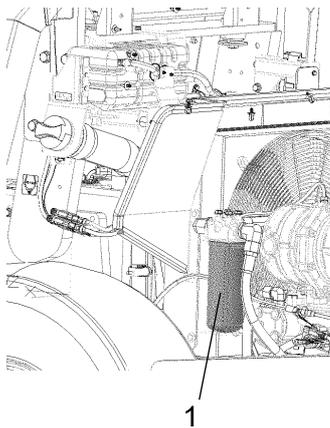


Fig. Compartiment moteur
1. Filtere du fluide hydraulique (1 pièce).

Nettoyer soigneusement autour du filtere.



Déposer le filtere à huile (1) et le mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.



S'assurer que la vieille bague d'étanchéité ne reste pas dans le porte-filtere. Sinon une fuite risque de se produire entre l'ancienne bague et le nouveau joint.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité du porte-filtere.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le joint du filtere neuf. Bien visser le filtere manuellement.



Commencer par serrer le filtere jusqu'à ce que le joint soit en contact avec la fixation du filtere. Ensuite, tourner d'un demi-tour supplémentaire. Ne pas serrer le filtere trop fort pour ne pas abîmer le joint.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtere. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré et remplir au besoin.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Réservoir de carburant - Nettoyage

Vider le réservoir pour le nettoyer plus facilement.

Pomper tout dépôt de boue éventuel avec une pompe appropriée, par exemple une pompe de drainage.



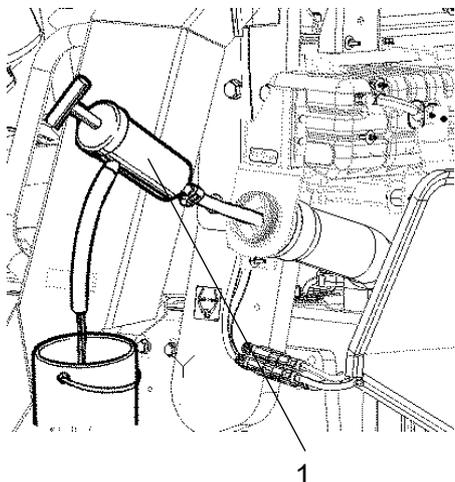
Recueillir le contenu dans un récipient et le déposer dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.



Le réservoir de carburant est en plastique (Polyéthylène) et est recyclable.



1

Fig. Réservoir de carburant
1. Pompe de drainage d'huile

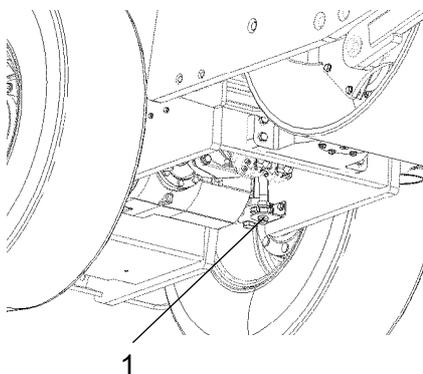


Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement)

L'eau et les sédiments qui se trouvent dans le réservoir de carburant sont vidangés par l'intermédiaire de la vis de vidange (1) au fond du réservoir de carburant.



Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.



1

Fig. Dessous de la machine, côté gauche
1. Bouchon de vidange

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Le réservoir doit être presque vide.

Le rouleau doit de préférence avoir été positionné avec le bouchon de vidange en position basse de sorte que l'eau et les sédiments s'accumulent au bouchon de vidange (1). Drainer de la façon suivante :

Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1).

Oter le bouchon de vidange(1) et purger l'eau et les sédiments jusqu'à ce que du Diesel pur apparaisse au bouchon. Revisser le bouchon.



Réservoir hydraulique - Vidange

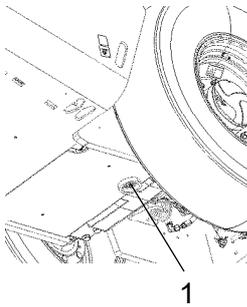


Fig. Réservoir hydraulique, fond
1. Bouchon de vidange

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (1).

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Effectuer la vidange comme suit :

Mettre un récipient de récupération sous le trou de vidange.

Enlever le bouchon (1).

Purger toute condensation.

Remettre le bouchon.



Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

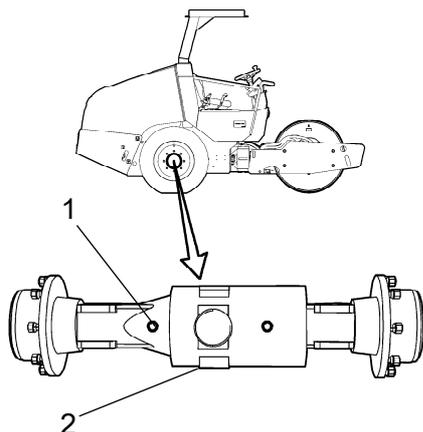


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur l'arrière de l'arbre. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 4,5 litres.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

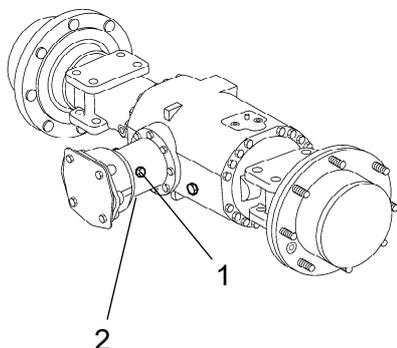
Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.



Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.



Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur la partie inférieure du logement du pignon. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 0,3 litres.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.



Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile

Placer le rouleau de sorte que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.

Essuyer, dévisser le bouchon (1) et vider l'huile dans un récipient adapté. Le volume est d'environ 0,9 litres/côté.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

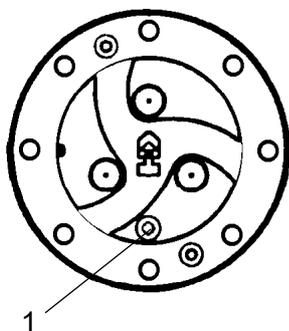


Fig. Réducteur planétaire/position de vidange
1. Bouchon

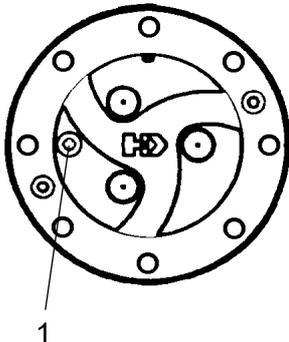


Fig. Réducteur planétaire/position de remplissage
1. Bouchon

Placer le rouleau avec le bouton (1) sur le réducteur planétaire en position "9 heures".

Remplir jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur du trou de niveau. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de lubrification.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.



Climatisation (Option)

- Filtre à air frais - Remplacement



Utiliser un escabeau pour atteindre le filtre (1). Il est aussi possible d'accéder au filtre par la fenêtre droite de la cabine.

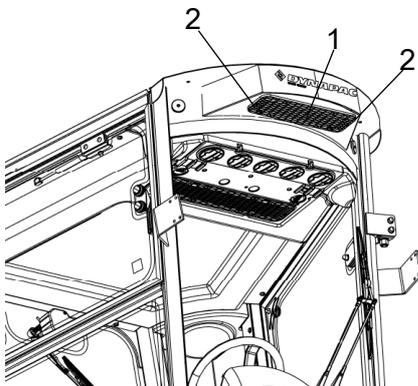


Fig. Cabine
1. Filtre d'air neuf (x 1)
2. Vis (x 8)

Il y a un filtre d'air frais (1) situé à l'avant de la cabine.

Dévisser les huit vis (2) et retirer le couvercle de protection.

Retirer les éléments de filtre à air et les remplacer par des neufs.

Il peut s'avérer nécessaire de remplacer le filtre plus souvent si la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux.

Courroie du compresseur - Réglage

Dévisser les deux vis (1) sur le dessus du compresseur et la vis (1) sous le compresseur.

La courroie (2) est maintenant détendue et peut être ajustée. Serrer la courroie à 10 mm (3/8 po.).

Lorsque la courroie est tendue, resserrer les vis (1).

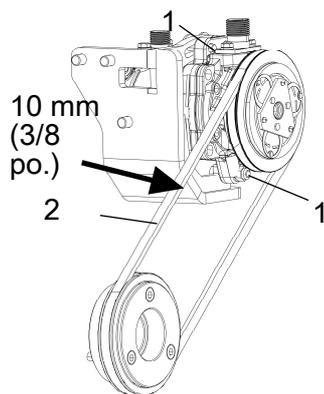


Fig. Compresseur

- 1. Vis
- 2. Tapis

Entretien - 2000h

Effectué après 2000 heures de fonctionnement (tous les deux ans)



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

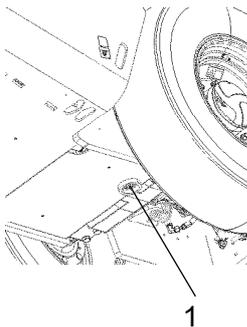


Réservoir hydraulique - remplacement de l'huile

Utiliser un récipient de récupération d'huile. Le réceptacle devrait avoir une contenance d'au moins 45 litres.



Attention lors de la vidange d'huile hydraulique brûlante. Porter des gants et des lunettes protectrices.



**Fig. Réservoir hydraulique, fond
1. Bouchon de vidange**

Mettre le récipient sous le réservoir hydraulique. Dévisser le bouchon de vidange (1), laisser toute l'huile s'écouler dans le conteneur. Nettoyer et reposer le bouchon de vidange (1) dans le réservoir hydraulique.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile hydraulique neuve, suivant les instructions "Réservoir hydraulique - contrôle de niveau d'huile". Remplacer le filtre à huile par la même occasion.

Démarrer le moteur diesel et activer les différentes fonctions hydrauliques.

Contrôler le niveau d'huile, si nécessaire en ajouter.

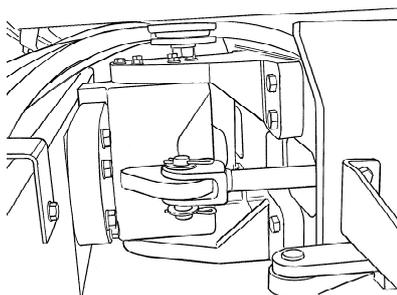


Fig. Articulation de direction

Articulation centrale - Contrôle

S'assurer que l'articulation de direction ne présente pas de dommages physiques ou de fissures.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

S'assurer qu'il n'y a pas de coincement ou de jeu.



Cylindre - Vidange d'huile

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Placer un réceptacle pouvant contenir 10 litres (2,8 gal) sous le bouchon de vidange (3).

Nettoyer et dévisser le bouchon de remplissage (2) et le bouchon de vidange (3) et laisser toute l'huile s'écouler.

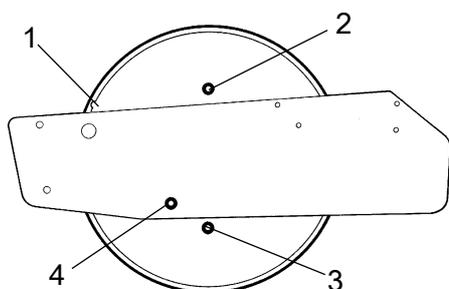


Figure. Cylindre, côté gauche

1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau



Etre très prudent lors de la vidange de liquides chauds et d'huiles. Porter des gants et des lunettes protectrices.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Nettoyer et remettre le bouchon de vidange (3) en place et remplir d'huile conformément à « Cylindre : contrôle du niveau d'huile ».

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).



Batterie - Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.



Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

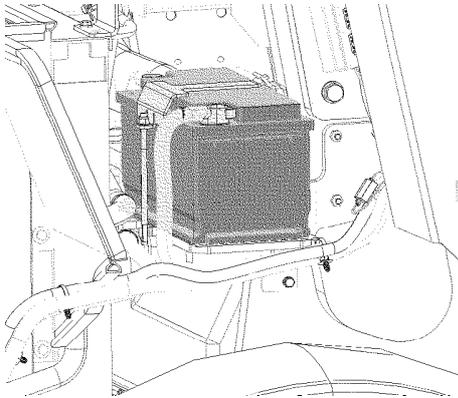


Fig. Batterie

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer que les vis de fixation (2) sont serrées.

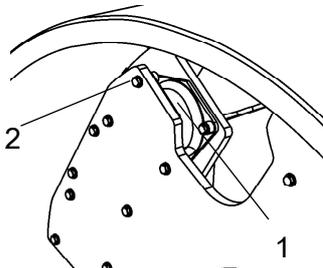


Fig. Cylindre, côté entraînement
1. Plot élastique
2. Vis de fixation



Refroidisseurs Vérification - Nettoyage

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimé ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.

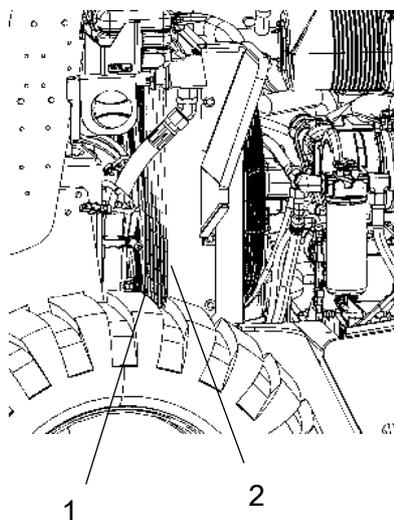


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur à eau
2. Refroidisseur du liquide hydraulique



User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

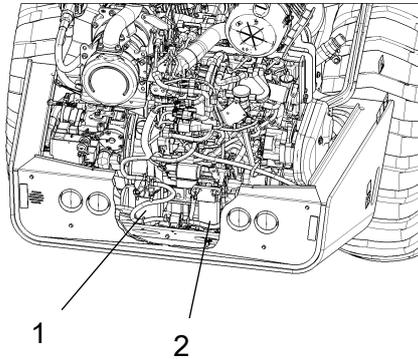


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant
2. Préfiltre à carburant

Filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Dévisser la partie inférieure du préfiltre à carburant (2) et purger le cas échéant l'eau qui s'y trouve, puis remplacer le filtre.

Démarrer le moteur et vérifier que les filtres à carburant sont bien serrés.

Remarque : En aucun cas, il ne faut pré-remplir de carburant les nouveaux filtres avant l'assemblage en raison des exigences de propreté du système de carburant. Utiliser la pompe à main du préfiltre à carburant pour effectuer le remplissage à partir du système de carburant de la machine.



Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

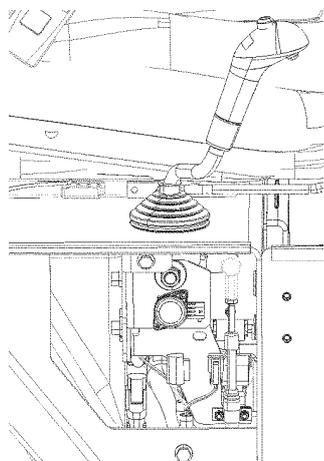


Fig. Sélecteur du sens de marche

Accès à la machine équipée de ROPS

Le moyen le plus simple d'accéder aux points de pivot du levier de manœuvre AV/AR est de passer par la poche de l'opérateur sur le côté droit du siège du conducteur.

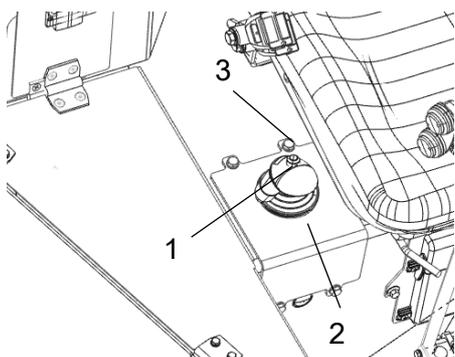


Fig. Levier de manœuvre AV/AR, cabine
1. Levier de manœuvre AV/AR
2. Plaque
3 Vis

Accès à la machine avec cabine

Les points de pivot du levier de manœuvre AV/AR sont accessibles en retirant les quatre vis (3) de la plaque (2) sous le levier de manœuvre AV/AR (1).

Vérifier le frottement du levier de manœuvre AV/AR. Les vis à friction doivent être suffisamment serrées pour maintenir le levier de manœuvre AV/AR dans la position réglée pendant le fonctionnement. La position "0" des commandes est déterminée par une vis qui s'engage dans la rainure de l'arbre entre les commandes.

Si le levier se raidit après une utilisation prolongée, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile.

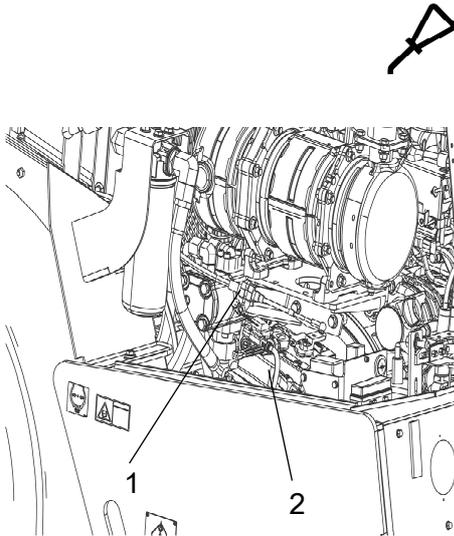


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.

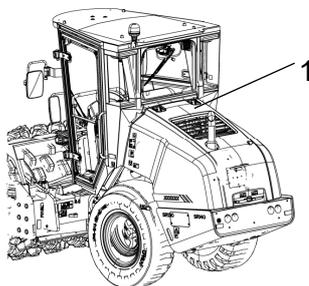


Fig. Capot du moteur
1. Charnière de capot

Capot, charnières - Graissage

Lubrifier les charnières du capot moteur (1) et les glissières du siège du conducteur avec de la graisse, les autres joints et les commandes avec de l'huile.



Huile de moteur diesel et changement du filtre



Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

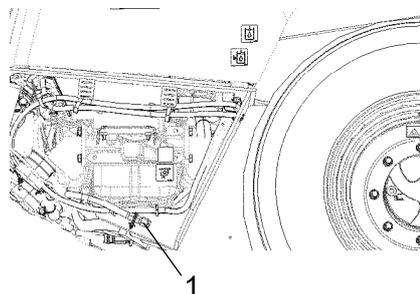


Fig. Côté droit du moteur
1. Bouchon de vidange

Le bouchon de vidange de l'huile (1) est plus facilement accessible par le dessous du moteur. Il est fixé avec un tuyau sur le châssis du tracteur.

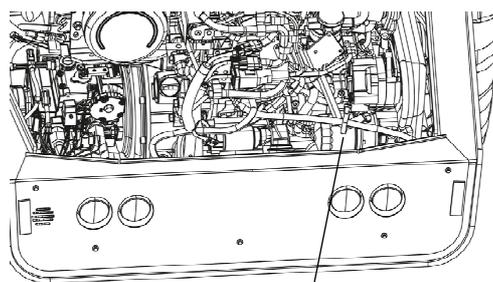
Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Libérer le tuyau de son attache et le tirer vers l'avant vers le trou de fixation.

Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider l'huile quand le moteur est chaud.

Revisser le bouchon et refixer le tuyau avec son attache.

Remplacer le filtre à huile du moteur (2) en même temps. Se reporter au manuel d'utilisation du moteur



2

Fig. Compartiment moteur
2. Filtre à huile



Déposer l'huile purgée et le filtre dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.



Filtere hydraulique - Remplacement

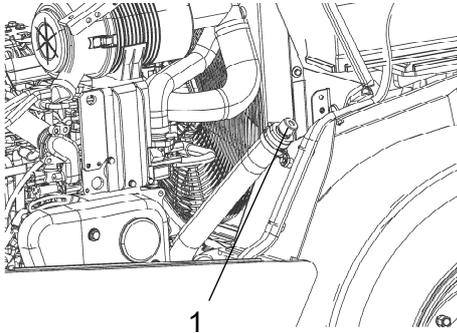


Fig. Réservoir hydraulique
1. Bouchon de remplissage/Filtere d'aération

Desserrer le bouchon de remplissage/filtere d'aération (1) de sorte que toute surpression à l'intérieur du réservoir soit éliminée.

Vérifier que le filtere d'aération (1) n'est pas encrassé. L'air devrait pouvoir passer sans encombre par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

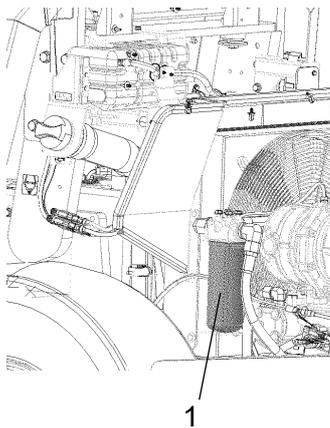


Fig. Compartiment moteur
1. Filtere du fluide hydraulique (1 pièce).

Nettoyer soigneusement autour du filtere.



Déposer le filtere à huile (1) et le mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.



S'assurer que la vieille bague d'étanchéité ne reste pas dans le porte-filtere. Sinon une fuite risque de se produire entre l'ancienne bague et le nouveau joint.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité du porte-filtere.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le joint du filtere neuf. Bien visser le filtere manuellement.



Commencer par serrer le filtere jusqu'à ce que le joint soit en contact avec la fixation du filtere. Ensuite, tourner d'un demi-tour supplémentaire. Ne pas serrer le filtere trop fort pour ne pas abîmer le joint.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtere. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré et remplir au besoin.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Réservoir de carburant - Nettoyage

Vider le réservoir pour le nettoyer plus facilement.

Pomper tout dépôt de boue éventuel avec une pompe appropriée, par exemple une pompe de drainage.



Recueillir le contenu dans un récipient et le déposer dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.



Le réservoir de carburant est en plastique (Polyéthylène) et est recyclable.

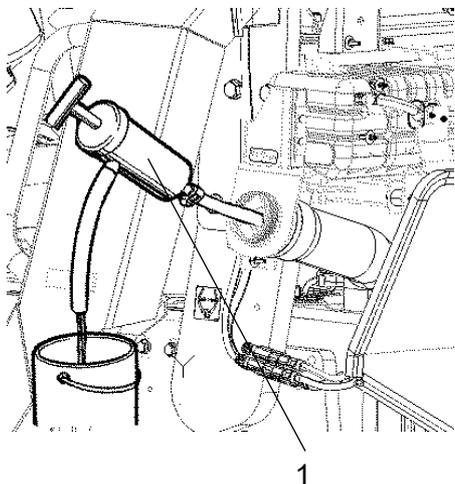


Fig. Réservoir de carburant
1. Pompe de drainage d'huile



Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement)

L'eau et les sédiments qui se trouvent dans le réservoir de carburant sont vidangés par l'intermédiaire de la vis de vidange (1) au fond du réservoir de carburant.



Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.

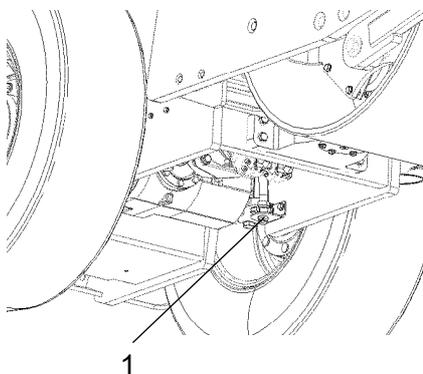


Fig. Dessous de la machine, côté gauche
1. Bouchon de vidange

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Le réservoir doit être presque vide.

Le rouleau doit de préférence avoir été positionné avec le bouchon de vidange en position basse de sorte que l'eau et les sédiments s'accumulent au bouchon de vidange (1). Drainer de la façon suivante :

Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1).

Oter le bouchon de vidange(1) et purger l'eau et les sédiments jusqu'à ce que du Diesel pur apparaisse au bouchon. Revisser le bouchon.



Réservoir hydraulique - Vidange

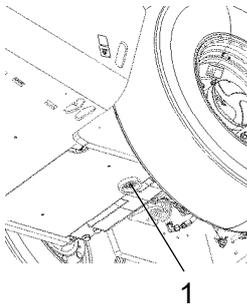


Fig. Réservoir hydraulique, fond
1. Bouchon de vidange

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (1).

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Effectuer la vidange comme suit :

Mettre un récipient de récupération sous le trou de vidange.

Enlever le bouchon (1).

Purger toute condensation.

Remettre le bouchon.



Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

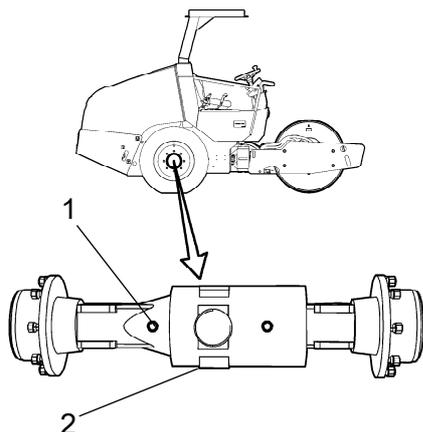


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur l'arrière de l'arbre. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 4,5 litres.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

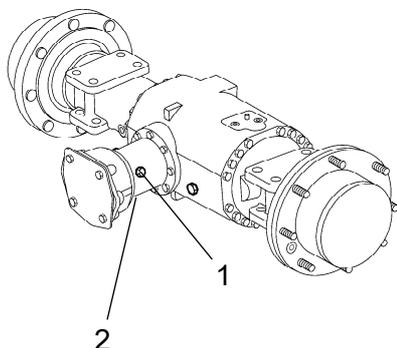
Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.



Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.



Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur la partie inférieure du logement du pignon. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 0,3 litres.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.



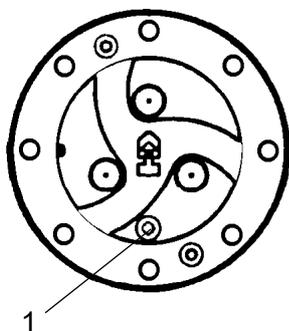
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile

Placer le rouleau de sorte que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.

Essuyer, dévisser le bouchon (1) et vider l'huile dans un récipient adapté. Le volume est d'environ 0,9 litres/côté.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.



**Fig. Réducteur planétaire/position de
vidange**
1. Bouchon

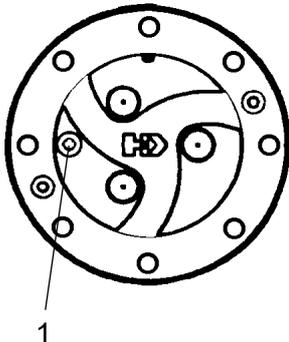


Fig. Réducteur planétaire/position de remplissage
1. Bouchon

Placer le rouleau avec le bouton (1) sur le réducteur planétaire en position "9 heures".

Remplir jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur du trou de niveau. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de lubrification.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

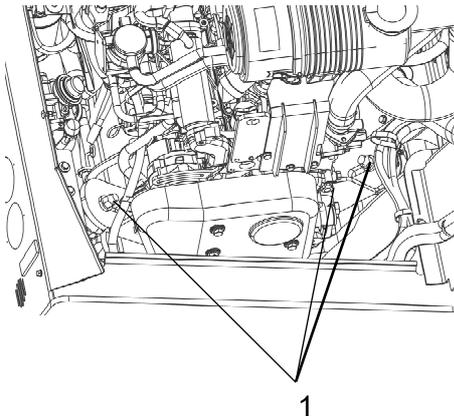


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou rénovées).



Climatisation (Option) - Filtre à air frais - Remplacement



Utiliser un escabeau pour atteindre le filtre (1). Il est aussi possible d'accéder au filtre par la fenêtre droite de la cabine.

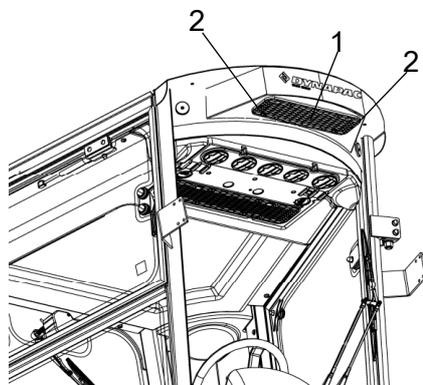


Fig. Cabine
1. Filtre d'air neuf (x 1)
2. Vis (x 8)

Il y a un filtre d'air frais (1) situé à l'avant de la cabine.

Dévisser les huit vis (2) et retirer le couvercle de protection.

Retirer les éléments de filtre à air et les remplacer par des neufs.

Il peut s'avérer nécessaire de remplacer le filtre plus souvent si la machine fonctionne dans un environnement poussiéreux.

Climatiseur à régulation automatique (option) - Révision

Des examens et un entretien réguliers sont nécessaires pour assurer un bon fonctionnement à long terme.

Nettoyer à l'air comprimé l'élément de condenseur (1) pour en retirer toutes les poussières. Souffler par en dessous.



S'il est trop puissant, le flux d'air risque d'endommager les brides de l'élément.

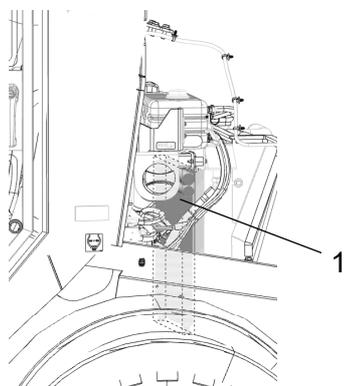


Fig. Compartiment moteur
1. Élément de code



Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on travaille avec l'air comprimé.

Vérifier les fixations de l'élément du condenseur.



Réducteur du cylindre - Changement d'huile (CA1400)

Placer le rouleau sur une surface plane de sorte que les bouchons de vidange/d'aération se trouvent en position de vidange.

Essuyer, dévisser les bouchons (2 et 3) et vidanger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 2 litres (0,5 gal.).

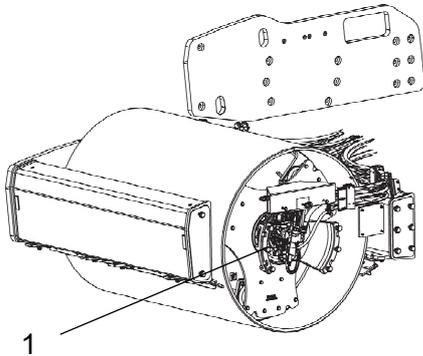


Fig. Remplacement de l'huile - Engrenage du cylindre
1. Engrenage du cylindre

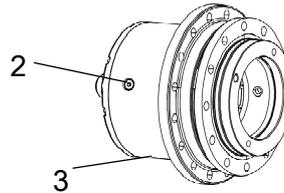


Fig. Engrenage de cylindre

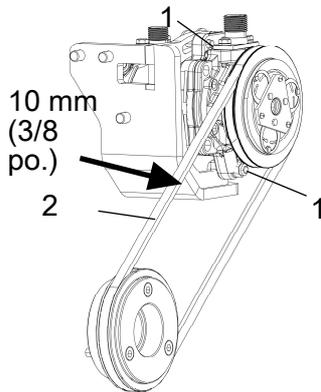


Fig. Compresseur
1. Vis
2. Tapis

Courroie du compresseur - Réglage

Dévisser les deux vis (1) sur le dessus du compresseur et la vis (1) sous le compresseur.

La courroie (2) est maintenant détendue et peut être ajustée. Serrer la courroie à 10 mm (3/8 po.).

Lorsque la courroie est tendue, resserrer les vis (1).

Entretien, tous les 12 mois (annuellement)



Filtre à air Contrôler - Remplacement du filtre principal



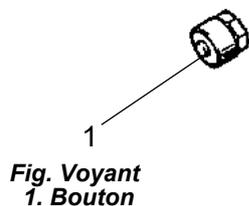
Remplacer le filtre principal du filtre à air lorsque le voyant est dans le rouge. Le voyant est installé sur le tuyau de liaison du filtre à air.

Voyant filtre à air - Réinitialisation

Le voyant du filtre à air est situé sur le filtre, ou à sa proximité immédiate.

Le voyant du filtre à air doit être réinitialisé après le remplacement du filtre à air.

Appuyer sur le bouton (1) en haut du voyant pour réinitialiser.

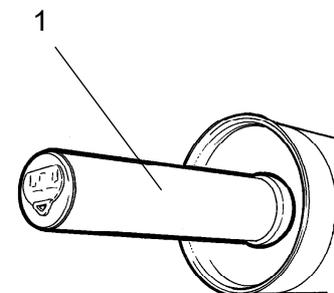


Filtre de sécurité - Changement

Remplacer le filtre secondaire par un nouveau filtre à chaque troisième remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.



Vérification des tuyaux et raccords du filtre à particules Diesel (Tier 4f / Phase V)

Contactez le représentant local Kubota pour cette opération d'entretien.

Entretien, tous les 12 mois (annuellement)

Vérification des tuyaux et raccords du système EGR (Tier 4f / Phase V)

Contactez le représentant local Kubota pour cette opération d'entretien.

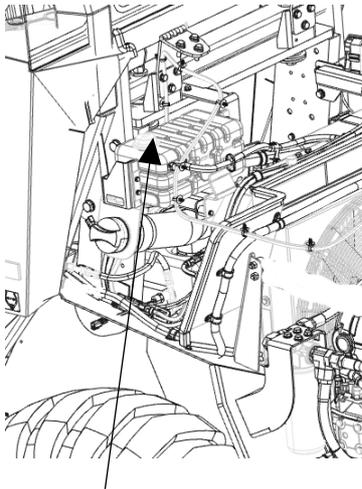
Vérification du collecteur (Tier 4f / Phase V)

Contactez le représentant local Kubota pour cette opération d'entretien.

Entretien, tous les 24 mois (tous les deux ans)



Circuit d'eau de refroidissement - Vérification



1

Fig. Réservoir d'eau de refroidissement
1. Bouchon de remplissage

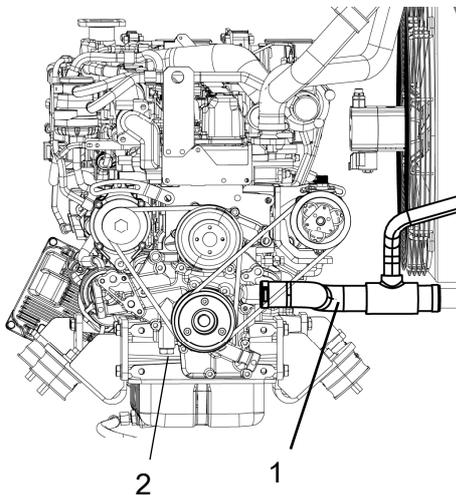
Vérifier que tous les tuyaux/connecteurs de tuyaux sont intacts et bien serrés. Remplir de liquide de refroidissement selon les indications spécifiées dans les caractéristiques des lubrifiants.



Faire très attention à l'ouverture du bouchon du radiateur pendant que le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.



Vérifier aussi le point de congélation. Remplacer le liquide de refroidissement tous les deux ans.



2

1

Fig. Vidange, radiateur
1. Tuyau de radiateur
2. Bouchon de vidange (27 mm)

Liquide de refroidissement - Changement

Placer un récipient de 22 litres (23,2 qts) sous le tuyau de refroidissement (1).

Changer le liquide par le biais du tuyau de liquide de refroidissement

Détacher le tuyau (1) et vidanger le liquide dans le récipient.

Une fois tout le liquide vidangé dans le réservoir, fixer le tuyau (1) dans son emplacement d'origine.

Changement via le bouchon de vidange

Détacher le bouchon de vidange (27 mm) (2) et vidanger le liquide dans le récipient.

Une fois tout le liquide vidangé dans le réservoir, replacer le bouchon de vidange (27 mm) (2).



Déposer le liquide vidangé dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Contrôle - Tuyaux de prise d'air

Vérifier que tous les tuyaux/raccords de tuyau sont intacts et serrés.

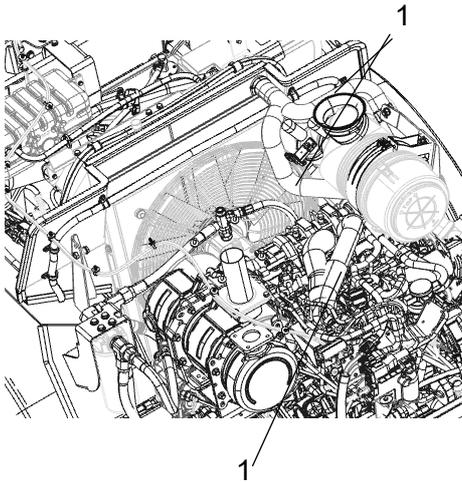


Fig. Compartiment moteur
1. Tuyaux de prise d'air

